EG

I

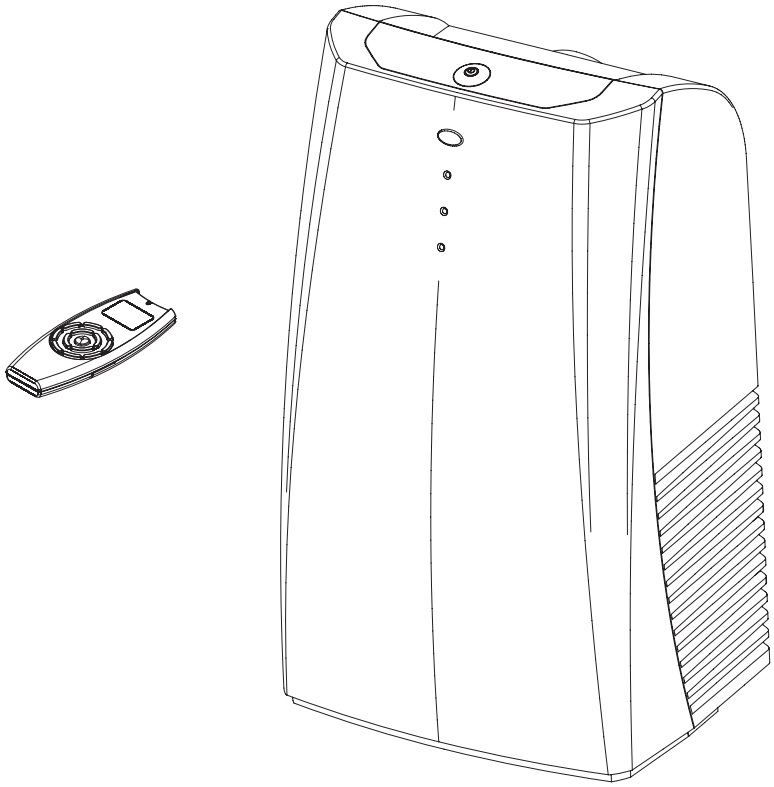
F

D

E

P

OPERATING INSTRUCTIONS ● ISTRUZIONI D'USO
NOTICE D'UTILISATION ● BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO ● INSTRUCÇÕES DE FUNCIONAMENTO



MOVABLE AIR CONDITIONER ● CLIMATIZZATORE PORTATILE
CLIMATISEUR MOBILE ● MOBILES KLIMAGERÄT
ACONDICIONADOR PORTATIL ● AR CONDICIONADO PORTÁTIL

Save these instructions / Conservate queste istruzioni / Conserver cette notice d'utilisation
Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitungen auf / Guardeis estas instrucciones / Guarde estas instruções

37.4252.036.0 03/2008

CONTENTS

PRODUCT IDENTIFICATION..... 2
SIGNALING LAMPS 3
BEFORE USING THE APPLIANCE..... 3
OPERATION 4
USING THE REMOTE CONTROL UNIT..... 4
• How to install batteries 4
• Temperature sensor selector 4
• Operation with the remote control unit 4
REMOTE CONTROL UNIT 5
HOW TO SET THE PRESENT TIME 6
COOLING 6
DEHUMIDIFYING (DRY)..... 6
FAN ONLY..... 6
ADJUSTING THE FAN SPEED..... 6
SLEEP MODE..... 6
SETTING THE TIMER..... 7
SETTING THE AIR FLOW DIRECTION..... 8
HOW TO DISCHARGE THE WATER TANKS..... 8
OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT..... 9
TIPS FOR ENERGY SAVING..... 9
TROUBLESHOOTING..... 9
PORTHOLE KIT..... 10
CARE AND CLEANING 10
ELECTRIC WIRING DIAGRAMS' SYMBOLS 11

EG

DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked CE as it satisfies Directives:
– Low voltage no. 2006/95/CE.
– Electromagnetic compatibility no. 89/336 EEC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.
This declaration will become void in case of of misusage and/or non observance though partial of manufacturer's installation and/or operating instructions.

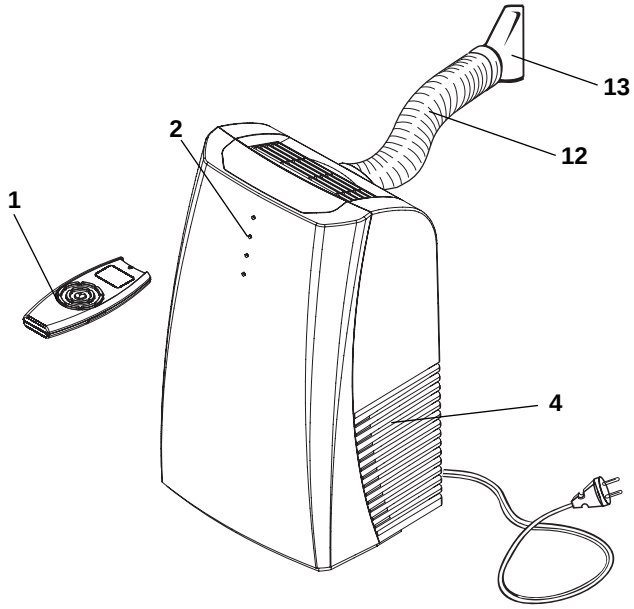
F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

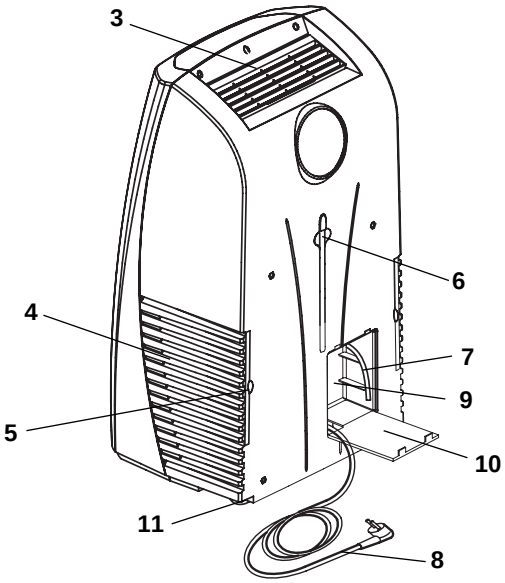
Do not vent R410A into atmosphere: R410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste.
It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service.
Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.
In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

PRODUCT IDENTIFICATION

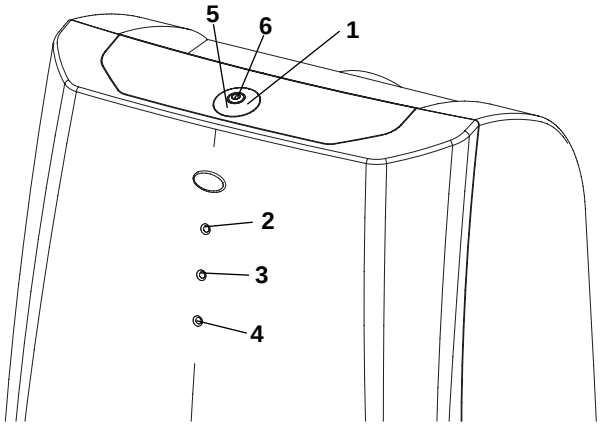




1. Wireless remote control unit
2. Signaling lamps
3. Supply air deflector
4. Return air grille (both sides)
5. Air filter (both sides)
6. Tube for condensate discharge (Main tank)
7. Tube for condensate discharge (Secondary tank)
8. Electric cable with plug
9. Space for cable winding
10. Cable cover
11. Transportation wheels
12. Retractile flexible pipe
13. Terminal pipe fitting

Operating limits:
Room Temperature:
Cooling: MIN: 16°C D.B. / 14°C W.B.
MAX: 35°C D.B. / 24°C W.B.
Dehumidification: MIN: 16°C D.B / 80% R.H.
MAX: 35°C D.B. / 80% R.H.

SIGNALING LAMPS



1. **Receiver :** receives signals transmitted from the remote control.
2. **TIMER lamp:** This lamp lights up when the system is being controlled by the timer.
3. **OPERATION lamp:** This lamp lights up during operation.

   It blinks once to announce that the remote control signal has been received and stored. It blinks continuously during the protection modes (defrosting, etc.).
4. **STANDBY lamp:** This lamp lights up when the air conditioner is connected to the power and ready to receive the remote control command.

CAUTION

5. **Water-level alarm:** When the main tank is full, the air conditioner stops automatically and this lamp begins blinking.
6. **Operation button (without remote control):** Push the button to walk through the OFF and COOL operation modes.

WARNING

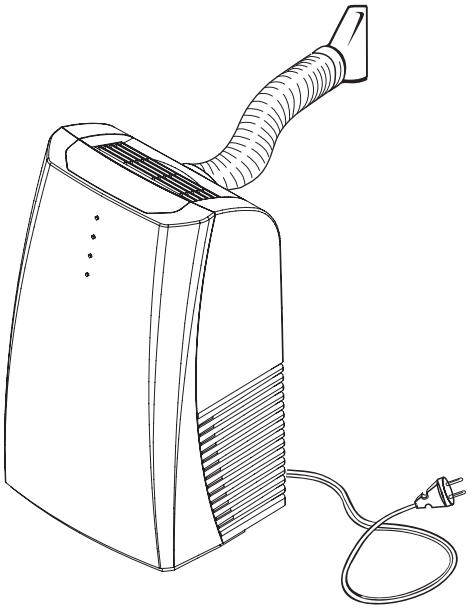
The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.

NOTE

The blinking of OPERATION, TIMER and STANDBY lamps, indicates that the operating mode selected (Ⓐ ☼) is not compatible with the unit. If this happen the air conditioner does not operate until the correct mode is selected.

BEFORE USING THE APPLIANCE

- Check that the power supply at the location where the air conditioner is going to be used is 220-240V ~ 50Hz .
- Make sure that the electrical installation is suitable to supply continuously current necessary for the air conditioner in addition to that already used by other electric appliances (white goods, lighting). See the max electric input indicated on the name plate positioned on the air conditioner.
- The installation of a double-pole switch, protected by 10 A fuses of the delayed type, upstream the electricity wall socket, is recommended.
- The unit has to be connected according to the local electrical rules.
- Make sure that circuit breakers, fuses, etc, are of sufficient capacity to handle a start-up current of 20 A (generally less then 1 second).
- Do not install the air conditioner where it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).
- Before connecting the air conditioner to a power socket, make sure that the socket is provided with an earth connection in compliance with local codes.
- Never use the power plug as a mean to start or stop the air conditioner: always use the ON/OFF push-button switch on the air conditioner control panel.
- Do not move the air conditioner during operation, turn it off and disconnect the plug from the power supply. Verify and eventually discharge the condensate water, through the discharge tube located on the rear of the unit.
- WARNING! Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is very dangerous because the fan is rotating at high speed.
- WARNING!
  The air conditioner is provided with a time-guard system, which does not allow re-starting of compressor until after 3 minutes from a previous stop.
- Make sure that there are no obstacles around the unit affecting the free circulation of air. Do not block the air intakes and outlet of the unit with curtains or other. Never put objects on the top of the unit.
- The air conditioner reaches the maximum efficiency at the following conditions:
  1-The flexible tube is retracted, without bends and without the outlet nozzle.
- The manufacturer assumes no responsibilities if the safety regulations or local codes are not observed.



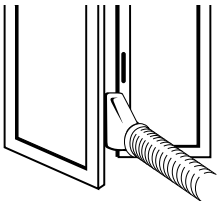
WARNING

Always unplug the unit from the power socket before moving or cleaning it.

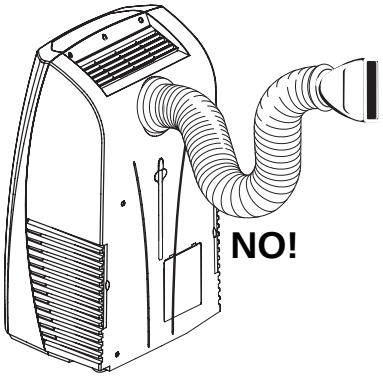
OPERATION

COOLING

- Place the air conditioner as near as possible to the window. Fit the flexible tube by hooking it to the rear of the unit. Extend the flexible tube just enough to reach the outdoor, passing under the window shutters set ajar.
- In case there is a window sill towards the inside of the room, it might be better to use the supplied outlet nozzle. Insert the nozzle into the free end of the flexible tube.
- Open the window and lock one of the shutters. Place the outlet nozzle between the two shutters, held together with the supplied lace.
- Avoid sharp bends or plies of the flexible tube.
- In case of porthole utilise make a 140 mm diameter hole in the window pane.



EG



DEHUMIDIFICATION (DRY)

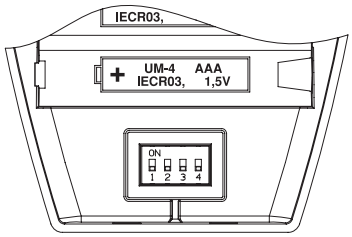
When the air conditioner is in the dehumidification mode, it doesn't cool the room. When you use the air conditioner in the dehumidification mode, you don't have to use the flexible tube. For maximum dehumidification efficiency leave the rear discharge outlet free to discharge directly into the room.

- Remove the flexible tube by grasping it at the attachment point on the air conditioner and twisting it until you release it from the blocking hooks.

USING THE REMOTE CONTROL UNIT

HOW TO INSTALL BATTERIES

- To remove the cover on the back of the remote control and verifying that DIP SWITCH is set up like in figure:



- Insert two AAA alkaline batteries of 1,5 V-DC making sure that point in the direction marked in the battery compartment.The displayed time flashes.
  Press the SEL TYPE button.
  Remote controller is now ready for operation.
- The batteries last about six months. Depending on how much you use the remote control unit.
  Remove the batteries if you do not use the remote control unit for more than one month.
  Replace the batteries when the remote control unit lamp fails to light, or when the air conditioner does not receive the remote control unit signals.
- The batteries of the remote control contain polluted substances exhausted batteries must be disposed according to the laws in force.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

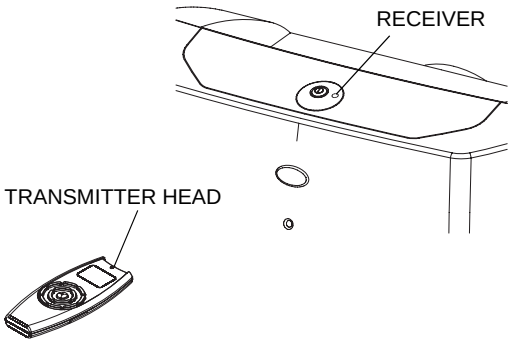
- Under normal conditions the room temperature is detected and checked by the temperature sensor placed in the remote controller (I FEEL icon displayed).This function is designed to provide a personalised environment by transmitting the temperature control command from the location next to you. Therefore, when using this option, the remote control should always be aimed, without obstruction, at the air conditioner.
- It is possible to disable the remote controller room sensor pressing the I FEEL button. In this case the I FEEL icon on the remote controller display lights off and the sensor placed in the air conditioner becomes active.

NOTE

The remote control unit sends the temperature signal at any key pressing and automatically every five minutes. If, due to some troubles, the signal from the remote is no longer detected, the air conditioner keeps operating using the temperature sensor of the indoor unit to control the room temperature. In this case, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected in the air conditioner position.

OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

When using the remote control unit, always point the unit transmitter head directly at the air conditioner receiver.

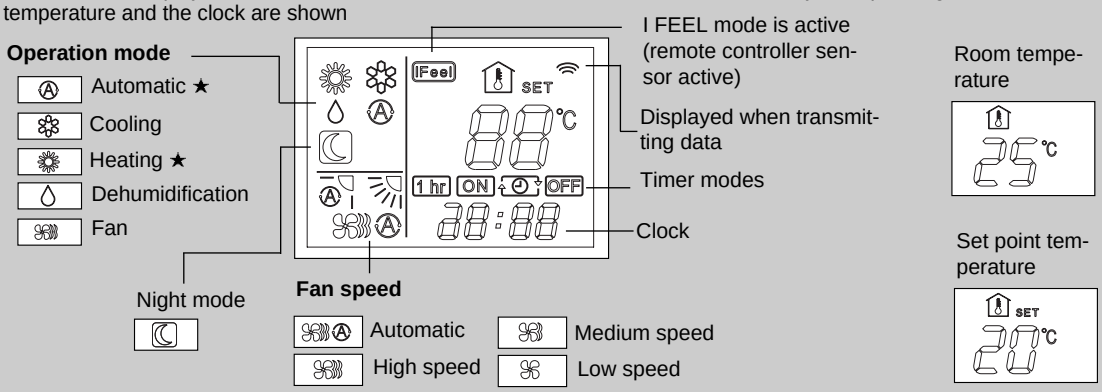


REMOTE CONTROL UNIT

REMOTE CONTROL UNIT

DISPLAY

Information is displayed when the remote controller is switched on. If switched off, only the operating mode, the room temperature and the clock are shown



EG

SENSOR

A temperature sensor inside the remote control unit detects the room temperature.

TRANSMITTER

When you press the buttons of the remote control unit, the mark appears on the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

Press the I FEEL button to modify the active setting for room temperature detection (from remote controller to air conditioner and viceversa)

"NIGHT" BUTTON

For details, see "NIGHT MODE".

When you press this button in the COOL, HEAT or DRY mode, the mark appears on the display and the microcomputer in the remote control unit will adjust the set temperature to save energy.

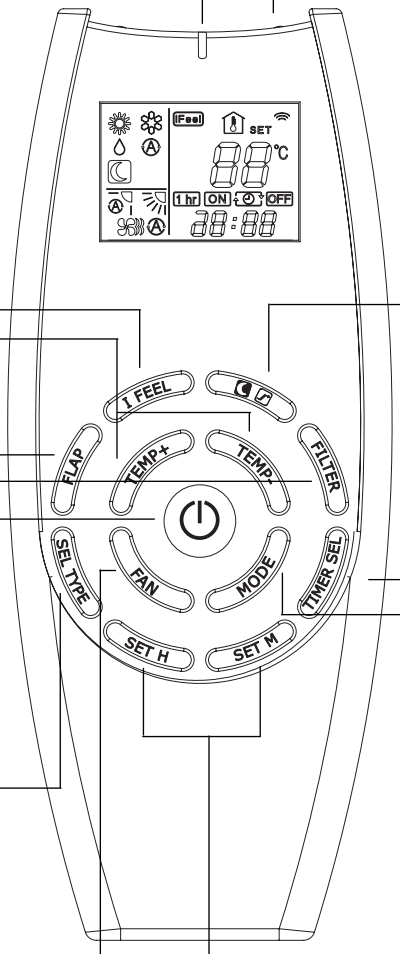
TEMPERATURE SETTING BUTTONS

TEMP - (cooler)

Press this button to decrease the set temperature.

TEMP + (warmer)

Press this button to increase the set temperature.



"TIMER SEL" BUTTON

Press this button to select the type of timer to activate.

For details refer to paragraph "SETTING THE TIMER".

INACTIVE BUTTONS

MODE SELECTOR BUTTON

Press this button to modify the air conditioner mode.

(automatic) ★

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the "cool" or "heat" mode.

(heating) ★

The air conditioner makes the room warmer.

(dry)

The air conditioner reduces the humidity in the room.

(cooling)

The air conditioner makes the room cooler.

(fan)

The air conditioner works only as a circulation fan.

★ **Not active mode**

ON/OFF BUTTON

This button turns the air conditioner ON and OFF.

"SEL TYPE" BUTTON

Press this button in order to:

- set the clock
- set the ON/OFF timer

For details refer to paragraphs "SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".

"FAN " BUTTON

Fan speed is automatically selected by the microcomputer.

High speed.

Medium speed.

Low speed.

TIMER AND PRESENT TIME SETTING BUTTONS

With these buttons is possible to set the clock and the timer. For details refer to paragraphs " SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER2.

HOW TO SET THE PRESENT TIME

1. Press the button SEL TYPE three times.
   The time indication alone flashes.
2. Press the SET H button until the present time hour is displayed.
   Press the SET M button until the present time minutes are displayed. The display will automatically stop flashing.

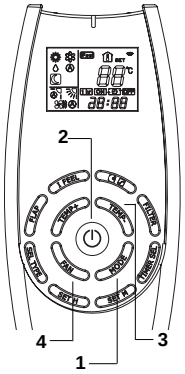
EG

COOLING

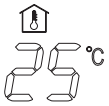
NOTE

Verify that the unit is connected to the main power and the STANDBY lamp is light up.

1. Set the MODE selector to COOL ❄ .
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 16 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.

NOTE

The air conditioner disposes of the condensate water automatically at the HIGH and MEDIUM fan speed, on the contrary at the LOW fan speed the condensate water is collected in the tank.

DEHUMIDIFYING (DRY)

1. Set the MODE selector switch to "DRY" 💧 .
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 16 °C min.).

THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

NOTE

- Use DRY operation when you want to reduce the humidity in the room.
- During DRY operation, the fan speed is automatically set to 🌀Ⓐ or stops to prevent overcooling.
- Dry operation is not possible if the indoor temperature is 15 °C or less.
- The humidity of the room (condensate water) will be collected in the internal tank of the air conditioner.

FAN ONLY

If you want to make air circulate without any temperature control, follow these steps:

1. Press the ON/OFF operation button and switch the air conditioner ON.
2. Press MODE button until only the 🌀 fan sign appears on the display.

ADJUSTING THE FAN SPEED

AUTOMATIC

Simply set the FAN selector to the 🌀Ⓐ position. A microcomputer automatically controls the fan speed when the AUTO mode is selected. When the air conditioner starts operating, the difference between the room temperature and the set temperature is detected by the microcomputer which then automatically switches the fan speed to the most suitable level.

WHEN DIFFERENCE BETWEEN ROOM TEMPERATURE AND SET TEMPERATURE IS		FAN SPEED
Cooling and dehumidifying modes:	2 °C and over	High
	Between 2 and 1 °C	Medium
	Below 1 °C	Low

NOTE

The above mentioned data make reference to air conditioner operating when the sensor on the remote control unit is ON. (Refer to temperature sensor selector). If the sensor on the unit is being used then actual operation will slightly differ from that described in the above tables.
The automatic speed is not available in FAN ONLY mode.

MANUAL

If you want to manually adjust speed just set the FAN selector as desired.

🌀 High speed 🌀 Med. speed 🌀 Low speed

SLEEP MODE

- The SLEEP mode enables you to save energy.

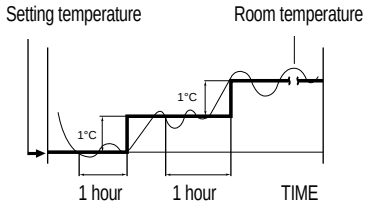
1. Set the MODE selector to cool or dry.
2. Press the NIGHT button.
3. The ☾ mark appears on the display. Press the NIGHT button again to release the NIGHT function.

What does the SLEEP mode mean?

In this mode, the air conditioner will cool or dry the room to the set temperature, and then the thermostat will make the unit pause. After about 1 hour, the air conditioner will automatically reset the set temperature as follows (also refer to graph).

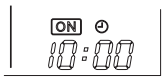
When the room temperature reaches the new set value, the thermostat will cause the unit to pause. After about 1 hour the temperature will be raised by 1°C. This enables you to save energy without sacrificing your comfort.

COOLING AND DEHUMIDIFYING

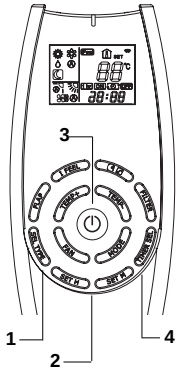


SETTING THE TIMER

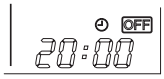
A) HOW TO SET THE ON TIME



1. Press the SEL TYPE button once.
   The ON and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed.
   Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button to activate the ON timer.



B) HOW TO SET THE OFF TIME



1. Press the SEL TYPE button twice.
   The OFF and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed.
   Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button two times to activate the OFF timer.

C) HOW TO SET A PROGRAM FOR DAILY ON/OFF OPERATION (OR VICEVERSA)

1. Set the timer ON/OFF as shown in A) and B).
2. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
3. Press three times the TIMER SELECT button to activate the DAILY timer.

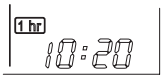
NOTE

After timer setting, press PROGRAM button in order to check the ON/OFF setting time.

SETTING THE 1 HOUR TIMER

This function causes the unit to operate for one hour at the set conditions, regardless of whether the unit is on or off.

TIMER SETTING PROCEDURE.



- Press four times the TIMER SEL button.The 1 HOUR TIMER mark will appear on the display.

CANCELLATION PROCEDURE

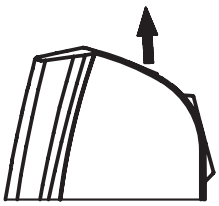
- Press the ON/OFF button to turn the air conditioner off.
- Wait for the indoor unit to stop operating.
- Press the ON/OFF button again to turn the air conditioner on.

EG

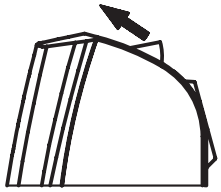
SETTING AIR FLOW DIRECTION

To set the air flow direction, seize the deflector blades and pull towards you.

Vertical Flow



Horizontal Flow

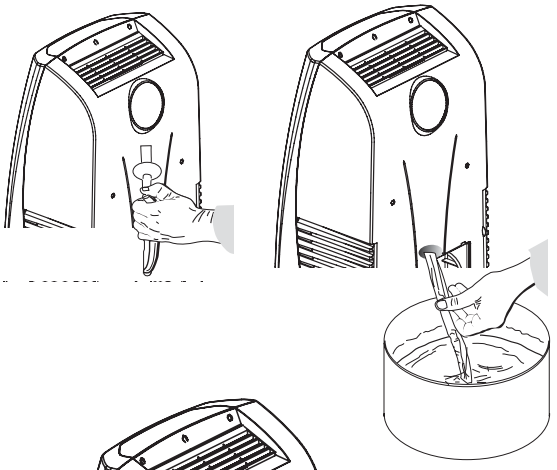


EG

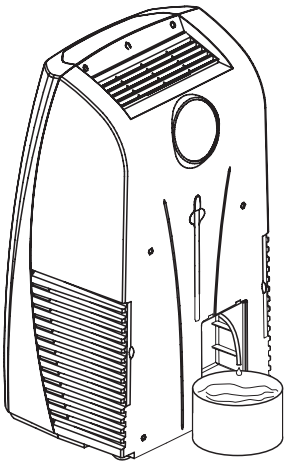
HOW TO DISCHARGE THE WATER TANKS

The air conditioner removes humidity of the air, collecting the condensate into the internal tank. The condensate water can be evacuated through the external discharge tube located on the rear of the unit.

- When the internal tank is full, the air conditioner will automatically stop and the water tank alarm (5) begins flashing.
  The tank capacity allows approx. 4 hours operation.
- Verify the presence of water inside the air conditioner, looking at the rear external discharge tube.
- Stop the air conditioner using the remote control unit, then unplug the cable.
- Position a container under the discharge tube.
- Grasp the tube removing it from its seat on the rear of the air conditioner.
- Close with the inch the open end of the tube and, tilting it towards the container, let the condensate water flow.
- At the end of the operations reinsert the discharge tube into its place.



Every time you move the unit to another room or when you store it, discharge also the condensate water of the secondary tank, through the tube located inside the space for cable winding.



SECONDARY TANK

IMPORTANT

At the end of the operation close the tube with its stopper.

WARNING

- Always switch off the air conditioner before unplugging it from the power socket.
- Always unplug the air conditioner before discharging the condensate water collected inside.

OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT

If you have lost the remote control unit or it has troubles, follow the steps below.

1. WHEN THE AIR CONDITIONER IS STOPPED
If you want to turn on the air conditioner push the operation button.

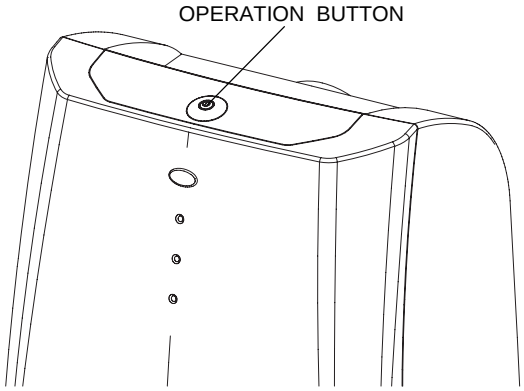
NOTE

The air conditioner will start in HIGH fan speed.
The temperature setting is 25°C for cooling mode.

2. WHEN THE AIR CONDITIONER IS RUNNING
If you want to turn off the air conditioner push the operation button until the OPERATION lamp is turned off.

NOTE

Power failure during operation.
In the event of power failure, the unit will stop. When the power is resumed, the unit will restart automatically after 3 minutes.



TIPS FOR ENERGY SAVING

DO NOT:

- Block the air intake and outlet of the unit.
  If they are obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Let direct sunlight into the room. Use sunshades, blind or curtain.

DO:

- Always try to keep the air filters clean. A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.
- The flexible tube is correctly positioned without any sharp bends nor plies.
- The room temperature is above 16°C for cooling and dehumidification mode.

TROUBLESHOOTING

WARNING

- The use of portable telephones near the air conditioner may cause disturbance to its normal operation and must be avoided. In case abnormal operation is noticed, (OPR operation lamp lights (3) but the air conditioner will not run) to restore normal operation turn-off electric supply for 60 seconds at least, by disconnecting the main switch or the wall plug, then start again the air conditioner.
- The blinking lamp (5) together with the stop of the air conditioner indicate that the main condensate water tank is full.
- If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service.
  If it still does not work properly, contact your dealer or service centre.

Trouble: the air conditioner does not run at all.
Possible cause:
1. Power failure.
2. Leakage breaker tripped.
3. Line voltage is too low.
4. Operation button is OFF.
5. Batteries in remote control unit have run down.

Remedy:
1. Restore power.
2. Contact service centre.
3. Consult your electrician or dealer.
4. Press the button again.
5. Replace batteries.

Trouble: The air conditioner **does not operate** and STANDBY lamp flashes (4).
Possible cause:
1. Defective sensor.

Remedy:
1. Contact service centre.

Trouble: TIMER lamp (2) flashes and the air conditioner does not operate.
Possible cause:
1. Trouble in wiring system.

Remedy:
1. Contact service centre.

Trouble: Compressor runs but soon stops.
Possible cause:
1. Obstruction of the air intake grilles.

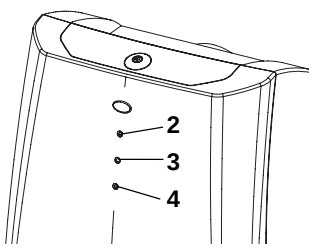
Remedy:
1. Remove obstruction.

Trouble: Poor cooling performance.
Possible cause:
1. Dirty or clogged air filters.
2. Heat source or many people in room.
3. Doors and/or windows are open.
4. Obstacle near air intake or air discharge port.
5. The set temperature on the remote control unit is too high.

Remedy:
1. Clean air filters to improve airflow.
2. Eliminate heat source if possible.
3. Shut them to keep the heat or cold out.
4. Remove it to ensure good airflow.
5. Set the right temperature on the remote control unit.

Trouble: Clicking sound is heard from the air conditioner.
Possible cause:
1. During operation, any plastic parts may expand or shrink due to a sudden temperature change. In this event, a clicking sound may occur.

Remedy:
1. This is normal, and the sound will disappear when an even temperature is settled.

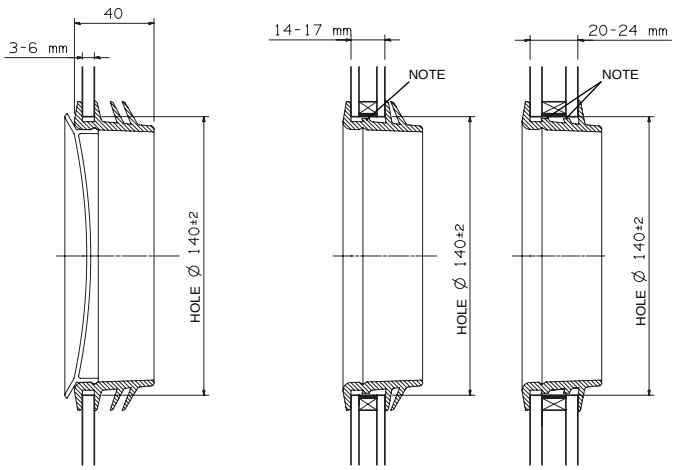


NOTE

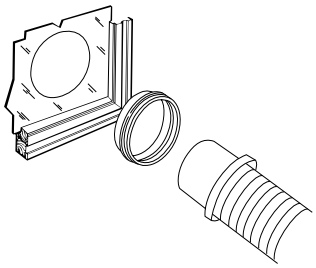
The blinking of OPERATION, TIMER and STANDBY lamps, indicates that the operating mode selected (Ⓐ ❁) is not compatible with the unit. If this happen the air conditioner does not operate until the correct mode is selected.

PORTHOLE KIT (SUPPLIED ON REQUEST)

SINGLE GLASS **DOUBLE GLASS**



NOTE
Eliminate one or two membranes, cutting them with the scissors according to the thickness of the glass.



ASSEMBLING

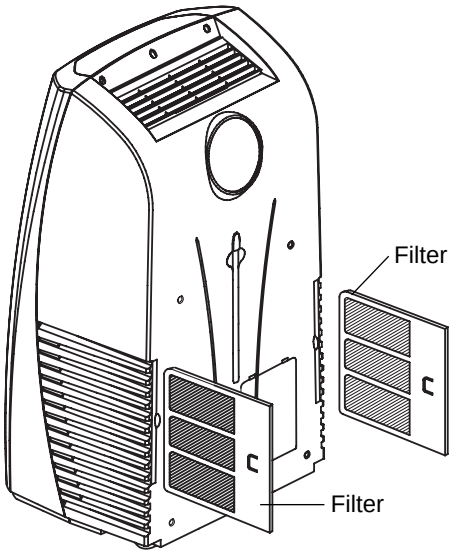
- Make a hole in the window pane.
- Insert the porthole without the plug.
- Remove the terminal pipe fitting of the warm air outlet from the retractile flexible pipe.
- Bring the air conditioner near the window and insert the air outlet in the porthole.

If you want to utilise the air conditioner in several rooms, it is possible to buy varies portholes for air discharge separately.

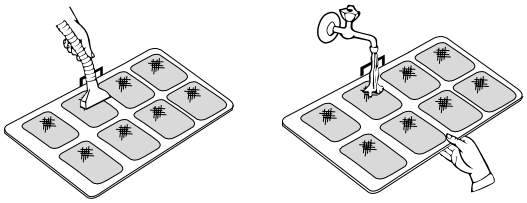
CARE AND CLEANING

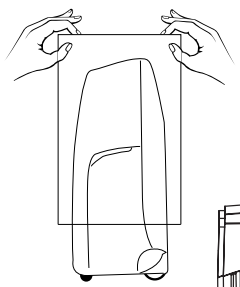
WARNING! For safety's sake, be sure to turn the air conditioner OFF and also disconnect it from the power supply before cleaning it.

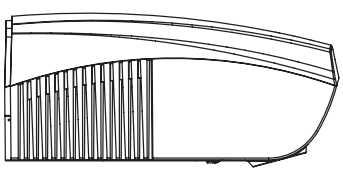
1. **Cleaning of the Air Filters.**
   The air filters must be checked at least once every two weeks operation. Operation with a dirty filter always causes a lower efficiency of the air conditioner and severe product damage.The filters are located behind the left and right intake grilles and can be removed from the rear side of the unit. Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash it with lukewarm soapy water, then rinse in clean, cold water and dry it before reinstallation.
2. **Cleaning of Casing and Grilles.**
   To clean the air conditioner, wipe it with a clean soft cloth, lightly moisted. In case it is stained, moisten the cloth with soapy water. Never use solvents or harsh chemicals, nor very hot water. Do not pour water over the air conditioner to clean it: this will damage the internal components and cause an electric shock hazard.
3. **Storage.**
   If you are not going to make use of the air conditioner for a long period, before storing it away clean the air filters and verify that both the internal water tanks are empty. Always store the unit in the vertical position. Do not put heavy objects on top of the unit and protect it with a cloth or a plastic bag.
4. **Transport.**
   Keep the air conditioner in the vertical position during transportation.
5. **For your safety care check periodically the conditions of the electric supply cable; the electrical connection of the unit is X type with cable prepared in a special way; in case you should notice any damage due to usage, call the nearest After Sale Service to get the cable replaced.**

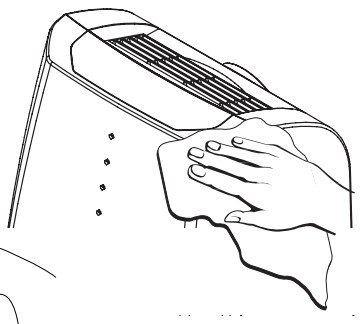


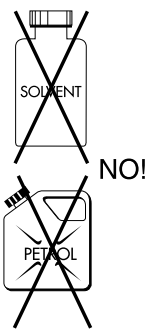
FILTER CLEANING











INDICE

IL PRODOTTO 2
SEGNALAZIONI 3
PRIMA DI USARE IL CLIMATIZZATORE 3
MODALITÀ D'USO 4
USO DEL TELECOMANDO 4
• Inserimento delle batterie 4
• Selettore del sensore di temperatura 4
• Funzionamento con il telecomando 4
TELECOMANDO 5
COME REGOLARE L'OROLOGIO 6
RAFFREDDAMENTO 6
DEUMIDIFICAZIONE 6
VENTILAZIONE 6
SCELTA VELOCITÀ' VENTILATORE 6
PROGRAMMA NOTTURNO 6
REGOLAZIONE DEL TIMER 7
REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA 8
COME SVUOTARE I SERBATOI CONDENSA 8
FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO 9
CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED IL MINIMO CONSUMO 9
IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO 9
KIT OBLÒ 10
MANUTENZIONE E CURA 10
SIMBOLI SCHEMI ELETTRICI 11

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato CE in quanto conforme alle Direttive:
- Bassa Tensione n. 2006/95/CE.
- Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

I

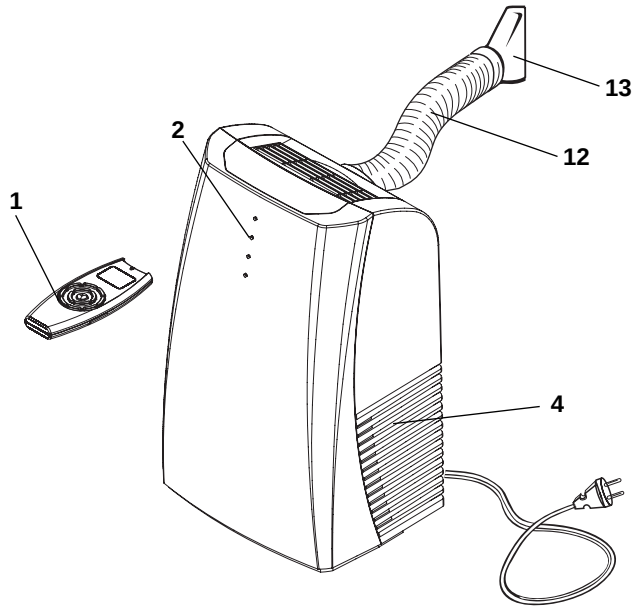
F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

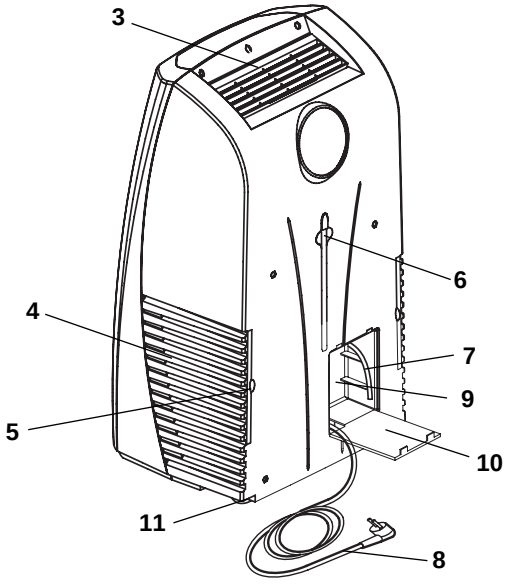
Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975.

INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.
Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

IL PRODOTTO

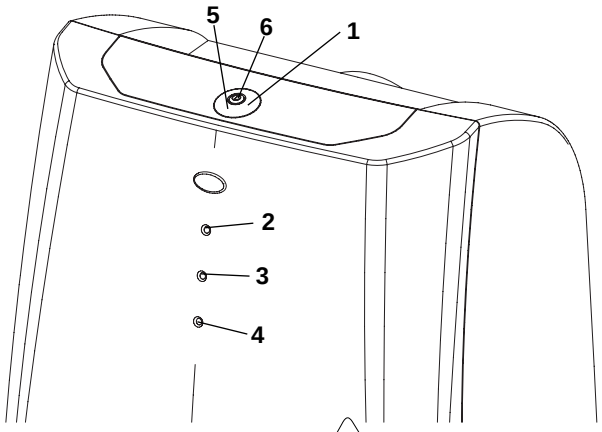




1. Telecomando a raggi infrarossi
2. Segnalazioni
3. Deflettore mandata aria
4. Griglia aspirazione aria (su entrambi i lati)
5. Filtro Aria (su entrambi i lati)
6. Tubo scarico condensa (serbatoio principale)
7. Tubo scarico condensa (serbatoio secondario)
8. Cavo elettrico con spina
9. Alloggiamento cavo
10. Sportello cavo elettrico
11. Ruote trasporto
12. Tubo flessibile retrattile
13. Raccordo terminale scarico aria calda

Condizioni limite di funzionamento:
Temperatura interna:
Raffreddamento: MIN: 16°C B.S. / 14°C B.U.
MAX: 35°C B.S. / 24°C B.U.
Deumidificazione: MIN: 16°C B.S / 80% U.R.
MAX: 35°C B.S. / 80% U.R.

SEGNALAZIONI



I

1. **Ricevitore:** riceve i segnali inviati dal telecomando.
2. **Spia TIMER:** si accende quando l'unità è controllata dal timer.
3. **Spia funzionamento (OPERATION):** si accende quando l'unità è in funzione.

   Lampeggia una volta per avvisare che il segnale del telecomando é stato ricevuto e memorizzato. Lampeggia continuamente durante le funzioni di protezione (sbrinamento, ecc.).
4. **Spia attesa (STANDBY):** Si accende quando il climatizzatore é collegato alla corrente ed é pronto a ricevere il segnale dal telecomando.

PRECAUZIONE

5. **Spia allarme livello acqua:** Quando il serbatoio principale è pieno, il climatizzatore si arresta automaticamente e la spia inizia a lampeggiare.
6. **Tasto funzionamento (senza telecomando):** Premere questo tasto per passare da una funzione all'altra (OFF e COOL).

AVVERTIMENTO

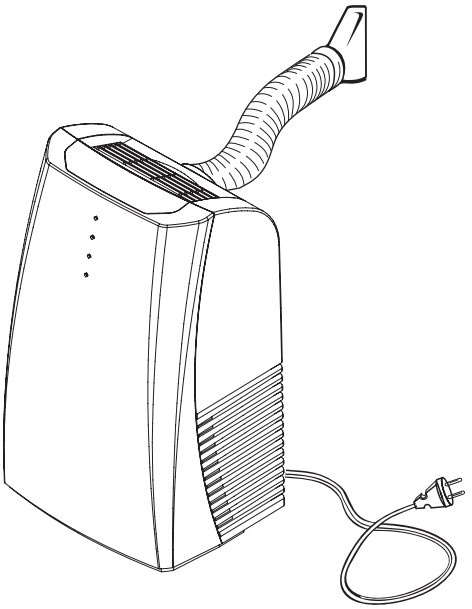
La posizione OFF non interrompe l'alimentazione elettrica. Usate l'interruttore principale per isolare il climatizzatore d'aria.

NOTA

Il lampeggio contemporaneo delle 3 spie OPERATION, TIMER e STANDBY, indica che il modo di funzionamento selezionato (Ⓐ) non é compatibile con l'unità in oggetto. Se ciò accade il condizionatore non funziona fino al ripristino della modalità corretta.

PRIMA DI USARE IL CLIMATIZZATORE

- Verificare che la tensione monofase di alimentazione nel luogo di utilizzo sia di 220V-240V~ 50Hz.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia in grado di erogare la corrente di esercizio necessaria per il climatizzatore oltre a quella assorbita normalmente da altre utenze (elettrodomestici, illuminazione). Vedere gli assorbimenti massimi sulla targhetta dati posta sul climatizzatore.
- Si raccomanda l'installazione di un interruttore bipolare, con fusibile di protezione da 10 A del tipo ritardato, a monte della presa d'alimentazione.
- L'allacciamento alla rete elettrica del climatizzatore deve essere eseguito in conformità alle norme d'installazione vigenti.
- Assicuratevi che interruttori automatici e valvole di protezione dell'impianto siano in grado di sopportare una corrente di spunto di 20 A, (normalmente per un tempo inferiore a 1 secondo).
- Evitare di installare il climatizzatore in locali dove potrebbe essere investito da spruzzi d'acqua (es. lavanderie).
- La presa dell'impianto deve essere sempre provvista di messa a terra efficiente.
- Non usare mai la spina come mezzo per arrestare o avviare il climatizzatore: usare sempre il pulsante marcia/arresto sul pannello di comando dell'unità.
- Non movimentate il climatizzatore mentre é in funzione, spegnere e togliere la spina dalla presa di corrente. Controllare ed eventualmente svuotare la condensa, tramite il tubo di scarico posto sul retro.
- PRECAUZIONE! Non inserite oggetti nel climatizzatore. É molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.
- ATTENZIONE!
  Il climatizzatore è dotato di un sistema di protezione del compressore dai sovraccarichi che non consente la partenza del compressore se non sono trascorsi almeno 3 minuti da un precedente arresto.
- Assicurare la libera circolazione dell'aria all'unità. Non ostruire con tendaggi o simili le griglie di aspirazione e quella di mandata. La parte superiore deve essere libera da qualsiasi ostacolo, non depositare oggetti sul climatizzatore.
- L'apparecchio raggiunge le massime prestazioni alle seguenti condizioni:
  1- Il tubo flessibile é retratto, senza curve e senza bocchetta di raccordo.
- Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.



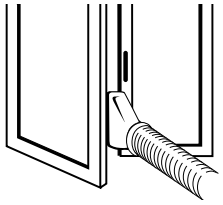
AVVERTIMENTO

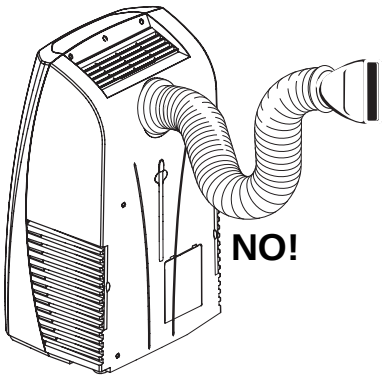
1. Prima di eseguire una qualsiasi operazione di spostamento o pulizia, assicuratevi che la spina sia disinserita dalla presa di corrente.

MODALITÁ D'USO

RAFFREDDAMENTO

- Avvicinate il più possibile il climatizzatore alla finestra. Inserite il tubo flessibile agganciandolo, alla parte posteriore del climatizzatore. Estendete il flessibile quanto basta per raggiungere l'esterno passando sotto i battenti accostati della finestra. Accostate la finestra in posizione di minima apertura.
- Se la finestra ha un davanzale verso l'interno può rendersi necessario l'uso dell'apposito raccordo terminale fornito in dotazione. Inserite il raccordo nell'estremità libera del flessibile.
- Aprite la finestra e bloccate uno dei battenti con la maniglia. Appoggiate il raccordo terminale al battente fisso, accostate l'altro battente della finestra e bloccatelo in posizione usando l'apposito laccio.
- Evitate curve troppo strette o pieghe del tubo flessibile.
- Nel caso di utilizzo dell'obló eseguire un foro del diametro di 140 mm nel vetro della finestra.





I

DEUMIDIFICAZIONE (DRY)

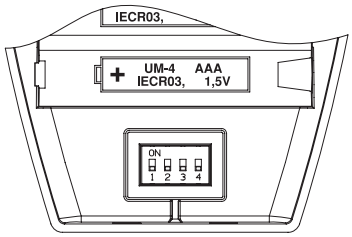
Il climatizzatore non raffredda l'ambiente quando funziona come deumidificatore. Quando usate l'apparecchio come deumidificatore, non dovete **collegare il tubo flessibile**. Per ottenere la massima efficienza di deumidificazione lasciate l'attacco di scarico posteriore libero di scaricare direttamente in ambiente.

- Scollegate il tubo flessibile afferrandolo in prossimità del punto di attacco sull'apparecchio e ruotandolo sino a liberarlo dai ganci di bloccaggio.

USO DEL TELECOMANDO

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando e verificare che i quattro microinterruttori siano impostati come in figura:



- Inserire due batterie da 1,5 V-DC tipo AAA alcaline rispettando la polarità indicata sul telecomando.
  L'indicazione dell'ora sul display lampeggia.
  Premere il tasto SEL TYPE.
  Il telecomando ora é pronto per funzionare.
- La durata media delle batterie è di sei mesi e dipende dalla frequenza con cui si usa il telecomando.
  Rimuovere le batterie nel caso di lungo inutilizzo del telecomando (oltre un mese).
  Sostituire le batterie quando la spia di trasmissione dati del telecomando non lampeggia oppure quando il condizionatore non risponde ai comandi del telecomando.
- Le batterie del telecomando contengono sostanze inquinanti. Terminata la loro vita utile, devono essere smaltite secondo le vigenti normative.

SELETTORE DEL SENSORE DI TEMPERATURA

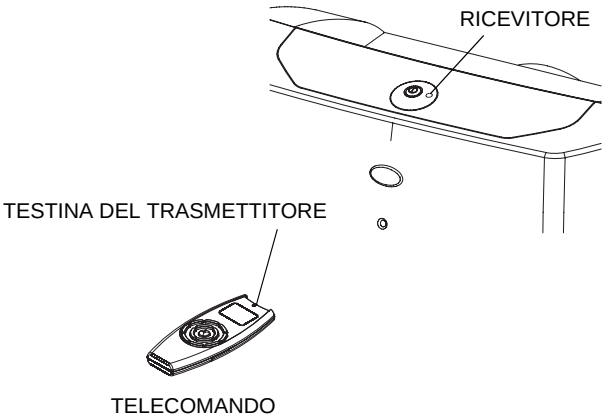
- In condizioni normali la temperatura ambiente viene rilevata e controllata dal sensore di temperatura posizionato all'interno del telecomando (icona IFEEL attiva sul display). Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale perché il telecomando trasmette la temperatura dalla posizione in cui vi trovate. Quindi, usando questa funzione, il telecomando deve sempre essere indirizzato verso il condizionatore.
- E' possibile disattivare il sensore di temperatura del telecomando premendo il tasto I FEEL. In tal caso la relativa icona sul display si spegne e diventa operativo il sensore presente all'interno dell'unità.

NOTA

Il telecomando trasmette il segnale della temperatura ambiente alla pressione di ogni tasto ed automaticamente ogni cinque minuti.
Se, a causa di inconvenienti, l'unità non riceve il segnale del telecomando il condizionatore d'aria utilizza, per il controllo della temperatura ambiente, il sensore presente all'interno dell'unità. In questi casi la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

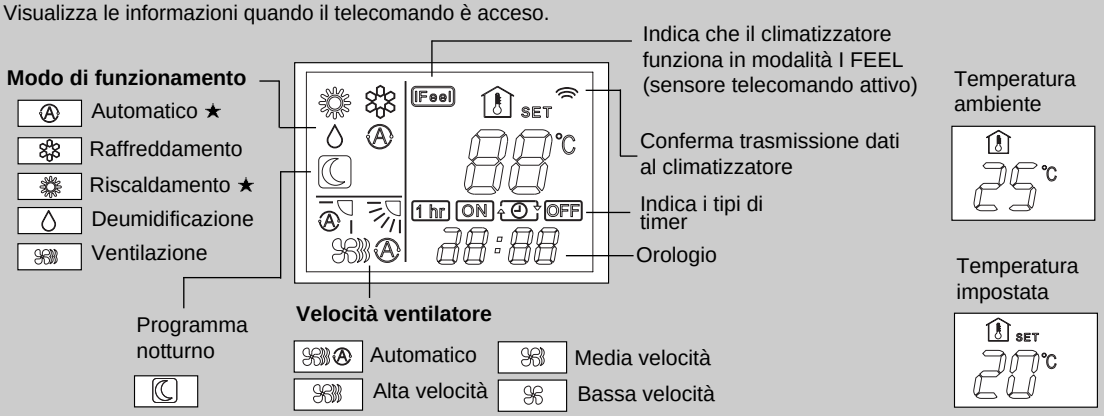
Indirizzare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.



TELECOMANDO

I

VISORE
Visualizza le informazioni quando il telecomando è acceso.



SENSORE
Un sensore di temperatura all'interno del telecomando rileva la temperatura ambiente.

SELETTORE SENSORE DI TEMPERATURA
Premere il pulsante I FEEL per modificare l'impostazione del sensore di temperatura attivo (da telecomando a condizionatore e viceversa).

PULSANTI SELEZIONE TEMPERATURA

TEMP - (più freddo)
Premere questo pulsante per diminuire la temperatura selezionata.

TEMP + (più caldo)
Premere questo pulsante per aumentare la temperatura selezionata.

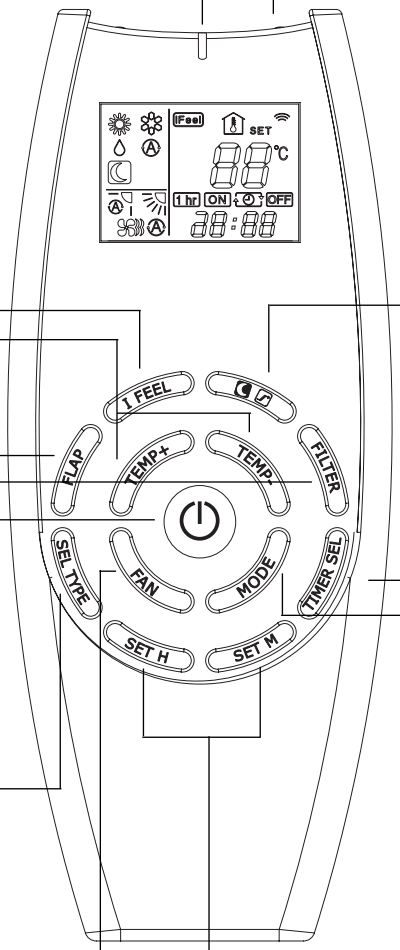
PULSANTI INATTIVI

PULSANTE ON/OFF (acceso/spento)
Il pulsante serve per mettere in funzione o arrestare il climatizzatore.

PULSANTE "SEL TYPE"
Premere questo pulsante per selezionare le funzioni:
• impostazione dell'ora
• impostazione del timer ON/OFF
Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

PULSANTE "FAN" (velocità ventilatore)

- La velocità del ventilatore viene scelta automaticamente dal microprocessore.
- Alta velocità ventilatore.
- Media velocità ventilatore.
- Bassa velocità ventilatore.



PULSANTI REGOLAZIONE OROLOGIO E IMPOSTAZIONE ORARIO TIMER
Premendo i pulsanti SET H / SET M è possibile impostare l'ora e il timer. Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

TRASMETTITORE
Quando vengono premuti i pulsanti del telecomando, il simbolo si accede sul visore per trasmettere i cambiamenti della regolazione al ricevitore del climatizzatore.

PULSANTE "NIGHT" (programma notturno)
Per i dettagli vedere "Programma notturno". Quando si preme questo pulsante il simbolo appare sul visore, e il microprocessore del telecomando regolerà la temperatura selezionata per risparmiare energia.

PULSANTE "TIMER SEL"
Premendo il pulsante sul display viene attivata la procedura per l'impostazione del timer. Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

PULSANTE MODO DI FUNZIONAMENTO
Premere questo pulsante per modificare il funzionamento del condizionatore.

(automatico) ★
Quando viene scelta la posizione "automatico" il microprocessore sceglie automaticamente tra raffreddamento e riscaldamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata sul telecomando.

(riscaldamento) ★
Il condizionatore riscalda il locale.

(deumidificazione)
Il condizionatore riduce l'umidità dell'aria ambiente.

(raffreddamento)
Il condizionatore raffredda l'aria abbassando la temperatura del locale.

(ventilazione)
Il condizionatore funziona solo come ventilatore.

★ **Modalità non attiva**

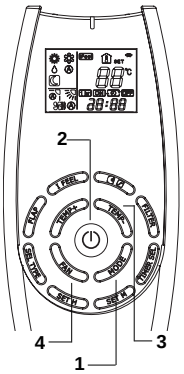
COME REGOLARE L'OROLOGIO

1. Premere tre volte il pulsante SEL TYPE.
   L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a visualizzare l'ora desiderata.
   Premere il pulsante SET M fino a visualizzare i minuti desiderati.
   L'indicazione dell'ora sul visore cesserà automaticamente di lampeggiare dopo 10 secondi.

RAFFREDDAMENTO

NOTA

Verificare che l'unità sia collegata alla rete elettrica e che la spia STANDBY sia accesa.



1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RAFFREDDAMENTO ❄ .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 16 °C minimo).

IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

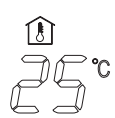
NOTA

Il climatizzatore provvede a smaltire automaticamente l'acqua di condensa alla ALTA e MEDIA velocità di ventilazione, mentre alla BASSA velocità la condensa viene raccolta nel serbatoio.

DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo DEUMIDIFICAZIONE 💧 .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 16 °C minimo).

IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ AD INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

- Usare la funzione deumidificazione quando volete ridurre l'umidità dell'aria ambiente.
- Con la funzione deumidificazione impostata, il ventilatore automaticamente gira alla velocità 🌀Ⓐ o si ferma per evitare di raffreddare troppo.
- La funzione deumidificazione non può essere attivata quando la temperatura interna è al di sotto di 15 °C.
- L'umidità rimossa dall'ambiente (condensa) sarà raccolta nel serbatoio interno del climatizzatore.

VENTILAZIONE

Se si vuole soltanto far circolare aria nel locale senza modificare la temperatura, operare come segue:

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo VENTILAZIONE 🌀 .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.

SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE

AUTOMATICO

Impostare con il pulsante FAN la posizione "AUTOMATICO" 🌀Ⓐ . Il microprocessore controllerà automaticamente la velocità del ventilatore. Quando il climatizzatore comincia a funzionare il sensore temperatura rileva la differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata e la trasmette al microprocessore che automaticamente sceglie la velocità del ventilatore più idonea.

DIFFERENZA TRA TEMPERATURA AMBIENTE E TEMPERATURA IMPOSTATA		VELOCITÁ VENTILATORE
Raffreddamento	2 °C e oltre	Massima
e	Tra 2 e 1 °C	Media
deumidificazione	Meno di 1 °C	Minima

NOTA

I valori precisati sulla tabella si riferiscono al funzionamento del condizionatore quando è abilitato il sensore sul telecomando (v. selettore del sensore di temperatura).
I valori precisati variano leggermente nel caso sia abilitato il sensore posizionato nell'unità.
La velocità non è attiva in modalità VENTILAZIONE.

MANUALE

Per regolare manualmente la velocità del ventilatore agire sul pulsante FAN scegliendo la velocità desiderata:

🌀 Alta velocità 🌀 Media velocità 🌀 Bassa velocità

PROGRAMMA NOTTURNO

- Il programma notturno serve per risparmiare energia elettrica.

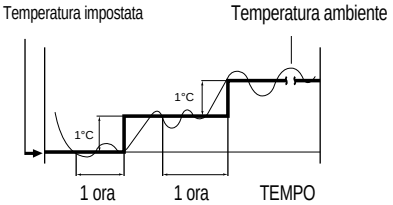
1. Premere il pulsante MODE per predisporre il climatizzatore in raffreddamento o deumidificazione.
2. Premere il pulsante NIGHT.
3. Il simbolo ☾ appare sul visore. Per rilasciare il programma premere nuovamente il pulsante NIGHT.

Cos' è il Programma Notturno?

All'inizio il climatizzatore raffredda o deumidifica il locale fino alla temperatura impostata, quindi si arresta. Dopo circa 1 ora la temperatura impostata viene automaticamente modificata come segue (v. grafico).

Il climatizzatore funziona fino alla nuova temperatura impostata, quindi si arresta. Dopo circa 1 ora la temperatura impostata viene nuovamente aumentata di 1°C . In questo modo si risparmia energia senza pregiudicare il comfort notturno nel locale.

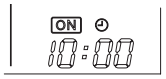
RAFFREDDAMENTO E DEUMIDIFICAZIONE



I

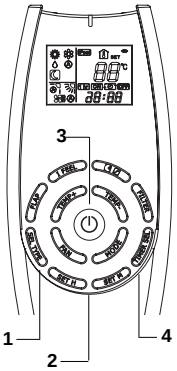
REGOLAZIONE DEL TIMER

A) COME REGOLARE L'ORA DI PARTENZA (ON)



1. Premere una sola volta il pulsante SEL TYPE.
L'indicazione ON e quelle dell'ora inizieranno a lampeggiare.

2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata.
Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore ritornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.



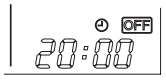
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.

4. Premere il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione ON TIME (partenza).

B) COME REGOLARE L'ORA DI FERMATA (OFF)

1. Premere due volte il pulsante SEL TYPE.
L' indicazione OFF e quella dell'ora inizieranno a lampeggiare.

2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati.
L'indicazione sul visore tornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.



3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.

4. Premere due volte il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione "ON TIME" (partenza).

C) COME REGOLARE IL PROGRAMMA GIORNALIERO ACCESO/SPENTO (O VICEVERSA)

1. Regolare il timer come illustrato ai punti A e B.

2. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.

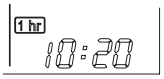
3. Premere tre volte il pulsante TIMER SEL per impostare il programma del timer acceso/spento o viceversa.

NOTA

Dopo la regolazione del timer, per verificare l'orario di impostazione in accensione/spegnimento (ON/OFF) premere il pulsante SEL TYPE.

REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA

Questa funzione permette al condizionatore di funzionare per 1 ora alle condizioni impostate, indipendentemente se questo sia acceso o spento.



OPERAZIONI DI IMPOSTAZIONE TIMER.

- Premere quattro volte il pulsante TIMER SEL. Sul visore appare il simbolo del TIMER 1 ORA.

CANCELLAZIONE DEL TIMER.

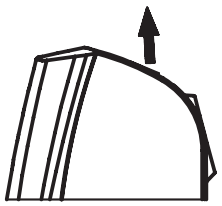
- Premere il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore.
- Attendere che l'unità interna sia spenta.
- Premere di nuovo il pulsante ON/OFF per riaccendere il condizionatore.

I

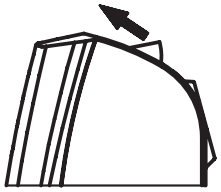
REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Potete regolare la direzione del flusso dell'aria agendo sul deflettore posto sulla bocca di mandata aria; afferrate l'aletta del deflettore e tirate verso di voi per orientare il flusso dell'aria.

Mandata verticale



Mandata orizzontale

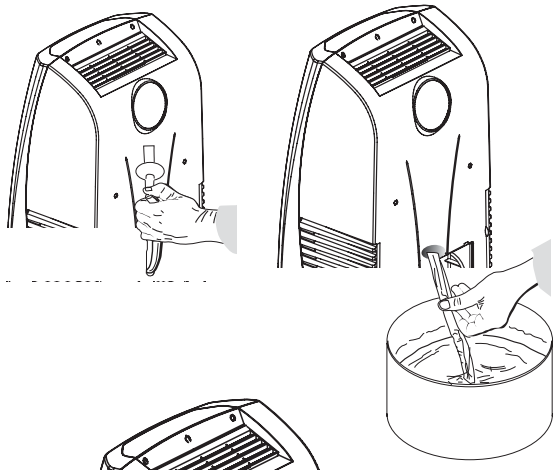


I

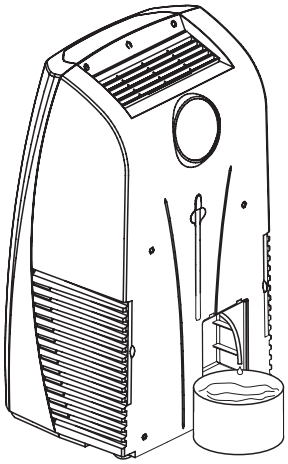
COME SVUOTARE I SERBATOI CONDENSA

L'umidità asportata viene raccolta nel serbatoio interno e può essere scaricata tramite il tubo esterno sul retro dell'unità.

- Quando il serbatoio interno è pieno, il climatizzatore si arresta automaticamente e la spia serbatoio pieno (5) inizia a lampeggiare. La capacità del serbatoio consente un'autonomia di funzionamento in deumidificazione di circa 4 ore.
- Verificate la presenza d'acqua all'interno dell'apparecchio controllando visivamente il tubo di scarico esterno posto nel retro.
- Arrestate il climatizzatore tramite il telecomando, quindi togliete la spina dalla presa.
- Posizionate un recipiente al di sotto del tubo di scarico.
- Afferrate il tubo estraendolo dalla sede nel retro dell'apparecchio.
- Chiudete con il pollice l'estremità aperta del tubo e inclinandolo verso il recipiente lasciate defluire la condensa.
- Al termine delle operazioni riposizionate il tubo di scarico nell'apposito alloggiamento.



Ogni volta che l'apparecchio deve essere spostato in un altro locale oppure riposto a fine stagione, svuotare anche il serbatoio secondario, tramite l'apposito tubetto situato all'interno dell'alloggiamento cavo elettrico.



SERBATOIO SECONDARIO

IMPORTANTE

A lavoro ultimato richiudere il tubetto con l'apposito tappo.

AVVERTIMENTO

- Arrestate sempre il climatizzatore prima di togliere la spina dalla presa.
- Staccate sempre la spina prima di scaricare la condensa raccolta all'interno dell'apparecchio.

FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO

Se il telecomando non funziona o è stato smarrito, operare come segue:

1. CLIMATIZZATORE FERMO
Se volete avviare il climatizzatore premere il tasto funzionamento.

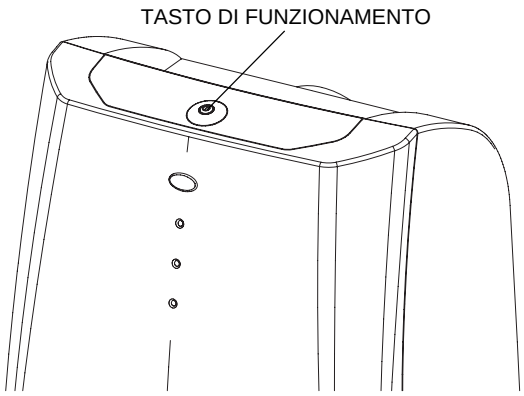
NOTA

Il condizionatore si avvierà con la velocità alta del ventilatore.
L'impostazione della temperatura é di 25°C.

2. CLIMATIZZATORE IN FUNZIONE.
Se volete fermare il condizionatore premere il tasto funzionamento fino allo spegnimento della spia OPERATION.

NOTA

Interruzione di corrente durante il funzionamento. Se si verifica una interruzione di corrente, il climatizzatore d'aria si arresta. Quando l'alimentazione elettrica viene ripristinata il climatizzatore riparte automaticamente dopo 3 minuti.



CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED UN MINIMO CONSUMO

EVITARE:

- Di ostruire le griglie di mandata e aspirazione dell'unità, se queste sono ostruite l'unità non lavora correttamente e potrebbe danneggiarsi.
- L'irraggiamento diretto in ambiente usando tende parasole esterne oppure tirando le tende interne..

VERIFICARE:

- Che i filtri aria siano sempre puliti. Un filtro sporco diminuisce il passaggio dell'aria e riduce la resa dell'unità.
- Che porte e finestre siano chiuse per evitare infiltrazione di aria non condizionata.
- Che il flessibile sia correttamente posizionato, senza pieghe ne curve troppo strette.
- Che la temperatura ambiente sia superiore a16°C per la funzione raffreddamento e in deumidificazione.

IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

AVVERTIMENTO

- L'uso di telefoni cellulari in prossimità del climatizzatore deve essere evitato perché può causare disturbi al regolare funzionamento dello stesso. Qualora fosse notato questo funzionamento anomalo (la spia di funzionamento (3) si accende, ma il climatizzatore non funziona) ripristinare il normale funzionamento togliendo l'alimentazione elettrica per circa 60 secondi, tramite l'interruttore generale o la spina, quindi rimettete in funzione il climatizzatore.
- La spia (5) lampeggiante con il contemporaneo arresto del climatizzatore sono dovuti al serbatoio principale di raccolta condensa pieno.
- Se il vostro climatizzatore non funziona regolarmente, prima di chiamare il Servizio Assistenza eseguite i controlli sottoelencati. Se il problema permane, contattare il Rivenditore o il Servizio Assistenza.

Difetto: Il climatizzatore è completamente fermo.
Possibile causa:
1. Alimentazione interrotta.
2. Interruttore automatico aperto o fusibile interrotto.
3. Tensione di linea troppo bassa.
4. Il pulsante di avviamento è nella posizione OFF.
5. Batterie del telecomando scariche.

Rimedio:
1. Ripristinare l'alimentazione.
2. Contattare il Servizio Assistenza.
3. Consultare il vostro elettricista.
4. Premere il pulsante di avviamento ON/OFF.
5. Sostituire le batterie.

Difetto: Il condizionatore **non funziona** e la spia STANDBY (4) lampeggia.
Possibile causa:
1. Sonda difettosa.

Rimedio:
1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: La spia TIMER (2) lampeggia ed il climatizzatore non funziona.
Possibile causa:
1. Problemi sul collegamento elettrico.

Rimedio:
1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: Il compressore si mette in moto, ma dopo pochi minuti si arresta.
Possibile causa:
1. Griglie di aspirazione ostruite.

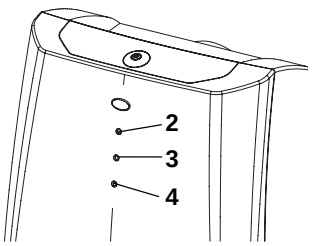
Rimedio:
1. Rimuovere l'ostruzione.

Difetto: Il climatizzatore non raffredda.
Possibile causa:
1. Filtri sporchi o ostruiti.
2. Carico termico eccessivo.
3. Porte o finestre aperte.
4. Ostruzione in prossimità della ripresa o della mandata d'aria.
5. Temperatura impostata sul telecomando troppo alta.

Rimedio:
1. Pulire i filtri.
2. Eliminare sorgenti di calore in eccesso.
3. Chiudere porte e finestre.
4. Rimuovere le ostruzioni per ripristinare una corretta circolazione d'aria.
5. Ritarare la temperatura impostata sul telecomando.

Difetto: Il climatizzatore emette dei leggeri scricchiolii.
Possibile causa:
1. Durante il funzionamento con il variare della temperatura le parti in plastica subiscono delle dilatazioni che causano questo inconveniente.

Rimedio:
1. Situazione da ritenersi normale; i leggeri scricchiolii percepiti scompariranno allo stabilizzarsi della temperatura.

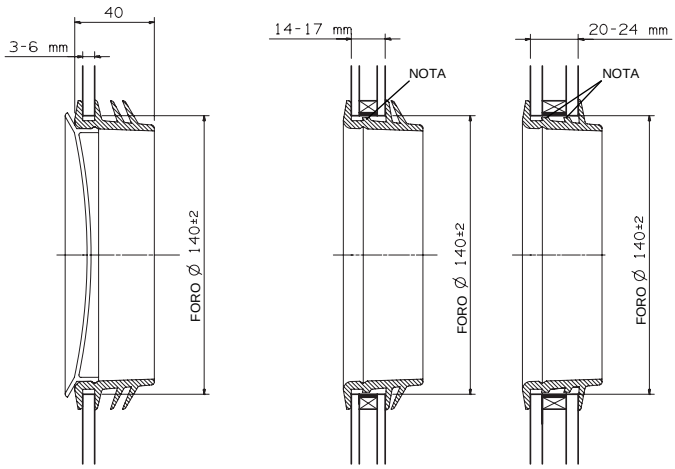


NOTA

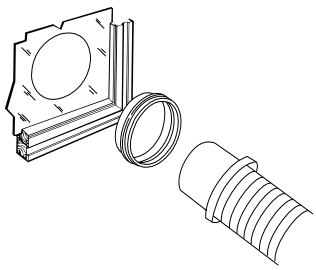
Il lampeggio contemporaneo delle 3 spie OPERATION, TIMER e STANDBY, indica che il modo di funzionamento selezionato (Ⓐ ❁) non é compatibile con l'unità in oggetto. Se ciò accade il condizionatore non funziona fino al ripristino della modalità corretta.

KIT OBLÓ (FORNITO SU RICHIESTA)

VETRO SINGOLO **DOPPIO VETRO**



NOTA
Eliminare tagliando con le forbici una o due membrane a secondo dello spessore della vetrata.



MONTAGGIO

- Praticare un foro sul vetro della finestra.
- Inserire l'oblò privo di tappo chiusura.
- Togliere il raccordo terminale scarico aria calda dal tubo flessibile retrattile.
- Avvicinare il climatizzatore alla finestra e inserire il tubo scarico aria nell'oblò.

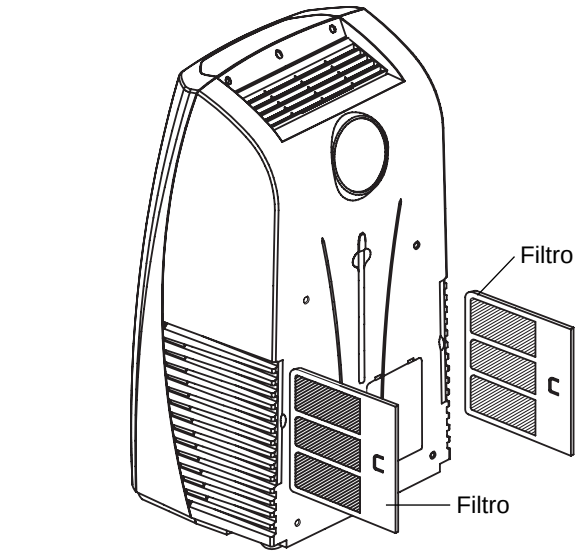
Se si desidera usufruire del climatizzatore in vari locali è possibile acquistare più KIT OBLÓ scarico aria separatamente.

I

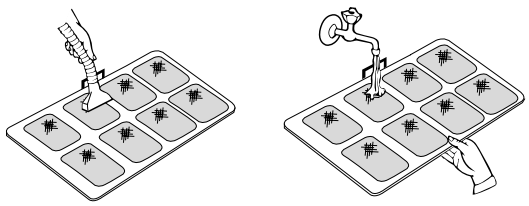
MANUTENZIONE E CURA

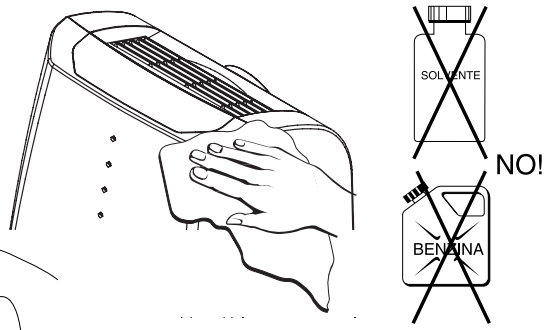
ATTENZIONE! Prima di procedere a operazioni di pulizia e manutenzione togliere la spina dalla presa di corrente.

1. **Pulizia dei filtri d'aria**
   I filtri devono essere controllati almeno una volta ogni due settimane di funzionamento. Il funzionamento con filtro sporco o intasato causa sempre una diminuzione dell'efficienza del climatizzatore e può provocare inconvenienti gravi. I filtri sono collocati dietro le griglie d'aspirazione sinistra e destra e si possono estrarre dal retro dell'unità. Usate un aspirapolvere per asportare la polvere. Se ciò non fosse sufficiente lavate il filtro con acqua tiepida leggermente saponata, sciacquatelo con acqua fredda e lasciatelo asciugare prima di reinserirlo.
2. **Pulizia involucro e griglie.**
   Per pulire il climatizzatore strofinatelo con un panno soffice, leggermente inumidito. Per togliere eventuali macchie usate acqua saponata. Non usate solventi, benzina o altri composti chimici aggressivi, né acqua molto calda. Non versate acqua sul climatizzatore per pulirlo: potreste danneggiare i componenti interni o provocare un corto circuito.
3. **Conservazione.**
   Quando prevedete di non utilizzare il climatizzatore per un lungo periodo, prima di riporlo pulite l filtri e controllate che entrambi i serbatoi di raccolta condensa siano vuoti. Se mettete l'apparecchio in un ripostiglio, abbiate cura di mantenerlo sempre in posizione verticale. Non appoggiate oggetti pesanti sul piano superiore e possibilmente proteggete il climatizzatore con un foglio di plastica.
4. **Trasporto.**
   Quando trasportate il climatizzatore, mantenetelo in posizione verticale.
5. **Per la vostra sicurezza abbiate cura di verificare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione; il collegamento elettrico dell'unità é di tipo X con cavo preparato in modo speciale; qualora fosse danneggiato dall'uso, per la sostituzione, rivolgersi al Centro Assistenza.**



PULIZIA FILTRO





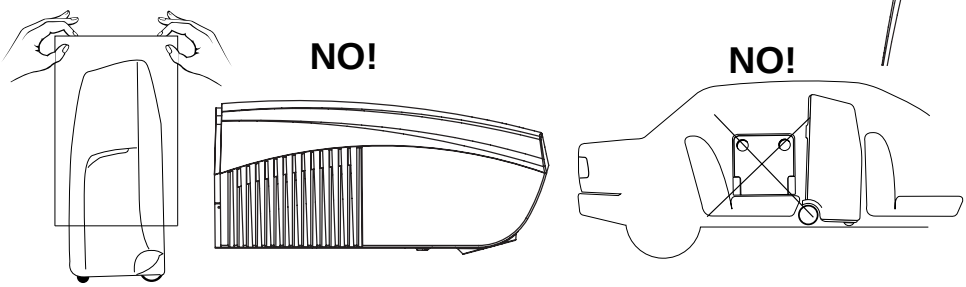


TABLE DE MATIERES

LE PRODUIT 2
VOYANTS... 3
AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR 3
MODE D'EMPLOI 4
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE 4
• Installation des piles 4
• Sélecteur de la sonde de température 4
• Fonctionnement avec la télécommande 4
TELECOMMANDE 5
REGLAGE DE L'HEURE 6
REFROIDISSEMENT 6
DESHUMIDIFICATION 6
VENTILATION 6
REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR 6
PROGRAMME NOCTURNE 6
REGLAGE DU TEMPORISATEUR 7
REGLAGE DU FLUX D'AIR 8
COMMENT VIDER LES RESERVOIRS DE CONDENSAT 8
FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE 9
CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE 9
GUIDE DE DEPANNAGE 9
KIT HUBLOT 10
ENTRETIEN ET NETTOYAGE 10
SYMBOLES DES SCHEMAS ELECTRIQUES 11

F

DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué CE puisque il est conforme aux Directives:
– Basse Tension n. 2006/95/CE.
– Compatibilité Electromagnétique n. 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.
Cette declaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partielle des instructions d'installation et/ou usage.

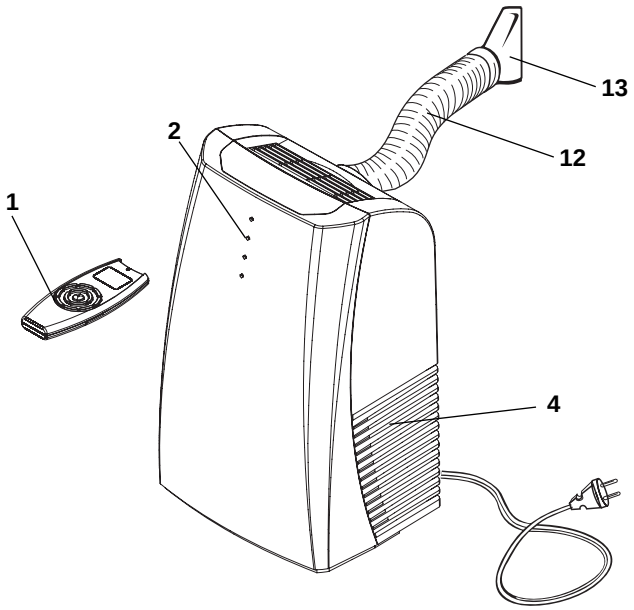
F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

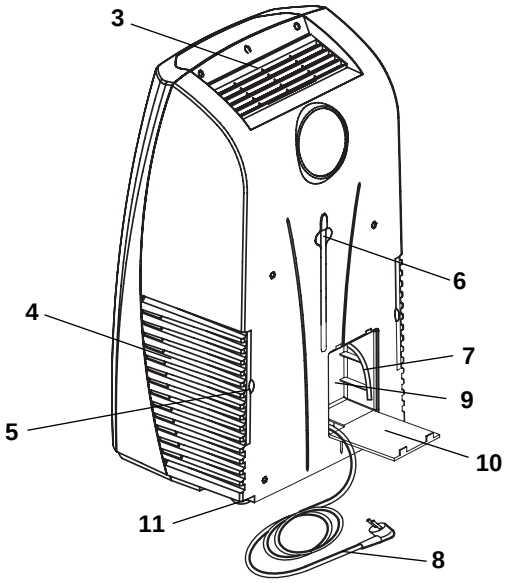
Ne déchargez pas R410A dans l'atmosphère : R410A est un gaz fluoré à effet de serre, couvert par le protocole de Kyoto, avec un potentiel de chauffage global (GWP) = 1975.

AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2002/96/CE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Eliminer séparément un équipement électrique et électronique permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.
Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

LE PRODUIT

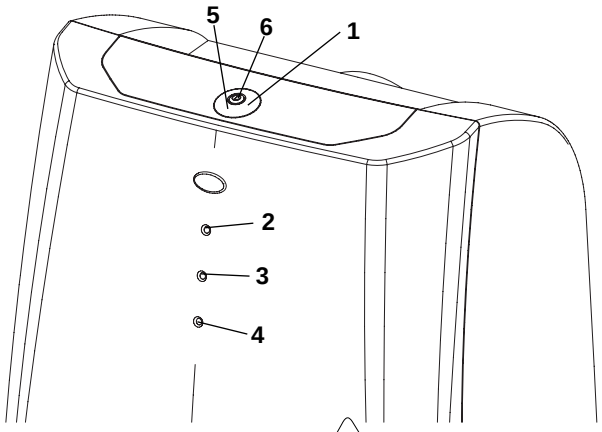




1. Télécommande à infrarouge
2. Voyants
3. Déflecteur de soufflage d'air
4. Grille d'aspiration d'air (sur les deux côtés)
5. Filtre à air (sur les deux côtés)
6. Tuyau de drainage sortie de condensât (réservoir principal)
7. Tuyau de drainage sortie de condensât (réservoir secondaire)
8. Câble électrique avec fiche
9. Compartiment du câble électrique
10. Porte du câble électrique
11. Roues pour le déplacement
12. Manchette d'évacuation d'air/ tube flexible retractable
13. Raccord terminal d'expulsion d'air

Limites de fonctionnement:
Température intérieure:
Refroidissement: MIN: 16°C B.S. / 14°C B.H.
MAX: 35°C B.S. / 24°C B.H.
Déshumidification: MIN: 16°C B.S / 80% H.R.
MAX: 35°C B.S. / 80% H.R.

VOYANTS



1. **Récepteur :** reçoit les signaux de la télécommande.
2. **Voyant du temporisateur (TIMER):** Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur.
3. **Voyant de fonctionnement (OPERATION):** Il s'allume quand le climatiseur est en marche.

   Il clignote une fois pour indiquer que le signal de la télécommande a été reçu et mémorisé. Il clignote continuellement pendant les modes de protection (dégivrage, ecc.).
4. **Voyant d'attente (STANDBY) :** Il s'allume quand le climatiseur est connecté à la courant et peut recevoir le signal de la télécommande.

ATTENTION

5. **Voyant d'alarme condensâtes:** Quand le réservoir principal est plein, le climatiseur s'arrêt automatiquement et le voyant commence à clignoter.
6. **Bouton de fonctionnement (sans télécommande):** Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement OFF et COOL.

AVERTISSEMENT

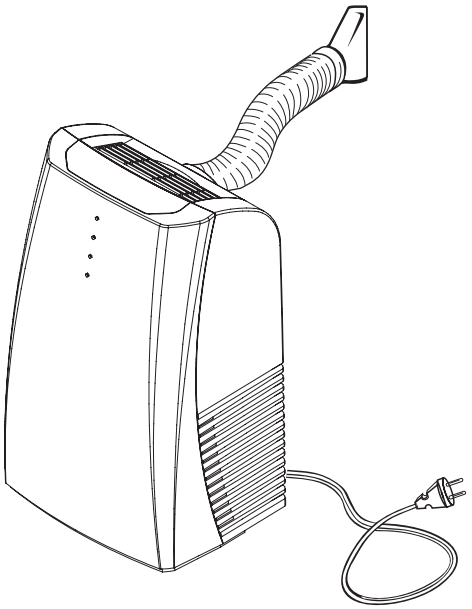
La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour arrêter complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.

REMARQUE

Lorsque les 3 lampes temoin OPERATION, TIMER et STANDBY clignotent en meme temps, cela signifie que le mode de fonctionnement selectionne (Ⓐ ❁) n'est pas compatible avec l'unite en question et que donc, le conditionneur ne fonctionnera que lorsque la modalite correcte aura ete retablie.

AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR

- Vérifiez que la tension du réseau d'alimentation est bien de 220-240V ~ 50Hz.
- Assurez-vous que l'installation électrique est en mesure de débiter un courant nécessaire au climatiseur, en plus du courant normalement utilisé pour d'autres usages (appareils électroménagers, éclairage). Voir la puissance absorbée sur la plaquette signalétique du climatiseur.
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire, avec un fusible de protection de 10 ampères à retardement, en amont de la fiche d'alimentation.
- L'unité doit être raccordée selon les normes et règlements électriques en vigueur.
- Assurez-vous que le disjoncteur de protection de l'installation est calibré pour supporter un courant de pointe de 20 ampères (normalement pour un temps inférieur à une seconde).
- Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait recevoir des projections d'eau (par exemple dans la buanderie).
- La prise du climatiseur doit toujours être pourvue d'une prise de terre efficace.
- N'utilisez jamais la fiche pour arrêter ou mettre en marche le climatiseur; utilisez toujours l'interrupteur prévu sur le tableau de commande de l'appareil.
- Ne pas transportez le climatiseur pendant le fonctionnement, arrêtez-le et débranchez la fiche de la prise de courant. Vérifier et éventuellement vider l'eau de condensation, par le tube de vidange placé à l'arrière.
- PRECAUTION ! Ne rien introduire dans le climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.
- ATTENTION!: Le climatiseur est pourvu d'un système de protection du compresseur contre les surcharges qui l'empêche de fonctionner pendant trois minutes après l'arrêt précédent.
- Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité. Ne pas obstruer avec des rideaux ou similaires les grilles d'arrivée et de sortie d'air. Ne pas déposer des objets sur le climatiseur.
- Le climatiseur rejoint l'efficacité maximum aux conditions suivantes:
  1-Le tube flexible est rétracté, sans courbes et sans le raccord terminal.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas où les normes de sécurité et de prévention contre les accidents ne seraient pas respectées.



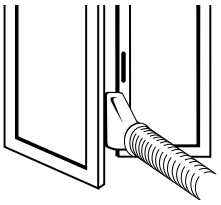
DANGER!

1. Avant de procéder au déplacement ou au nettoyage du climatiseur, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

MODE D'EMPLOI

REFROIDISSEMENT

- Approchez au maximum le climatiseur de la fenêtre. Introduire le tube flexible en l'accrochant à l'arrière de l'unité. Tirez le tube flexible afin d'atteindre l'extérieur en passant sous les battants entrouverts de la fenêtre.
- Si la fenêtre a un rebord intérieur, il peut s'avérer nécessaire d'utiliser le raccord terminal prévu à cet effet (fourni avec l'unité). Introduisez le raccord dans l'extrémité libre du flexible.
- Ouvrez la fenêtre et bloquez un des battants avec la poignée. Posez le raccord terminal sur le battant fixe, rapprochez l'autre battant de la fenêtre et bloquez-le dans cette position en utilisant le cordon ad hoc.
- Evitez de trop courber ou plier le tube flexible.
- Si vous utilisez le hublot, pratiquez un trou de 140 mm dans le carreau de la fenêtre.

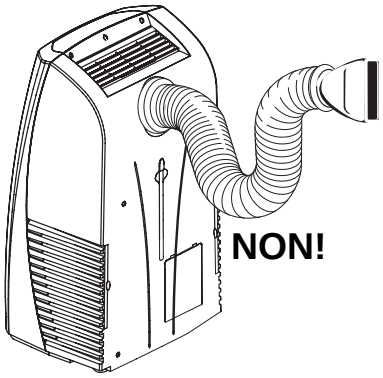


F

DESHUMIDIFICATION

Quand le climatiseur fonctionne comme déshumidificateur, il ne rafraîchit pas la pièce.
Quand vous utilisez l'appareil comme déshumidificateur, le tube flexible ne doit pas être monté sur le climatiseur.

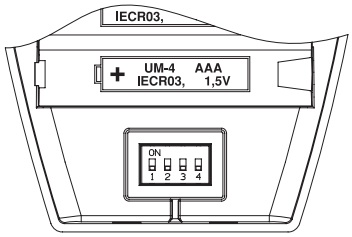
- Décrochez le tube flexible en saisissant le point d'accrochage sur le climatiseur et faites-le le tourner jusqu'au décrochage.



UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

INSTALLATION DES PILES

- Pour enlever la couverture sur le dos de l'extérieur commander et en vérifiant que le CONTACT DIP est établi comme dans la figure:



- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles.L'affichage de l'heure sur le display clignote. Appuyer sur la touche SEL TYPE.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

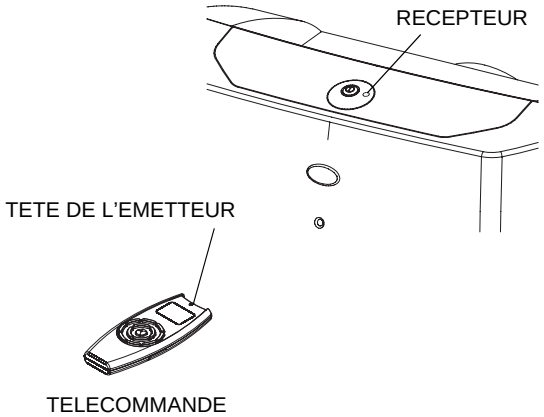
- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans la télécommande (icône IFEEL active sur le display). Cette fonction permette de personnaliser la temperature ambiante en transmettant le signal de une position près vous. Donc, en utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigé vers le climatiseur, sans obstacles.
- On peut désactiver le capteur de température de la télécommande en appuyant sur la touche I FEEL, auquel cas, l'icône relative sur le display s'éteint et c'est le capteur présent à l'intérieur de l'unité qui devient opérationnel.

REMARQUE

La télécommande transmet le signal de la température ambiante en appuyant sur n'importe quelle touche et automatiquement toutes les cinq minutes.
Si, à cause d'un inconvénient, l'unité ne reçoit pas le signal de la télécommande, le conditionneur d'air utilisera le capteur présent à l'intérieur de l'unité pour contrôler la température ambiante.
Dans ce cas, la température proche de la télécommande peut différer de la température relevée dans le conditionneur d'air.

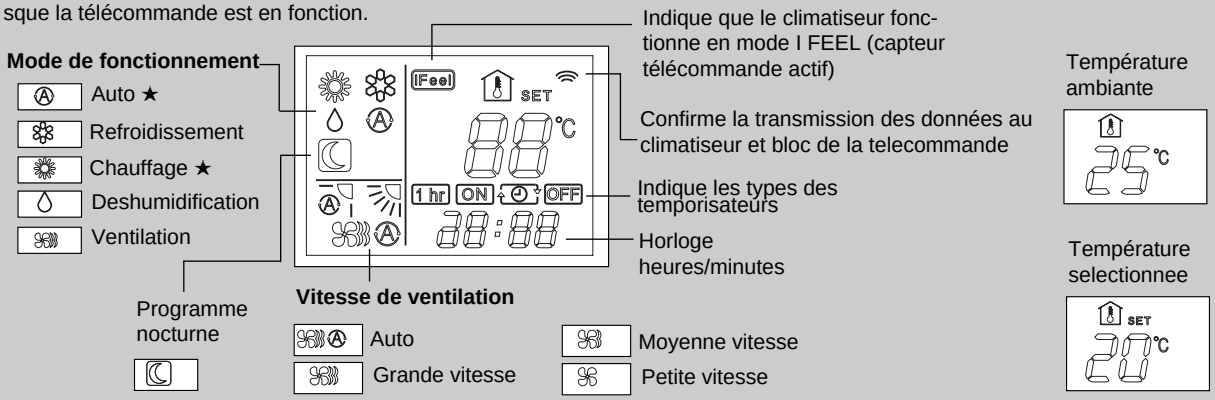
FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

Diriger l'émetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.



TELECOMMANDE

AFFICHAGE
Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.



CAPTEUR (SENSOR)
Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

Appuyer sur le bouton I FEEL pour modifier l'affichage du capteur de température actif (de la télécommande au climatiseur et vice-versa).

BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

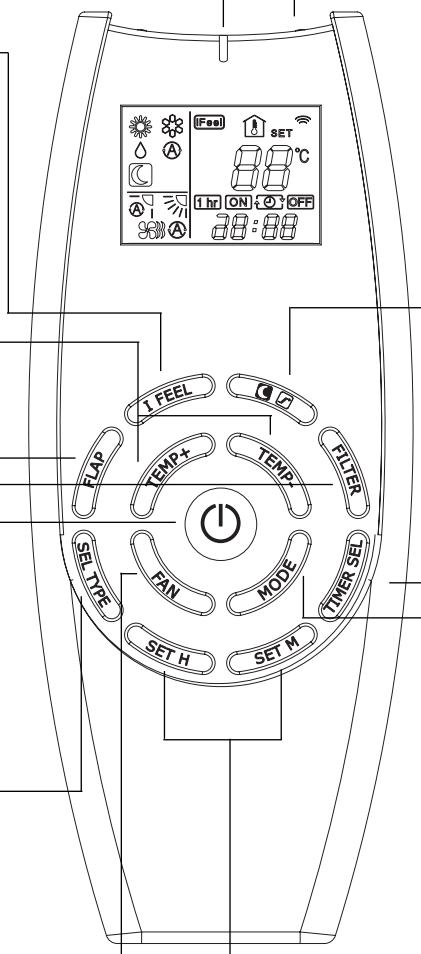
TEMP — (plus froid)
Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.
TEMP + (plus chaud)
Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

BOUTONS INACTIFS

BOUTON ON/OFF (enmarche/arrêt)
Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

BOUTON "SEL TYPE"
Appuyer sur ce bouton pour sélectionnes les fonctions:
• réglage de l'heure
• réglage du temporisateur ON/OFF
Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON "FAN"
(Vitesse de ventilation)
- Le microprocesseur choisit automatiquement la vittesse de ventilation.
- Grande vitesse de ventilation.
- Moyenne vitesse de ventilation.
- Petite vitesse de ventilation.



BOUTONS POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DU TEMPORISATEUR

En appuyant les boutons SET H ou SET M est activée le réglage de líheure et du temporisateur. Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

EMETTEUR

Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

BOUTON "NIGHT"
(Programme nocturne)
Pour les détails, voir "Programme nocturne".
Quand l'on appuie sur ce bouton en mode REFROIDISSEMENT ou DESHUMIDIFICATION,le signal s'affiche et le microprocesseur de la télécommande régle automatiquement la température sélectionnée de façon à économiser l'énergie.

BOUTON "TIMER SEL"

En appuyant sur le bouton TIMER on active sur l'affichage la proceure pour le réglage ON/OFF du temporisateur.
Pour les détails, voir "RÉGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(auto) ★

Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commuté automatiquement sur le mode réfroidissement ou chauffage.

(chauffage) ★

Le climatiseur réchauffe la pièce.

(deshumidification)

Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.

(refroidissement)

Le climatiseur refroidit la pièce.

(ventilation)

Le climatiseur functionne uniquement en ventilation.

★ **modalité non active**

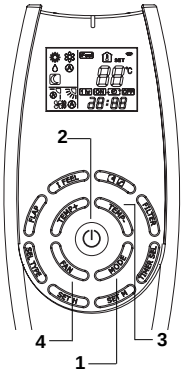
F

REGLAGE DE L'HEURE

1. Appuyer trois fois sur le bouton SEL TYPE.
   L'indication de l'heure seule clignote.
2. Appuyer sur le bouton SET H jusqu'a ce que l'heure désirée s'affiche.
   Appuyer sur le bouton SET M jusqu'à ce que les minutes désirés s'affichent.
   L'affichage de l'heure cesse automatiquement de clignoter (à l'exception du symbol après 10 seconds.

REFROIDISSEMENT

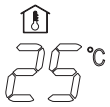
REMARQUE



Vérifier que l'unité est connecté à l'alimentation électrique et que le voyant STANDBY est allumé.

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal REFROIDISSEMENT apparaisse or l'affichage ❄ .
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
3. Appuyer sur les boutons TEMP+/- pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).

LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

4. Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

REMARQUE

Le climatiseur élimine l'eau de condensation automatiquement à la GRANDE et MOYENNE vitesse du ventilateur, tandis que à la PETITE vitesse l'eau de condensation est recueillie dans le réservoir.

DESHUMIDIFICATION

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal DESHUMIDIFICATION 💧 .
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
3. Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.)

LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur Ⓐ ou s'arrêt pour éviter le trop refroidissement.
- La fonction déshumidification ne peut pas être activée quand la température extérieure est au-dessous de 15 °C.
- L'humidité absorbée de la pièce (condensât) est recueillie dans le réservoir intérieur.

VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, effectuer les opérations suivantes:

1. Appuyer sur le bouton MODE (mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal VENTILATION ❄ .
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.

REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position Ⓐ . Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, la différence entre la température de la pièce et la température sélectionnée est détectée par le microprocesseur qui règle alors automatiquement le ventilateur sur la vitesse qui convient.

DIFFERENCE ENTRE TEMPERATURE AMBIANTE ET TEMPERATURE SELECTIONNEE		VITESSE DU VENTILATEUR
Refroidissement	2 °C et plus	Maximum
et	Entre 2 et 1 °C	Moyenne
Déshumidification	Moins de 1 °C	Minimum

REMARQUE

Les valeurs précisées sur le tableau concernent le fonctionnement du climatiseur lorsque le capteur de la télécommande est choisi (voir sélecteur du capteur de température).
Les valeurs précisées changent légèrement dans le cas où le capteur placé dans l'unité est sélectionné.
La vitesse automatique ne pas active en mode VENTILATION.

MANUEL

Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

Grande vitesse Moyenne vitesse Petite vitesse

PROGRAMME NOCTURNE

- Le programme nocturne permet d'économiser l'énergie électrique.

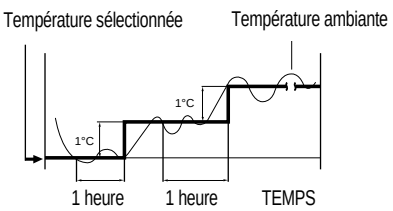
1. Appuyer sur le bouton MODE pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement ou déshumidification.
2. Appuyer sur le bouton NIGHT.
3. Le signal ☾ s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton NIGHT.

Définition du programme nocturne

En mode d'économie nocturne, le climatiseur refroidit la pièce ou fonctionne comme déshumidificateur jusqu'à la température sélectionnée, puis le thermostat commute le climatiseur en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température sélectionnée est automatiquement modifiée comme suit. (Voir graphique).

Le climatiseur reste en marche jusqu'à ce que la température de la pièce atteigne la nouvelle valeur sélectionnée, puis il est commuté en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température sélectionnée est à nouveau relevée de 1 °C. Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

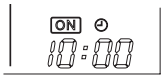
REFROIDISSEMENT ET DESHUMIDIFICATION



F

REGLAGE DU TEMPORISATEUR

A) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHE (ON)

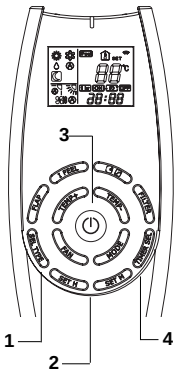


1. Appuyer une fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications d'arrêt (ON) et de l'heure clignotent.

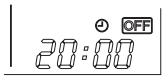
2. Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.

3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.

4. Appuyer sur le sélecteur TIMER SEL pour activer l'heure de mise en marche.



B) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRET (OFF)



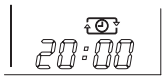
1. Appuyer deux fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications de marche (OFF) et de l'heure clignotent.

2. Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.

3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.

4. Appuyer deux fois sur le sélecteur TIMER SELECT pour activer l'heure d'arret (OFF TIME).

C) REGLAGE DE MISE EN MARCHE/ARRET QUOTIDIEN



1. Régler les heures de mise en marche et d'arrêt comme indiqué aux paragraphes A) et B).

2. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.

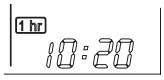
3. Appuyer trois fois sur le bouton TIMER SEL pour mettre en service (ON/OFF) la minuterie combinée.

REMARQUE

Après la programmation du temporisateur, appuyer sur le bouton PROGRAM pour vérifier l'heure de programmation de mise en marche/arrêt (ON/OFF).

REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1 HEURE

Cette fonction permet au climatiseur de travailler pendant 1 heure aux conditions sélectionnées, que le climatiseur soit en fonction ou soit arrêté.



REGLAGE DU TEMPORISATEUR.

- Appuyer quatre fois sur le bouton TIMER SEL. Le signal du TEMPORISATEUR 1 HEURE en mode de mise en marche s'affiche.

ANNULATION DU REGLAGE.

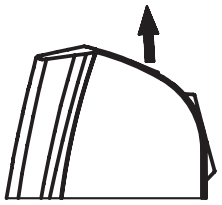
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour arrêter le climatiseur.
- Attendre que l'unité intérieure s'arrête.
- Appuyer de nouveau sur le bouton ON/OFF pour remettre en marche le climatiseur.

F

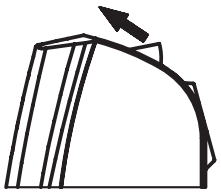
REGLAGE DU FLUX D'AIR

Vous pouvez régler la direction du flux d'air grâce au déflecteur situé sur la bouche de sortie d'air. Saisir l'ailette du déflecteur et tirez-la vers vous afin d'orienter le flux d'air.

Flux vertical



Flux Horizontal

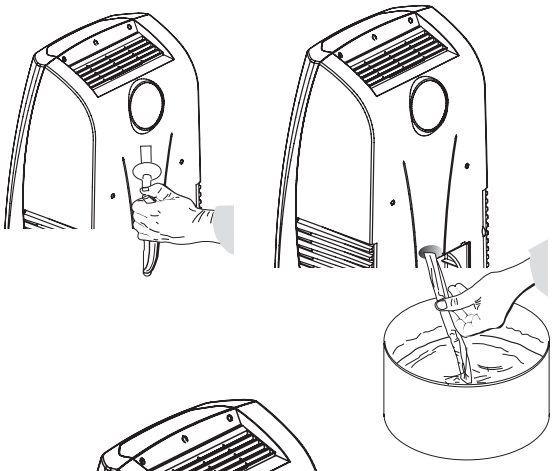


F

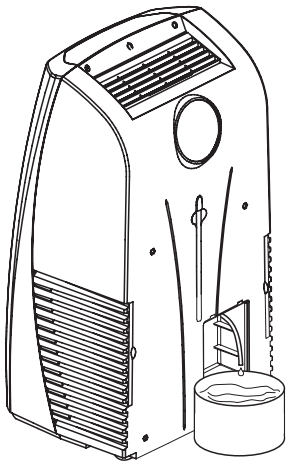
COMMENT VIDER LES RESERVOIRS DE CONDENSAT

L'humidité absorbée est recueillie dans le réservoir intérieur et peut être vidée par le tube de vidange extérieur à l'arrière de l'unité.

- Quand le réservoir de condensât est plein, le climatiseur s'arrête automatiquement et le témoin "réservoir plein" (5) commence à clignoter
  La capacité du réservoir permet une autonomie de fonctionnement d'environ 4 heures.
- Vérifier l'existence d'eau à l'intérieur du climatiseur en regardant le tube de vidange extérieur placé à l'arrière.
- Arrêter le climatiseur avec la télécommande, puis débranchez la fiche de la prise de courant.
- Placez un récipient au dessous du tube de vidange.
- Saisissez le tube et tires le de son logement à l'arrière du climatiseur.
- Fermez avec le pouce l'ouverture du tube et, en l'inclinant vers le récipient, videz l'eau de condensation.
- A la fin des opérations, remettez le tube de vidange en place.



Chaque fois que le climatiseur doit être déplacer dans un autre local ou ranger à la fin de la saison, vider aussi le réservoir secondaire, par le tube de vidange qui se trouve à l'intérieur du compartiment du câble électrique.



RESERVOIR SECONDAIRE

IMPORTANTE

A la fin des opérations boucher le tube avec son bouchon.

DANGER!

- Arrêtez toujours le climatiseur avant de débrancher l'appareil.
- Débrancher toujours l'appareil avant de vider l'eau de condensation collectée à l'intérieur du climatiseur.

FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

1. CLIMATISEUR ARRETE
Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le bouton de fonctionnement.

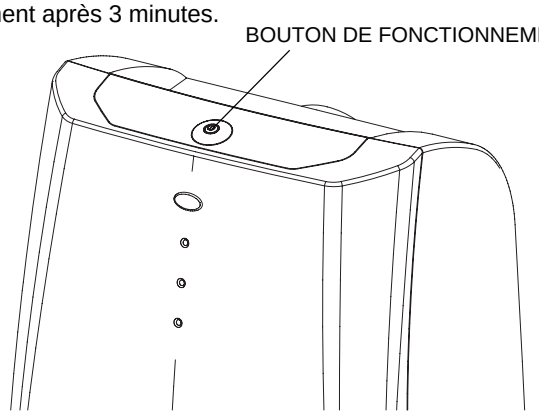
REMARQUE

Le climatiseur placera au loin avec la GRANDE vitesse du ventilateur.
Le réglage de la température est de 25°C.

2. CLIMATISEUR EN MARCHE
Pour éteindre le climatiseur, appuyer le bouton de fonctionnement jusqu'à ce que le voyant OPERATION s'étende.

REMARQUE

Coupure de courant pendant le fonctionnement.
En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête.
Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil redémarre automatiquement après 3 minutes.



CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

EVITER:

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer à plein dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

VERIFIER:

- Que les filtres à air soit toujours propre. Un filtre colmaté diminue les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air non réfrigéré.
- Le tube flexible est placé correctement, ni trop plié, ni trop courbé.
- La température ambiante est supérieure à 16 °C pour le mode refroidissement et déshumidification.

GUIDE DE DEPANNAGE

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué (le voyant de fonctionnement (3) s'allume, mais l'unité extérieure ne fonctionne pas), rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant au moins 60 secondes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.
- Le voyant (5) qui clignote et l'arrêt simultané du climatiseur indiquent que le réservoir de condensât principal est plein.
- Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

Panne: Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.
Cause possible:
1. Coupure de courant.
2. Disjoncteur activé.
3. Tension de ligne trop basse.
4. La touche de marche/arrêt de fonctionnement est positionné sur OFF.
5. Les piles de la télécommande sont usées.

Remède:
1. Rétablir l'alimentation.
2. Prendre contact avec un service après-vente.
3. Consulter un électricien ou le vendeur.
4. Appuyer à nouveau sur la touche.
5. Remplacer les piles.

Panne: Le climatiseur **ne fonctionne pas** et le voyant STANDBY (4) clignote.
Cause possible:
1. Sonde défectueuse.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le voyant TIMER (2) clignote et le climatiseur ne fonctionne pas.
Cause possible:
1. Anomalie dans le câblage.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le compresseur se met en marche mais il s'arrête aussitôt.
Cause possible:
1. Il y a un obstacle devant les grilles d'aspiration d'air.

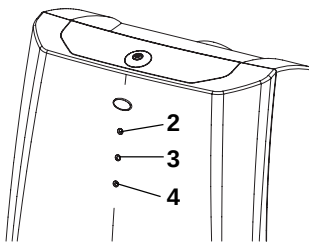
Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Refroidissement insuffisant.
Cause possible:
1. Filtre à air sale ou obstrué.
2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.
4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
5. Température réglée sur la télécommande trop haute.

Remède:
1. Nettoyer les filtres à air afin d'améliorer la circulation d'air.
2. Si possible, éliminer la source de chaleur.
3. Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
4. Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
5. Régler de nouveau la température sur la télécommande.

Panne: Le climatiseur émet craquements.
Cause possible:
1. Pendant le fonctionnement, à la suite d'un changement de température les pièces en plastique de l'appareil se dilatent ou se rétrécissent, ce qui provoque un léger craquement.

Remède:
1. C'est normal et le bruit disparaît quand les températures du climatiseur se sont stabilisées.



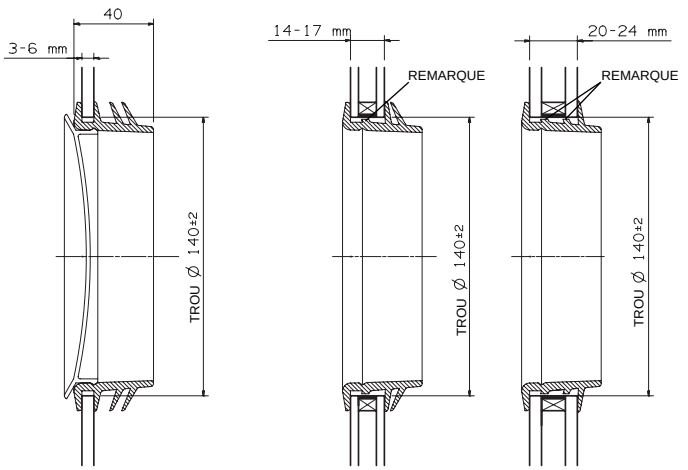
REMARQUE

Lorsque les 3 lampes temoin OPERATION, TIMER et STANDBY clignotent en meme temps, cela signifie que le mode de fonctionnement selectionne (Ⓐ ❁) n'est pas compatible avec l'unite en question et que donc, le conditionneur ne fonctionnera que lorsque la modalite correcte aura ete retablie.

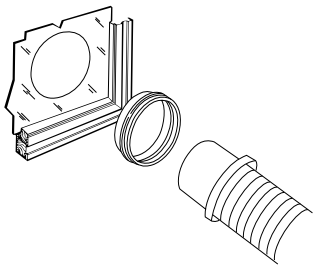
F

KIT HUBLOT (FOURNIS SUR DEMANDE)

VITRAGE SIMPLE **VITRAGE DOUBLE**



NOTE
Eliminer une ou deux membranes, en les coupant avec des ciseaux d'après l'epesseur du vitrage.



MONTAGE

- Pratiquez un trou dans le carreau de la fenêtre.
- Enchâssez le hublot sans le bouchon.
- Enlevez le raccord final de la sortie d'air chaud du tuyau flexible rétractable.
- Approchez le climatiseur de la fenêtre et enchâssez le tuyau de sortie d'air dans le hublot.

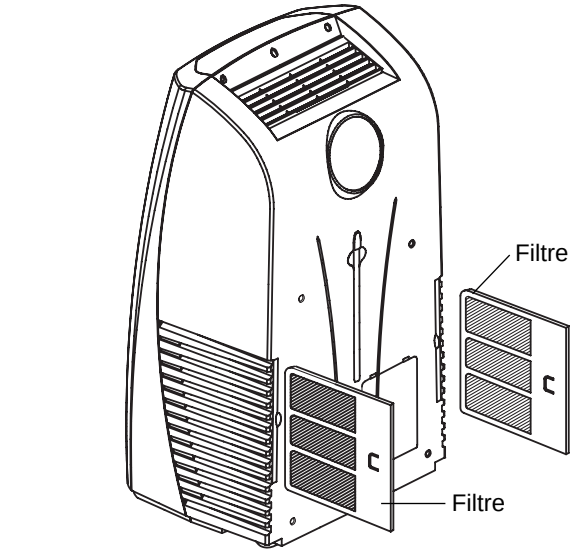
Si on désire utiliser le climatiseur dans plusieurs locaux, Il est possible d'acheter séparément plusieurs hublots pour l'expulsion de l'air.

F

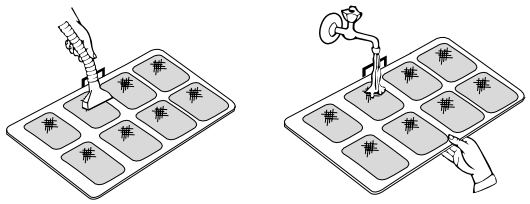
ENTRETIEN ET NETTOYAGE

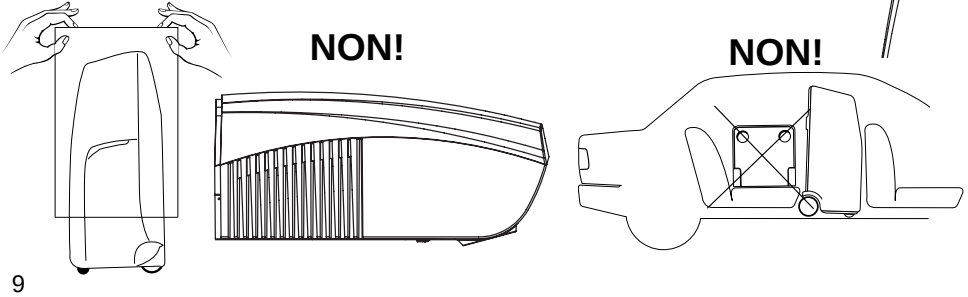
ATTENTION! Avant de procéder à des opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil.

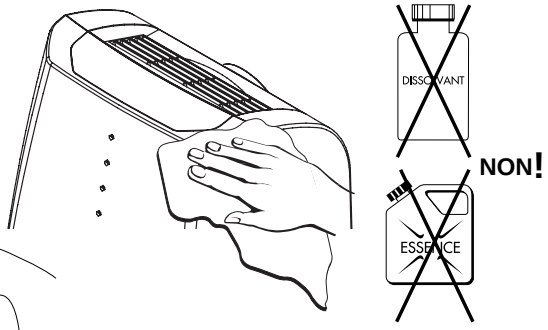
1. **Nettoyage des filtres à air.**
   Les filtres doivent être contrôlé au moins une fois toutes les deux semaines (pendant les périodes de fonctionnement). Le fonctionnement avec un filtre sale ou obstrué provoque une diminution de l'efficacité du climatiseur et peut causer de graves problèmes. Les filtres sont placés derrière des grilles d'aspiration gauche et droite et s'extraient vers le derrière de l'unité. Utilisez un aspirateur pour éliminer la poussière. Si ce la n'ait pas suffisant, lavez le filtre à l'eau tiède et savonneuse, rincez-le à l'eau froide et séchez-le avant de le replacer.
2. **Nettoyage de l'habillage et des grilles.**
   Pour nettoyer le climatiseur, frottez-le avec un chiffon doux, légèrement humide. Pour enlever les taches éventuelles, utilisez de l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de dissolvants, essence ou autres produits chimiques agressifs, ni de l'eau très chaude. Ne versez jamais d'eau sur le climatiseur pour le nettoyer: vous pourriez endommager les composants internes ou provoquer des décharges électriques.
3. **En cas de non utilisation.**
   Si vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une longue période, nettoyez les filtres et vérifiez que les réservoirs intérieurs sont vide. Si vous rangez l'appareil dans un débarras, prenez bien soin de le mettre en position verticale. Ne déposez pas d'objets lourds dessus et si possible protégez- le avec une housse en plastique.
4. **Transport.**
   Quand vous transportez le climatiseur, maintenez-le autant que possible en position verticale.
5. **Pour votre sécurité, vérifiez périodiquement les conditions du câble d'alimentation électrique; le branchement électrique de l'unité est du type X avec le câble préparé de façon spécial; dans le cas où il est endommagé par l'usage, adressez-vous au Service Après-Vente pour le remplacement.**



NETTOYAGE DU FILTRE







INHALTSVERZEICHNIS

DAS PRODUKT 2
ANZEIGEN 3
VOR INBETRIEBNAHME 3
ANWENDUNGSHINWEISE 4
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG 4
• Einsetzen der Batterien 4
• Wahlschalter des Temperatursensors 4
• Betrieb mit Fernbedienung 4
FERNBEDIENUNG 5
EINSTELLUNG DER UHR 6
KÜHLUNG 6
ENTFEUCHTUNG 6
VENTILATION 6
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT 6
NACHT-PROGRAMM 6
ZEITSCHALTUHR-EINSTELLUNG 7
LUFTSTROM EINSTELLUNG 8
WIE DIE KONDENSWASSERBEHÄLTER ZU ENTLEEREN 8
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG 9
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH .. 9
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN 9
RUNDES FENSTER KIT 10
WARTUNG UND PFLEGE 10
SYMBOLE DER SYSTEM-SCHALTPLANEN 11

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit CE -Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:
– Niederspannungsrichtilinie 2006/95/CE.
– Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 EWG und 93/68 EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installatinsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

D

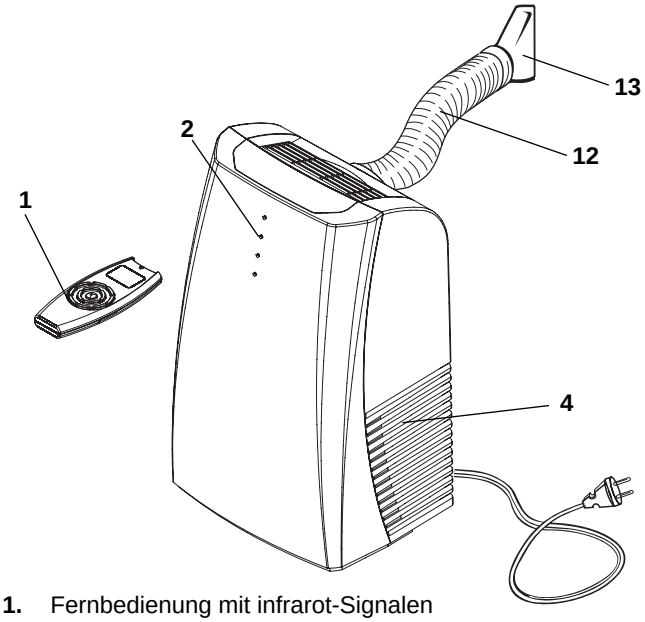
F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

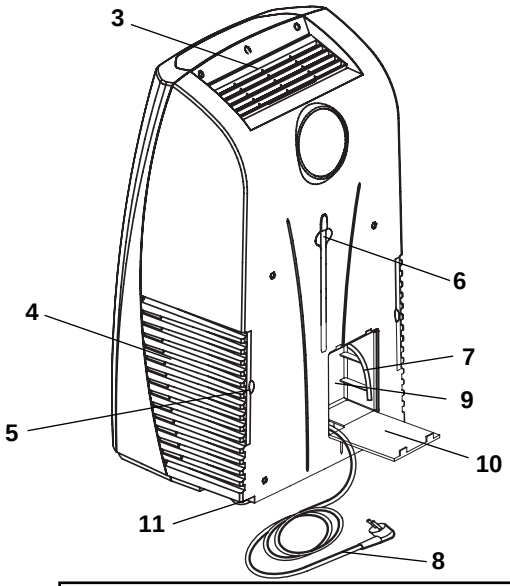
Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.

HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.
Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschrichtsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialen, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt
Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

DAS PRODUKT



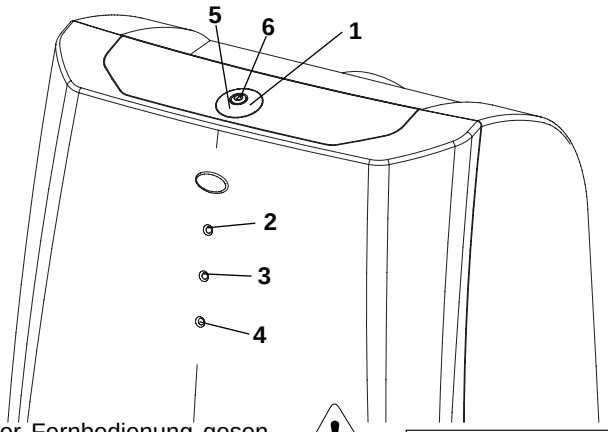


1. Fernbedienung mit infrarot-Signalen
2. Anzeigen
3. Luftzufuhr Klappe
4. Luftansauggrill (beide Seiten)
5. Luftfilter (beide Seiten)
6. Kondenswasserflußrohr (Haupt-Behälter)
7. Kondenswasserflußrohr (Untergeordnete-Behälter)
8. Stromkabel mit Stecker
9. Öffnung für Kabelwicklung
10. Kabel-Abdeckung
11. Transporträder
12. Flexibler Abluftschlauch
13. Ausblasdüse

Betriebsgrenzen:
Raumtemperatur:

Kühlung:	MIN: 16°C T.K. / 14°C F.K.
	MAX: 35°C T.K. / 24°C F.K.
Entfeuchtung:	MIN: 16°C T.K / 80% R.F.
	MAX: 35°C T.K. / 80% R.F.

ANZEIGEN



D

1. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernbedienung gesendeten Infrarot-Signale.
2. **Leuchtanzeige Timer:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.
3. **Betriebsleuchte (OPERATION):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf.

   Sie blinkt einmal, um zu warnen, daß das Signal der Fernbedienung empfangen und gespeichert werden ist. Sie blinkt immerzu während der Schutzfunktionen (Abtauung, etc.).
4. **STANDBY Anzeige:**
   Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.

VORSICHT

5. **Wasserstand-Notanzeige:** Wenn der Haupt-Behälter voll ist, schaltet automatisch das Klimagerät aus und die Notanzeige beginnt zu blinken.
6. **Betriebstaste (ohne Fernbedienung):** Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF und COOL) zu ändern.

WARNUNG

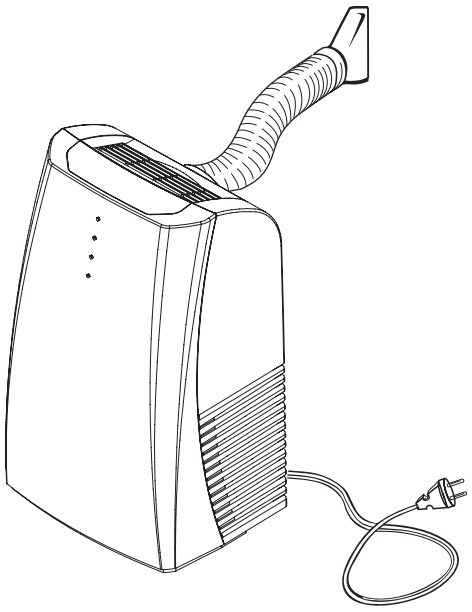
Die Position OFF unterbricht nicht die Stromversorgung. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

HINWEIS

Das gleichzeitige Blinken der 3 Kontrolllampen OPERATION, TIMER und STANDBY besagt, dass die gewählte Betriebsart nicht für die Einheitverfügbar ist (Ⓐ ☼). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

VOR INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung am Anwendungsort 220/240V~ 50Hz ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- Ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Zulaufstrom von 20A zutragen (normalerweise weniger als 1 Sekunde Zeit lang).
- Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.
- Verwenden Sie den Gerätestecker nicht zum Ein-und Ausschalten des Gerätes: benutzen Sie immer den Gerätebetriebstaste, die auf dem Kontrollpanel gestellt ist.
- Während des Betriebs, transportieren Sie Das Klimagerät nicht, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Kontrollieren und auslassen Sie das eventuelle Kondenswasser, durch den Kondenswasserrohr an der Rückseite der Einheit.
- VORSICHT ! Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- ACHTUNG! Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS- Schaltvorgang.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Einheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren.Keine Gegenstände auf das Gerät legen.
- Die Einheit erreicht die höchste Leistungen am folgenden Bedingungen:
  1-Der Abluftschlauch ist ruckgezieht, ohne Kurven und ohne Schlauchdüse.
- Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch oder Mißachtung nationaler Sicherheitsvorschriften.



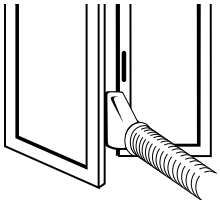
WARNUNG

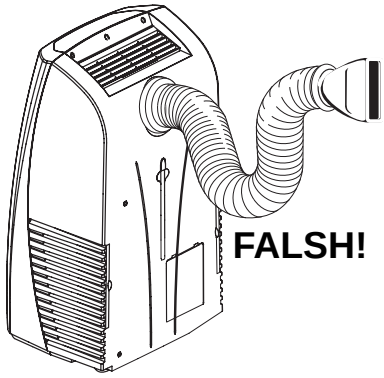
1. Vor jeder Bewegungs- oder Reinigungshandeln, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ANWENDUNGSHINWEISE

KÜHLUNG

- Das Klimagerät so nah wie möglich an das Fenster stellen. Den Abluftschlauch stecken, indem er an der Rückseite des Gerätes angreift. Den Schlauch ausziehen, so weit es notwendig ist, und durch eine Fensteröffnung (zwischen den Flügeln) stecken; das Fenster anlehnen.
- Falls das Fenster ein Fensterbrett nach innen hat, benutzen Sie die mitgelieferte Flachdüse. Die Flachdüse auf das Ende des Schlauches stecken.
- Das Fenster öffnen und einen der Flügeln durch die Griffe befestigen. Die Schlauchdüse zwischen den beiden mit Schlaufe fixierten Flügeln stecken.
- Scharfes Abnicken des Schlauches vermeiden.
- Wird die Seitelucke benutzt, ein Loch von 140 mm in das Fenster schneiden.





D

ENTFEUCHTUNG

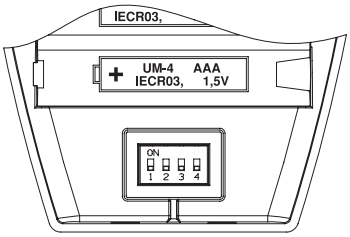
Wenn das Klimagerät als Entfeuchter benutzt wird, kühlt er den Raum nicht.
Wenn das Gerät als Entfeuchter benutzt wird, ist der Anschluß des Abluftschlauches nicht notwendig. Die Schlauchanschlußöffnung auf der Rückseite einfach offen lassen, um eine große Entfeuchter Leistung zu erlangen.

- Den Schlauch abnehmen, indem Sie den auf der Anschluß des Klimagerätes fassen und drehen Sie, um den auszuziehen.

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Direktübertragung entfernen steuern und überprüfend, daß DIP-SCHALTER wie in Abbildung aufgestellt ist:



- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten.Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt. Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübetragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

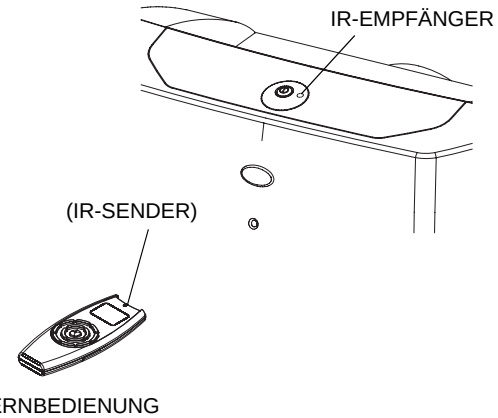
- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol).Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Darum, indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden.
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

ANMERKUNG

Die Fernbedienung überträgt bei jedem Tastendruck und automatisch alle 5 Minuten ein Signal mit der Raumtemperatur. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht das Signal von der Fernbedienung empfängt, verwendet die Klimaanlage zur Überwachung der Raumtemperatur den Sensor im Gerät. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

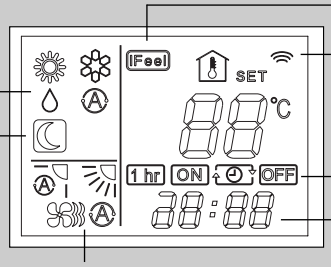
BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.



FERNBEDIENUNG

ANZEIGE
Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.



Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

Datenverkehrsbestatigung oder Fernbedienung Sperre

Zeigt die Timer Typen

Orologio

Betriebsweise
- Automatik ★
- Kühlung
- Heitzung ★
- Entfeuchtung
- Ventilation

Nacht - Programm

Ventilator - Geschwindigkeit
- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit

Raumtemperatur

Eingegebene Temperatur

D

SENSOR
Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung mißt die Raumtemperatur.

WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS
Drücken Sie die Taste I FEEL, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf KLimaanlage und umgekehrt).

TEMPERATURWAHLTASTEN

TEMP— (kälter)
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

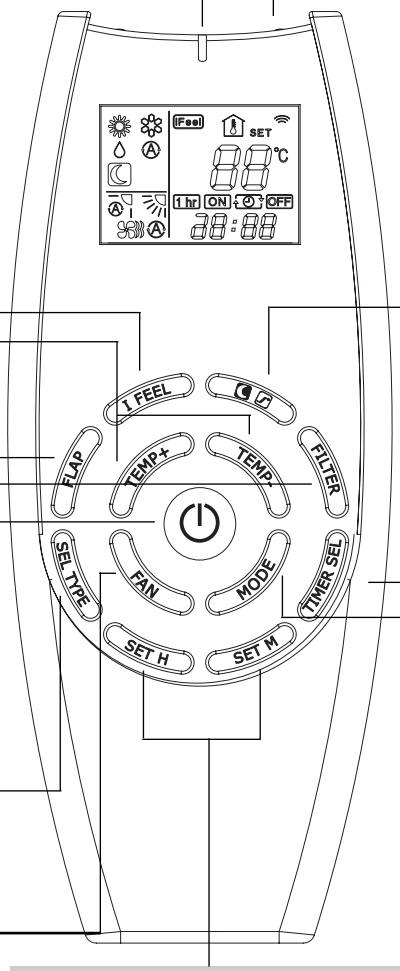
TEMP + (wärmer)
Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

INAKTIVE TASTEN

TASTE ON/OFF (ein/aus)
Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

TASTE "SEL TYPE"
Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wahlen:
• Einstellung der Uhr
• Timer ON/OFF Einstellung
Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTE "FAN" (Ventilator-Geschwindigkeit)
- Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.
- Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
- MittlereVentilator- Geschwindigkeit.
- NiedrigeVentilator-Geschwindigkeit.



TASTEN: EINSTELLUNG DER UHR UND EINGABE DER TIMERZEIT
Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

SENDER
Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimagerätes überzutragen.

TASTE "NIGHT" (Nacht-Programm)
Wegen Einzelheiten siehe "Nacht-Programm". Wird diese Taste in der Betriebsweise KÜHLUNG, oder ENTFEUCHTUNG gedrückt, erscheint das Zeichnen auf dem Display. Der Mikroprozessor der Fernbedienung reguliert die gewählte Temperatur in energisparender Weise.

TASTE "TIMER SEL" (Timereinstellung)
Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display dad Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung.
Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

BETRIEBSWEISE TASTE
Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimagerätes zu ändern.

(Automatik) ★
Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.

(Heizung) ★
Das Klimagerät erwärmt den Raum.

(Entfeuchtung)
Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.

(Kühlung)
Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.

(Ventilation)
Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.

★ **Nicht aktive Modalität.**

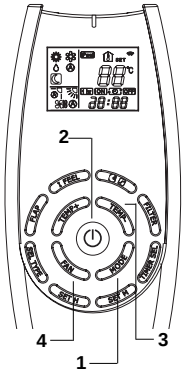
EINSTELLUNG DER UHR

1. Die Taste SEL TYPE dreimal drücken.
   Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

KÜHLUNG

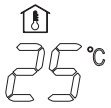
ANMERKUNG

Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.



1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen KÜHLUNG ❄ auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 32 °C maximum).

DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

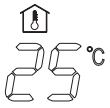
ANMERKUNG

Das Klimagerät verbraucht das Kondenswasser automatisch, wenn der Ventilator mit der hohen und mittleren Geschwindigkeit läuft; wenn der Ventilator mit der niedrigen Geschwindigkeit läuft, wird das Kondenswasser in dem Behälter aufgenommen.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen ENTFEUCHTUNG 💧 auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 16 °C Minimum).

DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatisch Geschwindigkeit Ⓐ oder Anhalt, um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 15 °C nicht gewählt werden.
- Die Luftfeuchte des Zimmers (Kondenswasser) wird in den innere Kondenswasserbehälter vom Klimagerät aufgenommen.

VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, ist wie folgt zu verfahren:

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Ventilationssymbol angezeigt wird.

2. Die Taste ON/OFF einmal drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN SPEED die Position "AUTO" Ⓐ eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeigneteste Ventilator-Geschwindigkeit wählt.

UNTERSCHIED ZWISCHEN RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR		VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT
Kühlung	2 °C und mehr	Höchste
und	Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
Entfeuchtung	Weniger als 1 °C	Niedrige

D

ANMERKUNG

Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. (Siehe "WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS").
Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird.
Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfuegbar im Ventilationsmodus.

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN SPEED betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe Geschwindigkeit | Mittlere Geschwindigkeit | Niedrige Geschwindigkeit

NACHT-PROGRAMM

- Das Nacht-Programm dient zum Energiesparen.

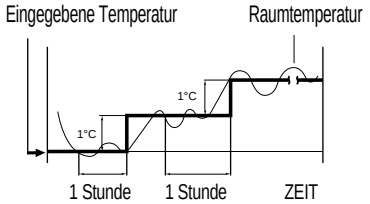
1. Die Taste MODE drücken, um Kühlung oder Entfeuchtung zu wählen.
2. Die Taste NIGHT drücken.
3. Das Symbol ☾ erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

Was ist das Nacht-Programm?

Zu Beginn kühlt das Klimagerät den Raum oder arbeitet es als Entfeuchter bis zur eingegebenen Temperatur dann hält es an. Nach ca. 1 Stunde wird die eingegebene Temperatur automatisch wie folgt verändert (siehe graphische Darstellung).

Das Klimagerät arbeitet bis zur Erreichung der eingegebenen Temperatur, dann bleibt es stehen. Nach ca. 1 Stunde wird die eingegebene Temperatur erneut um 1 °C erhöht. Auf dieser Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

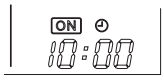
KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG



ZEITSCHALTUHR - EINSTELLUNG

A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)

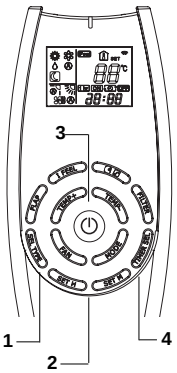
1. Nur einmal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.



2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.

3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.

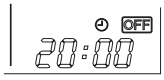
4. Die Taste TIMER SEL viermal drücken, um den Timer auf die Funktion “ON TIME” einzustellen. (Start).



B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

1. Zweimal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.

2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.



3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.

4. Die Taste TIMER SEL drücken, um den Timer auf die Funktion “OFF TIME” (Ausschalten) einzustellen.

C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten “A” und “B” beschrieben einstellen.

2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.

3. Die Taste TIMER SEL dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.

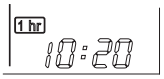
ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste SEL TYPE drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.



- Betätigen Sie 4 mal die Taste TIMER SEL. Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.

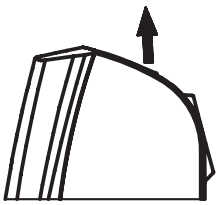
1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

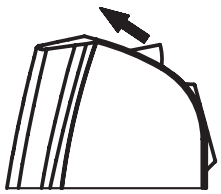
LUFTSTROM-EINSTELLUNG

Der Luftstrom kann eingestellt werden, indem man die Klappe auf dem Luftauslaß bewegt. Mit den beiden Händen die Luftleitlamelle fassen und an sich ziehen, um den Luftstrom einzustellen.

Vertikal Lufstrom



Horizontal Lufstrom



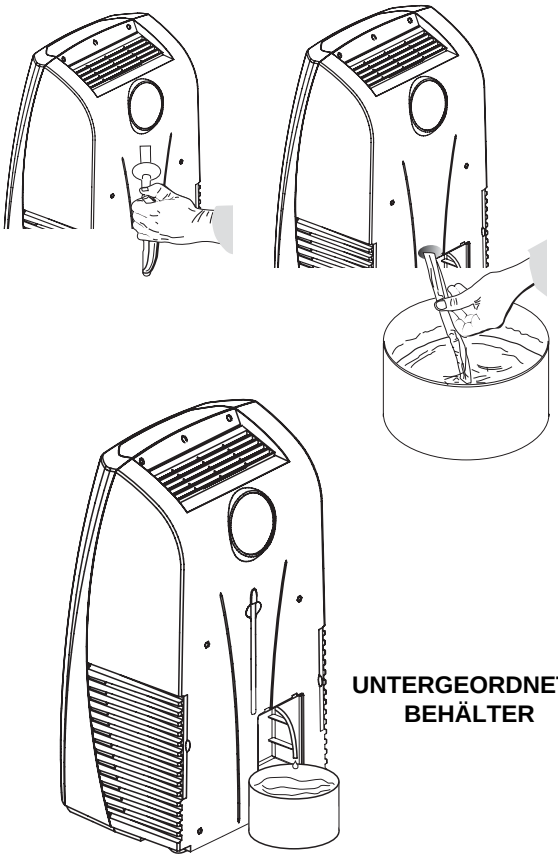
D

WIE DIE KONDENSWASSERBEHÄLTER ZU ENTLEEREN

Das Klimagerät beseitigt die Luftfeuchte, die im innen Behälter aufgenommen wird. Das Kondenswasser kann durch den außen Flußrohr ausgelassen werden, der sich auf der Rückseite des Gerätes befindet.

- Wenn der innere Behälter voll ist, schaltet automatisch das Klimagerät aus und die Alarm-Kontrolleuchte (5) beginnt zu blinken. Die Kapazität des Behälters erlaubt einen ca. 4 Stunden langen Betrieb.
- Den Bestand von Wasser im Klimagerät nachprüfen, indem man das aussere rückseitige Kondenswasserrohr kontrolliert.
- Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung aus, dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Einen Behälter unter das Kondenswasserrohr stellen.
- Das Rohr fassen, indem es von seinen Sitz auf der Rückseite der Einheit abnehmen.
- Mit dem Zoll die öffnete Ende des Rohres schließen und neigen es gegen den Behälter, indem die Kondenswasser auslassen.
- Am Ende das Kondenswasserrohr in Sitz wiedereinsetzen.

Jedes Mal sollen Sie die Einheit zu ein anderes Zimmer bringen oder vor der Lagerung für einen längeren Zeitraum, entleeren Sie auch den untergeordnete Kondenswasserbehälter durch dem Flußrohr, der sich am Inneren der Öffnung für Kabelwicklung befindet.



UNTERGEORDNETE BEHÄLTER

WICHTIG

Am Ende machen Sie den Flußrohr mit dem Stöpsel zu.

WARNUNG

- Schalten Sie immer das Klimagerät aus, bevor man den Stecker aus der Steckdose zieht.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor man das innere Kondenswasser ausläßt.

BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist die Betriebstaste zu drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen.

ANMERKUNG

Das Klimagerät wird mit der automatischen Ventilator-Geschwindigkeit einschalten
Die Temperatur-Einstellung wird 25°C.

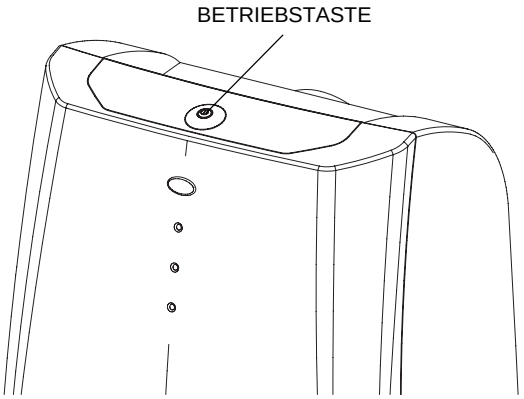
2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist die Betriebstaste zu drücken, bis zum Ausschalten der OPERATION Anzeige.

D

ANMERKUNG

Stromunterbrechung während des Betriebs.
Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Kilmagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.



RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß die Luftfilter immer sauber sind. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.
- Der Schlauch ordnungsgemäß verlegt ist, ohne Knick
- Die Raumtemperatur höher als 16 °C für Kühlungbetrieb und Entfeuchtungbetrieb ist.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

WARNUNG

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können. Im Falle einer Betriebsstörung (die Betriebslampe (3) leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für 60 Sekunden am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.
- Das Blinken der Notanzeige (5) und das gleichzeitige Anhalten des Klimagerätes bedeuten, daß die Haupt-Kondenswasserbehälter voll ist.
- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.
Mögliche Ursache:
1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Netzspannung ist zu niedrig.
4. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
5. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe:
1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
4. Taste ON/OFF erneut drücken.
5. Batterien auswechseln.

Störung: Das Klimagerät **arbeitet nicht** und die STANDBY (4) Lampe blinkt.
Mögliche Ursache:
1. Fehlerhafter Sensor.

Abhilfe:
1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Die TIMER (2) Lampe blinkt, und das Klimagerät arbeitet nicht.
Mögliche Ursache:
1. Störung in der elektrischen Verdrahtung.

Abhilfe:
1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.
Mögliche Ursache:
1. Ein Hindernis befindet sich vor der Luftansauggrille.

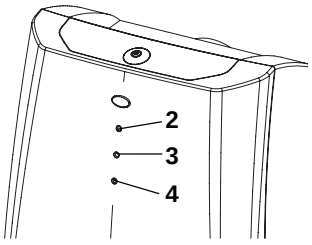
Abhilfe:
1. Hindernis entfernen.

Störung: Schlechte Kühlleistung.
Mögliche Ursache:
1. Luftfilter sind schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Die mit der Fernbedienung geregelte Temperatur ist zu hoch.

Abhilfe:
1. Luftfilter reinigen.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Regeln Sie wieder die Temperatur mit der Fernbedienubg.

Störung: Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.
Mögliche Ursache:
1. Während dem Betrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Künststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

Abhilfe:
1. Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige temperatur erreicht wird.

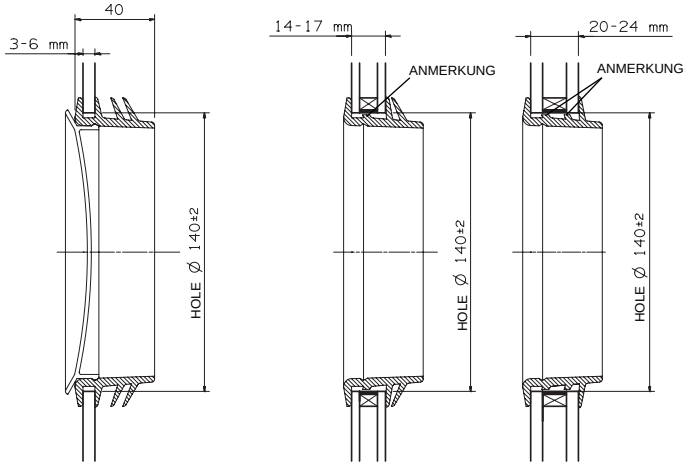


HINWEIS

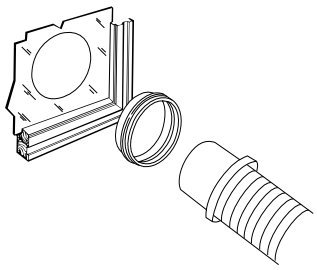
Das gleichzeitige Blinken der 3 Kontrolllampen OPERATION, TIMER und STANDBY besagt, dass die gewählte Betriebsart nicht für die Einheitverfügbar ist
(Ⓐ ❁). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

RUNDES FENSTER KIT (AUF ANFRAGE)

EINZELGLAS **DOPPELGLAS**



ANMERKUNG
Beseitigen Sie eine oder zwei Membranen, indem Sie mit der Schere schneiden, gemäß der Dicke des Glasses.



MONTAGE

- Das Fensterglas lochen.
- Das runde Fenster ohne Deckel einsetzen.
- Die Ausblasedüse vom Schlauch entfernen.
- Das Klimagerät ans Fenster nähern und das Auslaufrohr in das runde Fenster einsetzen.

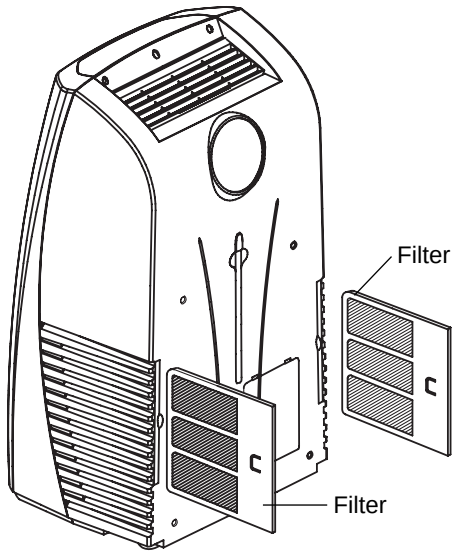
Wenn man das Klimagerät in mehreren Zimmer brauchen will, ist es möglich mehrere runde Fenstern für Luftauslassen kaufen.

D

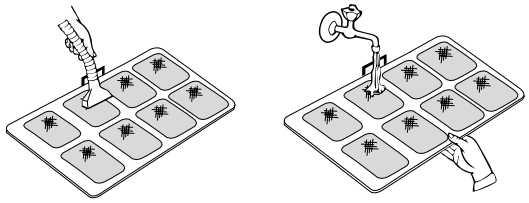
WARTUNG UND PFLEGE

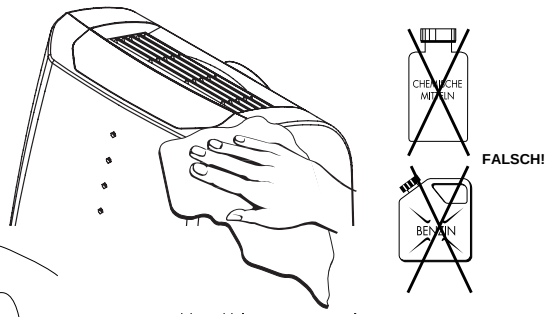
VORSICHT! Vor Beginn der Reinigungs-und Wartungsvorgänge ist das Klimagerät abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

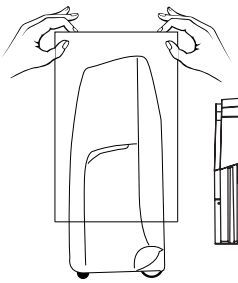
1. **Filterreinigung.**
   Die Luftfilter mußen wenigstens einmal alle 2 Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filter kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Die Filter sind hinter die linke und rechte Luftansauggrille angebracht und werden nach Hinten herausgenommen. Zur Staubentfernung einen Staubsauger benutzen. Sollte dies nicht ausreichen, den Filter mit lauwarmen Seifenwasser waschen, gut mit frischem Wasser abspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen.
2. **Gehäusereinigung.**
   Das Gehäuse nur mit weichem feuchtem Tuch abwischen. Wenn das Gehäuse Flecken aufweist, mit etwas lauwarmen Seifenwasser abwischen. Auf keinem Fall mit heißen Wasser, angreifenden chemischen Mitteln oder Benzin reinigen. Kein Wasser auf die Einheit gießen. Es könnte die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.
3. **Lagerung.**
   Vor der Lagerung für einen längeren Zeitraum den Filter reinigen und vergewissern Sie sich, daß die innere Kondenswasserbehälter leer sind. Das Gerät immer senkrecht lagern. Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen und das Klimagerät mit einem Plastik Beutel schützen.
4. **Transport .**
   Das Gerät nur senkrecht transportieren.
5. **Aus Sicherheitsgründen das Stromkabel regelmäßig auf Schäden überprüfen; die elektrische Verbindung der Einheit ist X-Type, mit dem auf spezialer Weise vorbereiteten Kabel; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.**



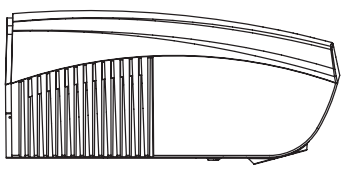
FILTERREINIGUNG



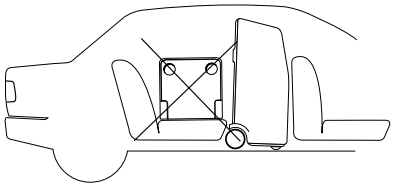




FALSH!



FLASH!



INDICE

EL PRODUCTO 2
SEÑALIZACIONES... 3
ANTES DE USAR EL ACONDICIONADOR..... 3
COMO USARLO 4
USO DEL MANDO A DISTANCIA 4
- Como Colocar las pilas 4
- Selector del sensor de temperatura 4
- Funcionamiento de la unidad con el mando a distancia 4

MANDO A DISTANCIA 5
AJUSTE DE LA HORA..... 6
REFRIGERACION 6
DESHUMIDIFICACION..... 6
VENTILACION 6
SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR 6
PROGRAMA NOCTURNO 6
REGULACION DEL TEMPORIZADOR 7
REGULACION DEL FLUJO DEL AIRE..... 8
COMO DESCARGAR EL AGUA DE CONDENSACION 8
FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD SIN EL MANDO A DISTANCIA..... 9
CONSEJOS PARA EL MAXIMO CONFORT Y AHORRO DE ENERGIA 9
IDENTIFICACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS..... 9
KIT JUNTA ELASTICA..... 10
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 10
DESCRIPCION DE LOS SIMBOLOS DE LOS ESQUEMAS ELECTRICOS 11

DECLARACION DE CONFORMIDAD

CE

Este Producto está marcado porque responde a las Directivas:
– Baja Tensión n° 2006/95/CE.
– Compatibilidad Electromagnética n° 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.

Esta declaración no tendrá efecto en sólo caso de que se haga un uso diferente al declarado por el Fabricante, y/o por el no respeto, incluso parcial, de las instrucciones de instalación y/o de uso.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

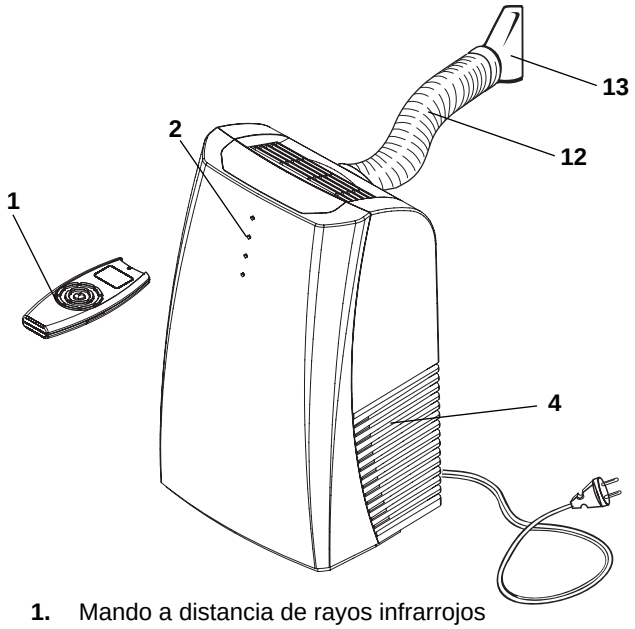
No expulsar R410A a la atmósfera: el R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

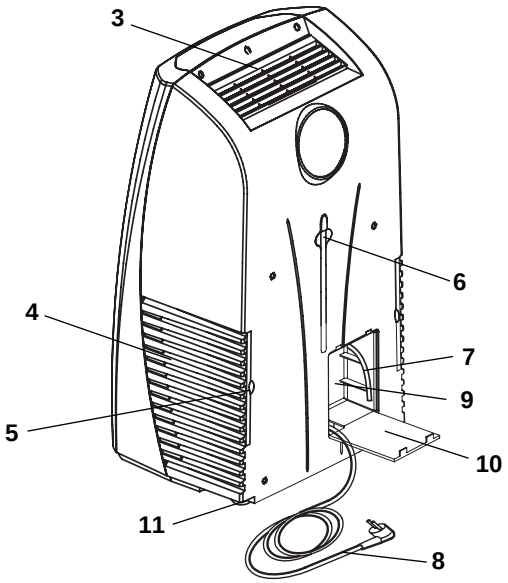
E

ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.
Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio.
Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo asi un ahorro importante de energía y recursos.
Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.

EL PRODUCTO





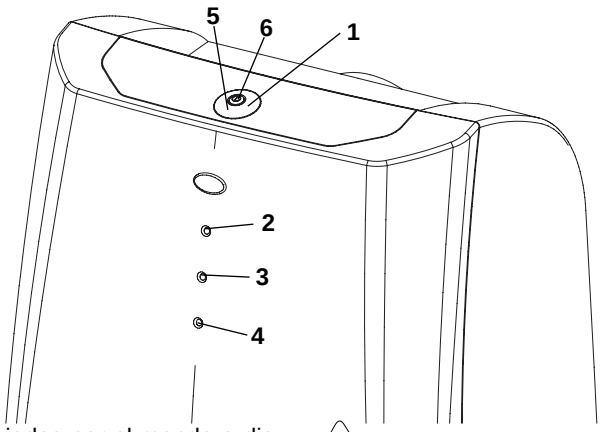
1. Mando a distancia de rayos infrarrojos
2. Señalizaciones
3. Deflector salida aire
4. Rejilla aspiración aire (en ambos lados)
5. Filtro aire (en ambos lados)
6. Tubo de descarga de la condensación (depósito principal)
7. Tubo de descarga de la condensación (depósito secundario)
8. Cable eléctrico con clavija
9. Alojamiento cable eléctrico
10. Tapa cable eléctrico
11. Ruedas fácil transporte
12. Tubo flexible plegable
13. Boquilla terminal expulsión aire

Limites de funcionamiento:

Temperatura interior:

Refrigeración:	MIN: 16°C B.S. / 14°C B.H.
	MAX: 35°C B.S. / 24°C B.H.
Deshumidifición:	MIN: 16°C B.S / 80% H.R.
	MAX: 35°C B.S. / 80% H.R.

SEÑALIZACIONES



1. **Receptor:** recibe las señales enviadas por el mando a distancia.
2. **Testigo del temporizador (TIMER):** se enciende cuando la unidad es controlada por el temporizador.
3. **Testigo de funcionamiento (OPERATION):** se enciende cuando la unidad está funcionando.

   El parpadea una vez para indicar que el señal del mando a distancia a sido recibido y memorizado. El parpadea continuamente durante las modalidades de protección (descongelación, ecc.).
4. **Testigo de espera (STANDBY):** Se enciende cuando el acondicionador está conectado a la corriente y listo para recibir el señal del mando a distancia.

PRECAUCION

5. **Piloto de alarma del nivel del agua:** Cuando el depósito principal está lleno, el acondicionador se apaga automáticamente y el piloto se enciende con intermitencia.
6. **Botón de funcionamiento (sin mando a distancia):** Pulsar este botón para elegir los modos de funcionamiento OFF y COOL.

ADVERTENCIA

La posición en OFF no desconecta el aparato. Es necesario desenchufarlo para desconectarlo eléctricamente.

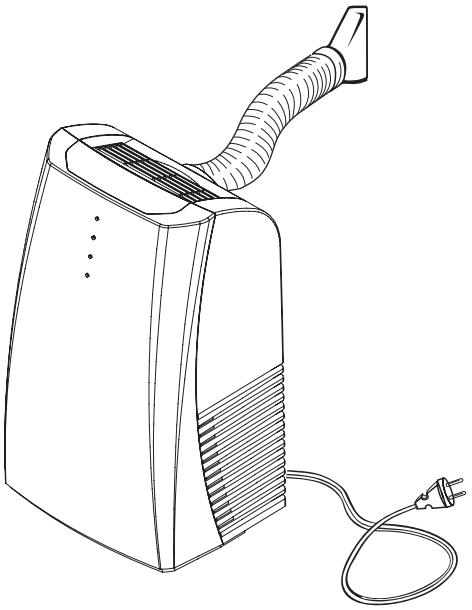
NOTA

Si los tres pilotos OPERATION, TIMER y STANDBY parpadean al mismo tiempo quiere decir que el modo de funcionamiento seleccionado (Ⓐ) no es compatible con el equipo en cuestion. Si esto sucede, el equipo de aire acondicionado no funcionara hasta que no se restablezca el modo correcto.

E

ANTES DE USAR EL ACONDICIONADOR

- Comprobar que la tensión eléctrica monofásica nominal de alimentación sea de 220/240 V ~ 50Hz.
- Asegurarse que la instalación eléctrica sea dimensionada para la corriente necesaria al acondicionador aparte de la corriente absorbida por otros aparatos. (electrodomésticos, luces, etc.). Véase las absorciones máximas indicadas en la placa de características del aparato.
- Se aconseja instalar antes del enchufe de alimentación un interruptor bipolar, con fusible de protección de 10 A del tipo retardado.
- La conexión a la red eléctrica de la unidad debe ser realizada conforme a las normas locales de electricidad.
- Asegurarse que los interruptores automáticos y válvulas de protección de la instalación sean capaces de soportar una corriente de arranque de 20 A (normalmente por un tiempo inferior a un segundo).
- Evitar instalar el acondicionador en lugares donde podría salpicarle el agua (como por ejemplo las lavanderías).
- El enchufe de la instalación deberá estar dotado de una toma de tierra eficaz.
- No utilizar nunca el enchufe para parar o poner en marcha el acondicionador: usar siempre el interruptor del aparato.
- No transportar el acondicionador durante el funcionamiento, pararlo y desconectar el enchufe eléctrico. Verificar y vaciar el agua de condensación, si existe, a través del tubo de descarga posterior.
- PRECAUCION No introducir objetos en el acondicionador. Es muy peligroso porque el ventilador gira a alta velocidad.
- ATENCION!
  El acondicionador está dotado de un sistema de protección contra sobrecargas que impide el arranque del mismo si no han transcurrido por lo menos 3 minutos desde la parada anterior.
- Asegurarse de que el aire circule libremente en la unidad. No obstruir la salida y entrada del aire con cortinas o semejantes. No colocar nada encima del aparato de modo que no obstaculice el paso del aire.
- La unidad alcanza la máxima eficacia a las siguientes condiciones:
  1-El tubo flexible es retracto, sin curvas y sin terminal.
- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad si no vienen respetadas las normas de seguridad.

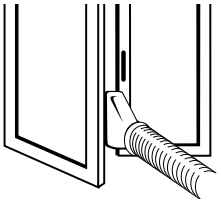


PELIGRO!

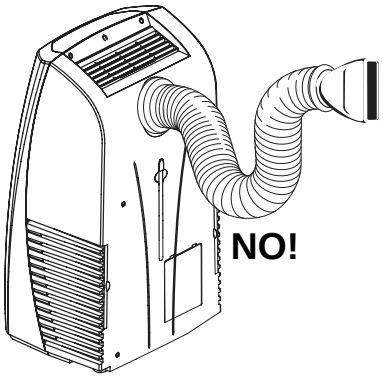
1. Antes de proceder al desplazamiento o limpieza del acondicionador, desconectar el enchufe eléctrico.

COMO USARLO

REFRIGERACION



- Acercar lo más posible el acondicionador a una ventana. Acoplar el tubo flexible enganchándolo en la parte posterior del aparato. Estirar el tubo flexible cuanto sea necesario para llegar al exterior y pasarlo entre los batientes de la ventana con la mínima abertura indispensable.
- Si la ventana tiene un alfeizar interno es aconsejable utilizar la boquilla terminal suministrada con el aparato. Acoplar el terminal al extremo libre del tubo flexible.
- Abrir la ventana y bloquear uno de los batientes con la manilla. Apoyar el terminal del tubo al batiente fijo, acercar el otro batiente de la ventana y atar los dos batientes entre si.
- Evitar curvas cerradas o pliegues en el tubo flexible.
- Si se utiliza la junta elástica, hacer un agujero de ø140 en el cristal de la ventana.



DESHUMIDIFICACION

E

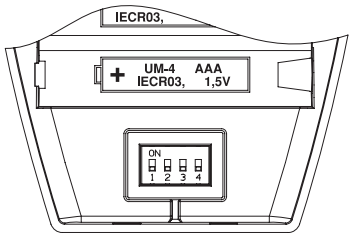
Cuando el acondicionador funciona en deshumidificación, no enfría el ambiente. Usando el acondicionador como deshumidificator, no debe conectarse el tubo flexible. Para obtener la máxima eficacia de deshumidificación dejar la expulsión aire posterior libre para descargar directamente en la habitación.

- Quitar el tubo flexible del acondicionador girándolo hasta soltarlo de los ganchos de bloqueo.

INSTALACION Y USO DEL MANDO A DISTANCIA

COMO COLOCAR LAS PILAS

- Para quitar la cubierta en la parte posteriora del telecontrol controlar y verificando que el INTERRUPTOR DIP está instalado como en figura:



- Colocar dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V-DC. Respetar la polaridad indicada en el mando a distancia. La señalización de la hora en la pantalla parpadea. Pulse el botón SEL TYPE.
- La duración media de las pilas es de seis meses y varía según la frecuencia de uso del mando a distancia. Quitar las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado (más de un mes). Sustituir las pilas cuando el testigo de transmisión de datos no parpadea o cuando el acondicionador de aire no responde al mando a distancia.
- Las pilas del control contienen elementos contaminantes. Cuando se descarguen deben tirarse según los requisitos locales.

SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

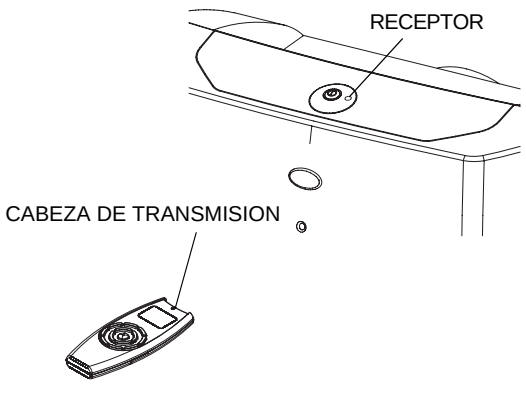
- En condiciones normales, el sensor de temperatura colocado dentro del mando a distancia (símbolo IFEEL activo en el display) detecta y controla la temperatura ambiente. Esta función tiene el objetivo de personalizar la temperatura ambiente porque el mando a distancia transmite la temperatura desde el lugar cerca de ustedes. Por eso, utilizando esta función, el mando a distancia debe ser dirigido siempre al acondicionador, sin obstrucciones.
- Es possible desactivar el sensor de temperatura del mando a distancia pulsando el botón I FEEL. En esto caso el símbolo IFEEL en el visor se apaga y se activa el sensor de temperatura del acondicionador.

NOTA

El mando a distancia transmita la señal de la temperatura ambiente cuando se pulsa cada botón y, automáticamente, cada cinco minutos. Si debido a inconvenientes el equipo no recibe la señal del mando a distancia, el acondicionador utiliza el sensor interno para controlar la temperatura ambiente. En estos casos la temperatura cercana al mando a distancia puede ser diferente de la temperatura detectada en la posición del acondicionador.

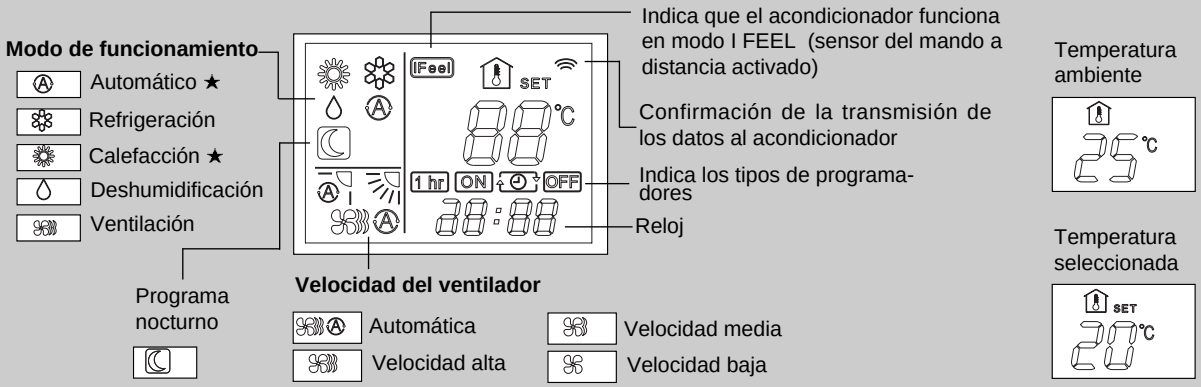
FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD CON EL MANDO A DISTANCIA

Al usar el mando a distancia, dirija la cabeza de transmisión directamente al receptor del acondicionador.



MANDO A DISTANCIA

VISOR
Visualiza las informaciones cuando el mando a distancia está encendido.



E

SENSOR
Este sensor de temperatura interna detecta la temperatura ambiente.

SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA
Presionar el pulsador I FEEL para modificar la programación del sensor de temperatura activo (desde el mando a distancia al acondicionador o viceversa).

PULSADORES DE SELECCION TEMPERATURA

TEMP — (más frío)
Presionar este pulsador para disminuir la temperatura seleccionada.

TEMP + (más calor)
Presionar este pulsador para aumentar la temperatura seleccionada.

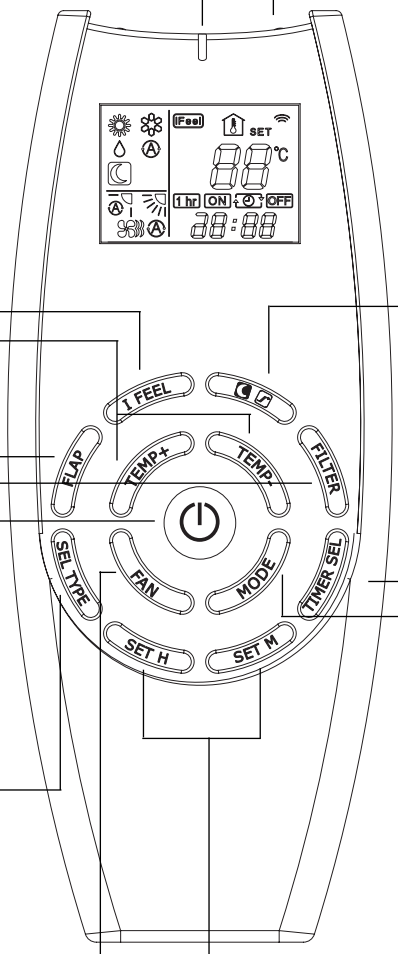
BOTONES NO ACTIVADOS

PULSADOR ON/OFF (encendido/ apagado)
Pone en marcha el acondicionador o lo para.

PULSADOR "SEL TYPE"
Presionar este pulsador para seleccionar las funciones:
• regulación de la hora
• regulación del temporizador ON/OFF
Para mas información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

PULSADOR "FAN"
(velocidad del ventilador)

- La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.
- Velocidad alta.
- Velocidad media.
- Velocidad baja.



PULSADORES PARA LA REGULACION DEL RELOJ Y DEL TEMPORIZADOR
Presionando los pulsadores SET H / SET M se activa la regulación del reloj y del temporizador.
Para mas información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

TRANSMISOR

Al presionar los pulsadores del mando a distancia, el símbolo se enciende en el visor para transmitir los cambios de regulación al receptor del acondicionador de aire.

PULSADOR "NIGHT"
(programa nocturno)
Para más información ver el apartado "Programa nocturno". Cuando se presiona este pulsador en la modalidad REFRIGERACION O DESHUMIDIFICACION la señal aparece en el visor y el microprocesador del mando a distancia regula la temperatura seleccionada para ahorrar energía.

PULSADOR "TIMER SEL" (ajuste del temporizador)

Presionando el pulsador TIMER SEL en el visor se activa el procedimiento para la regulación ON/OFF del temporizador.
Para más información ver el ejemplo "REGULACION DEL TEMPORIZADOR"

PULSADOR MODO DE FUNCIONAMIENTO

Presionar este pulsador para modificar el funcionamiento del acondicionador.

(automático) ★
Al seleccionar la posición "automático" el microprocesador selecciona automáticamente entre refrigeración y calefacción en base a la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida en el mando a distancia.

(calefacción) ★
El aire acondicionado calienta el local.

(deshumidificación)
El aire acondicionado reduce la humedad ambiente.

(refrigeración)
El acondicionador refrigera el aire haciendo disminuir la temperatura del local.

(ventilación)
Sólo se activa la función de ventilacón.

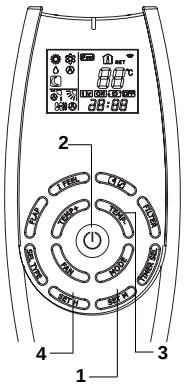
★ Modalidad no activa

AJUSTE DE LA HORA

1. Presionar tres veces el pulsador SEL TYPE. La hora indicada en el visor comienza a parpadear.
2. Presionar el pulsador SET H hasta que se visualiza la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta que se visualizan los minutos deseados. La hora indicada en el visor deja de parpadear automáticamente después de 10 segundos.

REFRIGERACION

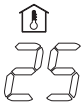
NOTA



Verificar que la unidad está conectada a la alimentación eléctrica y que el testigo STANDBY está encendido.

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo REFRIGERACION ❄ .
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- **(3)** para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 16 °C mínimo).

EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

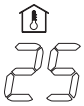
NOTA

El acondicionador elimina el agua de condensación automáticamente a la ALTA y MEDIA velocidad del ventilador, mientras a la BAJA velocidad el agua de condensación se recoge en el depósito.

DESHUMIDIFICACION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo DESHUMIDIFICACION 💧 .
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- **(3)** para introducir la temperatura ambiente (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 16 °C mínimo).

EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

- Usar la función de deshumidificación para reducir la humedad ambiente del aire.
- Con la función de deshumidificación accionada, el ventilador gira a velocidad 🌀Ⓐ o se para para evitar la demasiada refrigeración.
- La función de deshumidificación no puede ser activada si la temperatura interna no supera los 15 °C.
- La humedad absorbida viene recogida en forma de agua (condensación) en el depósito interior del acondicionador.

VENTILACION

Si desea hacer circular el aire sin modificar la temperatura, proceda como sigue:

1. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
2. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor solamente el símbolo VENTILACION 🌀 .

SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

AUTOMATICO

Activar con el pulsador FAN SPEED la posición 🌀Ⓐ . El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador. Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura detecta la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida y la transmite al microprocesador, que automáticamente selecciona la velocidad idónea del ventilador.

DIFERENCIA ENTRE TEMPERATURA AMBIENTE Y TEMPERATURA INTRODUCIDA		VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Refrigeración y deshumidificación	2 °C y superiores	Máxima
	Entre 2 y 1 °C	Media
	Menos de 1 °C	Minima
Calefacción	2 °C y superiores	Máxima
	Menos de 2 °C	Media

NOTA

Los valores indicados en la tabla hacen referencia al funcionamiento del acondicionador de aire cuando está habilitado el sensor del mando a distancia (ver selector del sensor de temperatura). Los valores indicados varían ligeramente si está habilitado el sensor de la unidad.
La velocidad automática no está activa en la modalidad de VENTILACION.

MANUAL

Para regular manualmente la velocidad del ventilador utilizar el pulsador FAN y seleccionar la velocidad deseada.

🌀 Velocidad alta 🌀 Velocidad media 🌀 Velocidad baja

PROGRAMA NOCTURNO

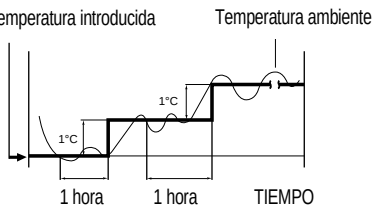
- El programa nocturno sirve para ahorrar energía eléctrica.

1. Presionar el pulsador MODE para poner el acondicionador de aire en refrigeración o deshumidificación.
2. Presionar el pulsador NIGHT.
3. El símbolo ☾ aparece en el visor. Para abandonar el programa presionar nuevamente el pulsador NIGHT.

¿Qué es el Programa Nocturno?
El acondicionador refrigera o deshumidifica el local hasta alcanzar la temperatura introducida y luego se para. A la hora aproximadamente la temperatura introducida se modifica automáticamente como se describe a continuación (ver gráfico).

El acondicionador funciona hasta alcanzar la nueva temperatura introducida y luego se para. A la hora aproximadamente la temperatura introducida aumenta de nuevo automáticamente 1°C. De este modo se ahorra energía sin perjudicar el confort nocturno del local.

REFRIGERACION Y DESHUMIDIFICACION



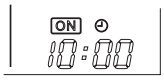
E

REGULACION DEL TEMPORIZADOR

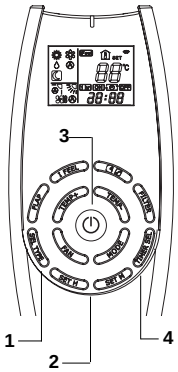
A) CÓMO REGULAR LA HORA DE INICIO (ON)

1.Presionar una vez el pulsador SEL TYPE.

La indicación ON y la indicación de la hora parpadean.



2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados.
El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar cuatro veces el pulsador TIMER SEL para activar el temporizador en la función “ON TIME” (inicio).

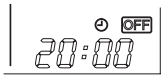


B) CÓMO REGULAR LA HORA DE PARADA (OFF)

1. Presionar dos veces el pulsador SEL TYPE.

La indicación OFF y las indicaciones de la hora parpadean.

2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada.
Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados. El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.



3. Presionar el pulsador ON/FF para poner en marcha el acondicionador de aire.

4. Presionar el pulsador TIMER SEL para poner el temporizador en la función “OFF TIME” (parar).

C) CÓMO REGULAR EL PROGRAMA DIARIO ENCENDIDO/APAGADO (O VICEVERSA)

1. Regular el temporizador como se indica en los puntos “A” y “B”.

2. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.

3. Presionar tres veces el pulsador TIMER SEL para introducir el programa del temporizador encendido/apagado o viceversa.

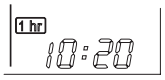
NOTA

Después de regular el temporizador presionar el pulsador SEL TYPE para verificar el horario de encendido/apagado (ON/OFF) introducido.

REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR 1 HORA

Esta función permite el funcionamiento del acondicionador de aire durante 1 hora en las condiciones introducidas, indepedientemente de que se encuentre encendido o apagado.

OPERACIONES DE AJUSTE DEL TEMPORIZADOR.



- Presionar cuatro veces el botón TIMER SEL. En lel visor aparece el símbolo del TEMPORIZADOR 1 HORA encendido.

CANCELAR EL TEMPORIZADOR 1 HORA.

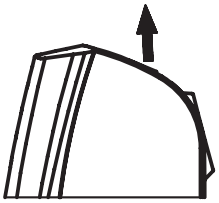
- Presionar el pulsador ON/OFF para apagar el acondicionador de aire.
- Comprobar que la unidad interna está apagada.
- Volver a presionar el pulsador ON/OFF para encender de nuevo el acondicionador de aire.

E

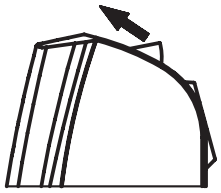
REGULACION DEL FLUJO DEL AIRE

Se puede regular la dirección del flujo del aire actuando sobre el deflector móvil situado en la boca superior de salida del aire; tomar la aleta del deflector y tirar hacia sí mismo para orientar el flujo del aire.

Flujo Vertical



Flujo Horizontal



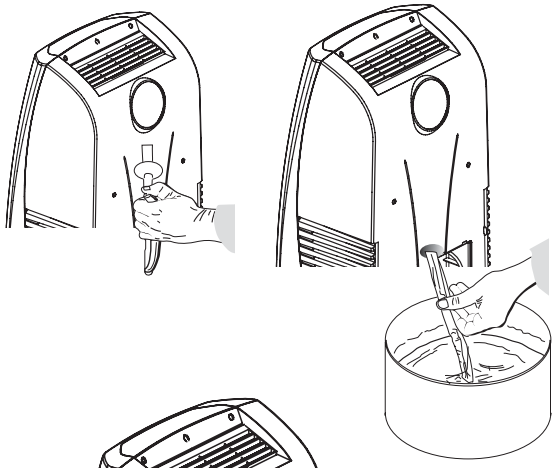
COMO DESCARGAR EL AGUA DE CONDENSACION

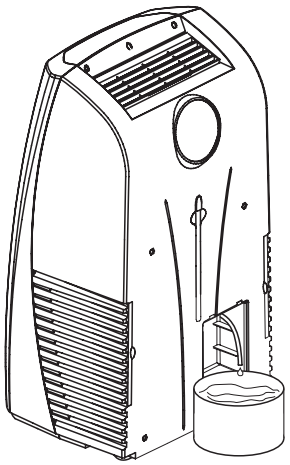
E

El acondicionador absorbe la humedad del aire que se recoge en el depósito interior y se puede vaciar a través del tubo de descarga situado en la parte posterior del aparato.

- Cuando el depósito está lleno, el acondicionador se apaga automáticamente y el piloto de depósito lleno (5) se enciende con intermitencia.
  La capacidad del depósito permite una autonomía de funcionamiento continuo de 4 horas aproximadamente.
- Verificar si hay agua en el interior del acondicionador, controlando el tubo posterior, transparente.
- Apagar el acondicionador con el mando a distancia, después retirar la clavija del enchufe.
- Colocar un recipiente debajo del tubo de descarga.
- Retirar el tubo extrayéndolo de su alojamiento.
- Cerrar la extremidad del tubo con el dedo pulgar e, inclinándolo hacia el recipiente, vaciar el agua de condensación.
- Después de estas operaciones volver a colocar de nuevo el tubo de descarga en su alojamiento.

Cada vez que la unidad tiene que ser transportada en otros locales o antes de retirarla, descargar también el depósito de la condensación secundario, a través del tubo de descarga situado al interior del alojamiento cable eléctrico.





DEPOSITO SECUNDARIO

IMPORTANTE

Después de esta operación volver a colocar el tapón del tubo.

PELIGRO!

- Apagar siempre el acondicionador antes de desconectar el enchufe eléctrico
- Desconectar siempre el enchufe eléctrico antes de vaciar el depósito interior.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD SIN EL MANDO A DISTANCIA

Si ha perdido el mando a distancia o éste está estropeado, siga las siguientes instrucciones:

1. CUANDO EL ACONDICIONADOR SE HA PARADO.

Para poner en marcha el acondicionador de aire presionar el botón de funcionamiento.

NOTA

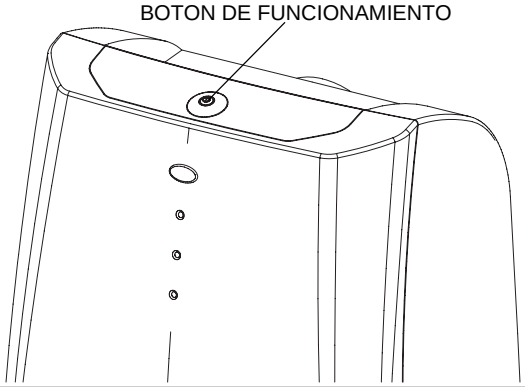
El acondicionador de aire fijará apagado con la velocidad ALTA del ventilador.
La programación de la temperatura es 25°C.

2. CUANDO EL ACONDICIONADOR ESTA FUNCIONANDO.

Para parar el acondicionador de aire presionar el botón de funcionamiento hasta apagar el testigo OPERATION.

NOTA

Interrupción de la corriente durante el funcionamiento.
Si se interrumpe la corriente, la unidad se parará. Al restablecerse aquella, la unidad se pondrá en marcha automáticamente pasados 3 minutos.



CONSEJOS PARA EL MAXIMO CONFORT Y AHORRO DE ENERGIA

EVITAR:

- Obstruir la salida o entrada del aire; de lo contrario, la unidad no funcionará correctamente y puede estropearse.
- Exponer la unidad directamente a la luz solar. Protéjala con persianas, pantallas o cortinas.

PREFERIBLE:

- Procure mantener los filtros siempre limpios.
  Un filtro obstruido puede perjudicar el rendimiento de la unidad.
- Para evitar infiltraciones de aire no acondicionado, mantenga puertas y ventanas cerradas.
- El tubo flexible está correctamente posicionado, sin pliegues ni curvas demasiado cerradas.
- La temperatura ambiente es superior a 16 °C para la refrigeración y la deshumidificación.

IDENTIFICACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA

- Debe evitarse el uso de teléfonos celulares en proximidad del acondicionador porque podría crear interferencias y anomalías en su funcionamiento. Si se detectase un funcionamiento anómalo (el piloto de funcionamiento (3) se enciende, pero la unidad no funciona) desactivar la alimentación eléctrica del mismo durante 60 segundos y después volver a poner en marcha el acondicionador.
- Cuando el piloto (5) lampagea e inmediatamente después se apaga el acondicionador, se debe a que el depósito agua de condensación principal está lleno.
- Si su acondicionador de aire no funciona correctamente, compruebe los siguientes aspectos antes de llamar al servicio de reparación. Si el problema no puede ser solucionado, contacte con el Servicio de Asistencia.

Problema: El acondicionador de aire no arranca.
Posible causa:
1. Fallo en la corriente.
2. Rotura del fusible.
3. Voltaje demasiado bajo.
4. Botón ON/OFF en posición OFF.
5. Las pilas del mando a distancia están gastadas.

Solución:
1. Restablecer la corriente.
2. Contactar Servicio de Asistencia.
3. Consultar a su electricista.
4. Pulsar el botón ON/OFF.
5. Colocar pilas nuevas.

Problema: El acondicionador **no arranca** y la luz STANDBY (4) lampagea.
Posible causa:
1. Sonda defectuosa.

Solución:
1. Contactar Servicio de Asistencia.

Problema: La luz TIMER (2) se enciende y el acondicionador no arranca.
Posible causa:
1. Problemas en el sistema eléctrico.

Solución:
1. Contactar Servicio de Asistencia.

Problema: El compresor funciona pero se para en seguida.
Posible causa:
1. Rejillas de aspiración obstruidas.

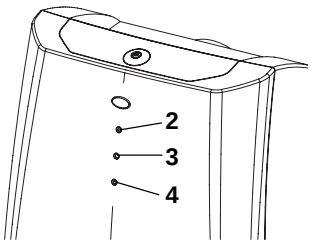
Solución:
1. Eliminar la obstrucción.

Problema: Insuficiente frío.
Posible causa:
1. Filtros del aire sucios o obstruidos.
2. Fuente de calor cercana o habitación demasiado concurrida
3. Puertas y/o ventanas abiertas.
4. Obstrucción cerca de la entrada o salida del aire.
5. Temperatura reglada con el mando a distancia demasiado alta.

Solución:
1. Limpiar los filtros de aire.
2. Eliminar la fuente de calor.
3. Cerrarlas para evitar corriente.
4. Eliminar para asegurar un buen flujo de aire.
5. Ajuste de la Temperatura reglada con el mando a distancia

Problema: El acondicionador produce ligeros crujidos.
Posible causa:
1. Durante el funcionamiento las partes de plástico sufren dilataciones/contracciones que causan este fenómeno.

Solución:
1. Situación totalmente normal; los ligeros crujidos desaparecerán cuando se alcanzara una temperatura regular.



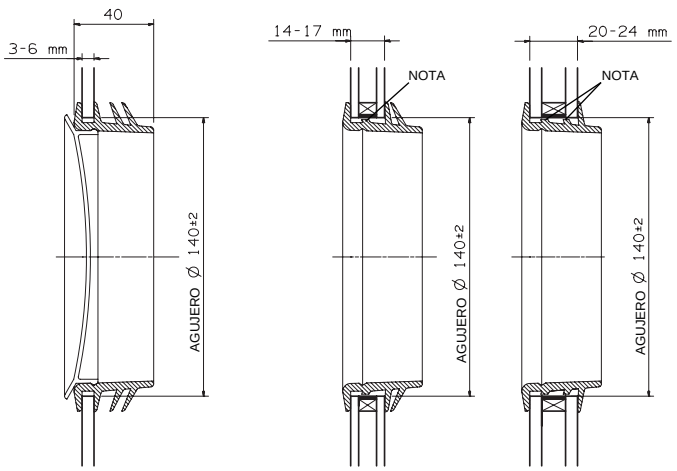
NOTA

Si los tres pilotos OPERATION, TIMER y STANDBY parpadean al mismo tiempo quiere decir que el modo de funcionamiento seleccionado (Ⓐ ☼) no es compatible con el equipo en cuestion. Si esto sucede, el equipo de aire acondicionado no funcionara hasta que no se restablezca el modo correcto.

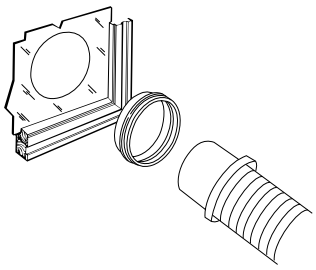
E

KIT JUNTA ELASTICA (SUMINISTRADO BAJO PEDIDO)

CRISTAL SIMPLE **CRISTAL DOBLE**



NOTA
Eliminar una o dos membranas cortando con las tijeras según el espesor del cristal.



MONTAJE

- Realizar un agujero en el cristal de la ventana.
- Montar la junta elástica sin el cierre en el agujero.
- Desmontar la boquilla del tubo flexible.
- Acercar el acondicionador a la ventana y embocar el extremo cilíndrico del tubo flexible al agujero.

Si se desea utilizar el mismo climatizador en varios locales pueden adquirirse los “kit junta elástica / disco transparente” que se necesiten.

E

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

ATENCION! Antes de realizar cualquier operación de limpieza y/o de mantenimiento desconectar la clavija de su enchufe.

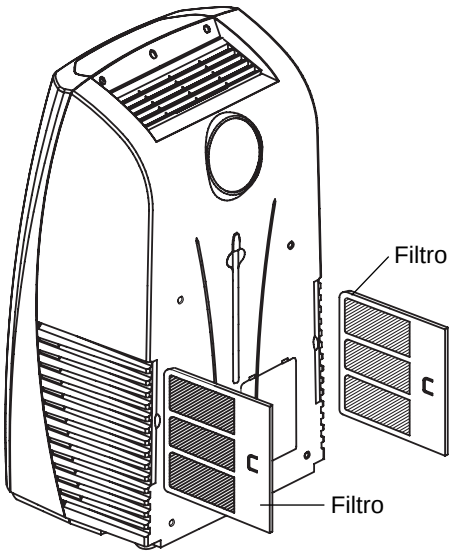
1. **Limpieza de los filtros del aire.**
   Los filtros deben ser controlados al menos una vez cada dos semanas de funcionamiento. El filtro sucio o obstruido causa una disminución de la eficacia del acondicionador y puede provocar graves inconvenientes. Los filtros están situados detrás de las rejillas de aspiración izquierda y derecha del acondicionador y se pueden extraer por el lado posterior. Utilizar una aspiradora para eliminar el polvo almacenado. Si no fuese suficiente, lavar el filtro con agua templada ligeramente jabonosa, enjuagarlo con agua fría y secar antes de volver a montarlo.

2. **Limpieza de la envolvente y rejillas.**
   Para limpiar el acondicionador basta frotarlo con un paño suave ligeramente humedecido. Para eliminar manchas usar agua jabonosa. No usar disolventes, gasolina o otros compuestos químicos agresivos ni agua demasiado caliente. No volcar agua sobre el aparato para limpiarlo; se pueden dañar los componentes internos o provocar un corto circuito.

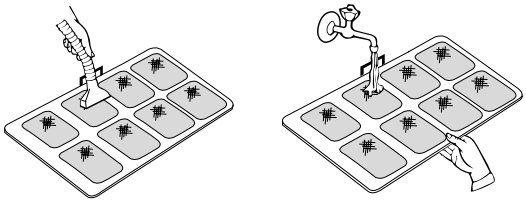
3. **Conservación.**
   Cuando se decide no utilizar el acondicionador por un largo período de tiempo, antes de retirarlo limpiar los filtros y verificar que los depósitos agua de condensación interior sean vacíos. Si desean meter el aparato en un desván o similar, colocarlo siempre en posición vertical. No apoyar objetos pesados en la parte superior del aparato. Si es posible, protegerlo con un saco de plástico o similar.

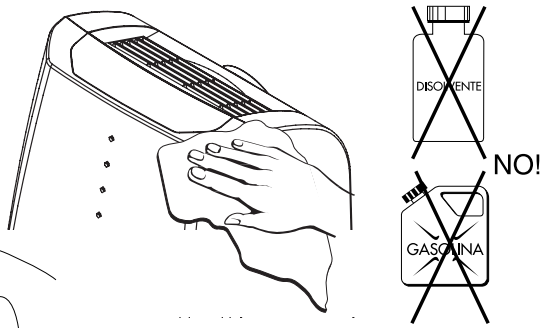
4. **Transporte.**
   Si desea transportar el acondicionador, mantenerlo siempre que sea posible en posición vertical.

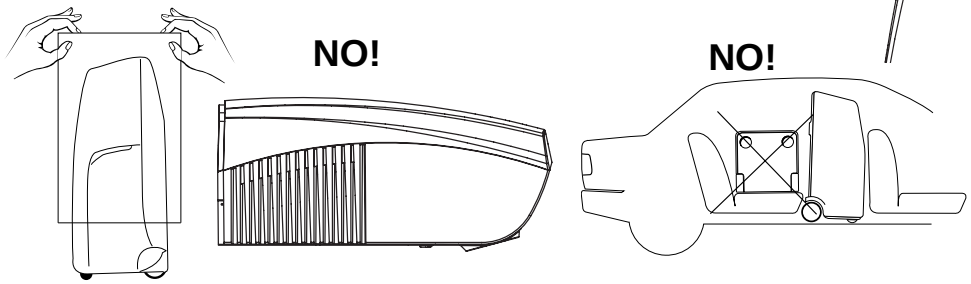
5. **Para una mayor seguridad aconsejamos verificar periódicamente el cable de alimentación; la conexión eléctrica de la unidad es del tipo X con el cable preparado en modo especial; si éste presenta síntomas de deterioro háganlo sustituir para el distribuidor o el Servicio Asistencia.**



LIMPIEZA DEL FILTRO







INDICE

O PRODUTO 2
LAMPADAS 3
ANTES DE USAR O APARELHO 3
FONCIONAMENTO 4
UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO 4
• Colocação das pilhas 4
• Selector do sensor de temperatura 4
• Operação com a unidade de controle remoto 4
UNIDADE DE CONTROLE REMOTO 5
COMO AJUSTAR O RELÓGIO 6
ARREFECIMENTO 6
DESUMIDIFICAÇÃO 6
VENTILAÇÃO 6
AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR 6
PROGRAMA NOTURNO 6
AJUSTE DO TIMER 7
AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR 8
DESCARGA DE AGUA 8
OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO 9
SUGESTÓES PARA GARANTIR O MAXIMO CONFORTO E O MINIMO CONSUMO 9
POSSIVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS 9
KIT DE ABERTURA 10
LIMPEZA E CUIDADOS 10
SIMBOLOS DOS ESQUEMAS ELÉTRICOS 11

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto tem a marca CE porque responde às Directrizes:
– Baixa tensão N° 2006/95/CE.
– Compatibilidade eletromagnética n° 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE.

Esta declaração será considerada nula se a sua utilização for diferente da do fabricante e/ou se não forem seguidas, mesmo que parcialmente, as instruções de instalação e/ou de modo de emprego.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

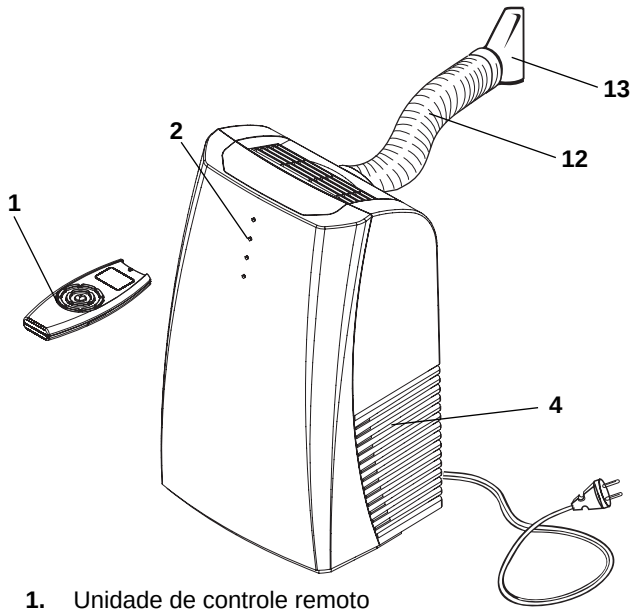
Não exale R410A na atmosfera: R410A é um fluorinated gás, coberto pelo protocolo de Kyoto, com um global Potencial Aquecendo-se (GWP) = 1975.

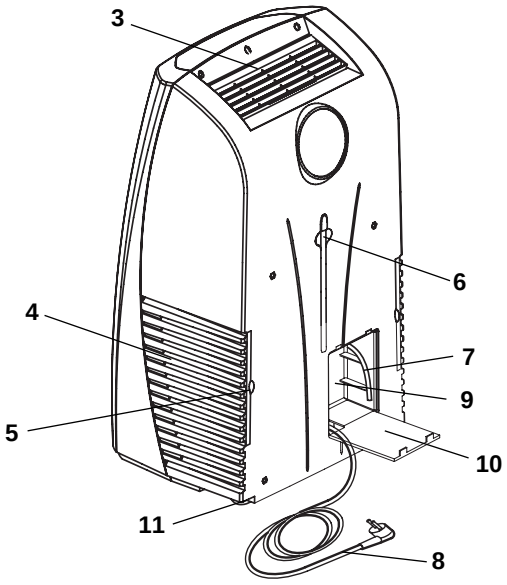
P

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPÉIA 2002/96/CE

No fim da sua vida útil, este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
Deve ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada locais ou nos revendedores que forneçam este serviço.
Eliminar separadamente um equipamento eléctrico e electrónico permite evitar possíveis conseqüências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar e reciclar os matriais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para assinalar a obrigação de eliminar estes equipamentos separadamente, o produto apresenta a marca de um bidão do lixo com uma cruz por cima.

O PRODUTO





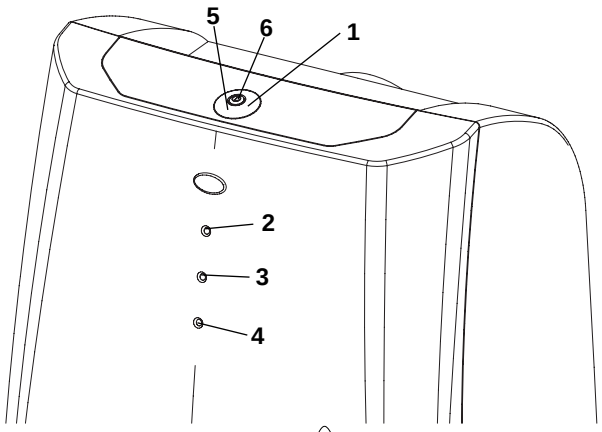
1. Unidade de controle remoto
2. Lâmpadas
3. Deflector de saída de ar
4. Grelha de entrada de ar (Dos dois lados)
5. Filtro de ar (Dos dois lados)
6. Tubo para evacuação condensada (tanque principal)
7. Tubo para evacuação condensada (tanque secundário)
8. Cabo eléctrico com ficha
9. Espaço para arrumar o fio de ligação
10. Portinhola fio de ligação
11. Rodas para transporte
12. Tubo flexível
13. Acessórios para tubo terminal

Limites de funcionamento:

Temperatura interior:

Arrefecimento:	MIN: 16°C B.S. / 14°C B.U.
	MAX: 35°C B.S. / 24°C B.U.
Dehumidification:	MIN: 16°C B.S / 80% U.R.
	MAX: 35°C B.S. / 80% U.R.

LAMPADAS



1. **Receptor :** recebe os sinais enviados pelo controle remoto.
2. **Lâmpada TIMER:** Esta lampada acende-se quando controlada pelo timer.
3. **Lâmpada OPERATION:** Esta lâmpada acende-se quando o sistema está em funcionamento.

   Lampeja uma vez para avisar que o sinal do controle remoto foi recebido e memorizado. Lampeja seguidamente durante as funções de proteção (descongelamento, etc.).
4. **Lâmpada STANDBY:** Esta lâmpada acende-se quando o condicionador está conectado à corrente e está pronto para receber o sinal pelo controle remoto.

P

PRECAUÇÃO

5. **Luz de controlo de água:** Quando o tanque de água principal estiver cheio o aparelho de ar condicionado desliga-se automaticamente e a luz de controlo pisca.
6. **Selector de operação (sem a unidade de controle remoto):** Pressione o botão para selecionar os modos de operação OFF e COOL.

ADVERTÊNCIA

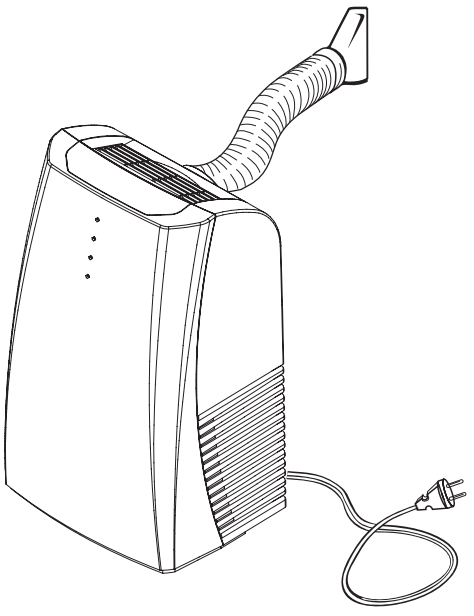
A posição OFF não desliga o aparelho da alimentação motriz. Para desligar o aparelho completamente, utilize o interruptor da alimentação motriz.

N.B.

Se os três indicadores luminosos OPERATION, TIMER e STANDBY piscarem, ao mesmo tempo, significa que o modo de funcionamento seleccionado (Ⓐ ❁) não é compatível com o equipamento em questão. Neste caso, o equipamento de ar condicionado não funcionará até que seja restabelecido o modo correcto.

ANTES DE USAR O APARELHO

- Verifique se a tomada onde o aparelho de ar concionado vai ser ligado é de : 220 - 240 V - 50 Hz.
- Certifique-se que a inatalação eléctrica é apropriada para fornecer a corrente necessária ao seu aparelho em conjunto com os outros aparelhos usados em sua casa (aparelhos de linha branca, candeeiros). Veja a potÍncia eléctrica máxima indicada na placa que está clocada no seu aparelho.
- A instalação de uma ficha dupla, protegida por fusíveis de 20A é recomendada.
- O aparelho tem que ser ligado de acordo com as normas eléctricas do local.
- Certifique-se de que, o circuito fechado,fusíveis,etc. tÍem suficiente capacidade para aguentar um arranque de 18A (geralmente menos de um segundo)
- Não instale o ar condicionado onde possa ficar molhado ainda que só por salpicos de água (ex:lavandarias).
- Antes de ligar o seu ar condicionado certifique-se de que a tomada onde o vai ligar tem ligação à terra de acordo com as nosmas do local.
- Nunca use a ficha eléctrica como uma forma de Ligar/Desligar oseu aparelho. Use sempre o botão do painel de comandos.
- Não movimente o climatizador durante o funcionamento, desligue o interruptor e retire a ficha da tomada. Controlar e descarregar a condensação eventual, através do tubo de descarga colocado no lado traseiro.
- AVISO!
  Não cole nem coloque nada na saída de ar do seu aparelho. A ventoínha roda a grande velocidade e pode ser muito perigoso.
- AVISO!
  O ar condicionado incorpora um sistema relógio que só permite o recomeço do seu funcionamento após trÍs minutos depois da última paragem.
- Certifique-se de que não há qualquer obstáculo á volta do aparelho que afecte a circulação de ar. Não bloqueie a saída do ar com cortinas ou outros objectos. Nunca coloque nada em cima do aparelho.
- O aparelho alcança os rendimentos máximos com as condiçõers seguintes
  1-O tubo flexível está retraído, sem curvas e sem bocal de junta
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade se as instrucções de segurança não forem cumpridas.



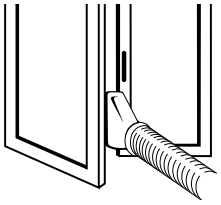
ATENÇÃO

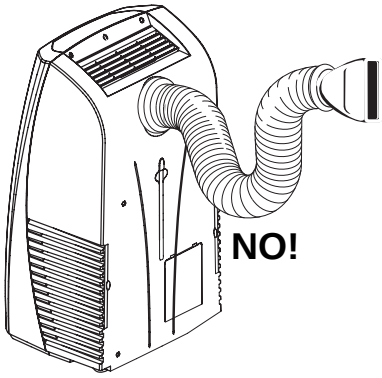
Por questões de segurança antes de limpar ou transportar o seu aparelho desligue sempre o interruptor e retire a ficha da tomada.

FUNCIONAMENTO

REFRIGERAÇÃO

- Coloque o ar condicionado o mais perto possível de uma janela. Ajuste o tubo flexível prendendo-o na parte traseira do aparelho.Estenda o referido tubo até alcançar a janela passando-o através da mesma com as persianas entreabertas.
- No caso de haver uma janela soleira na sala, talvez seja melhor usar a extremidade do alimentador exterior.
- Coloque a extremidade na parte livre do tubo flexível.
- Abra a janela e feche uma das persianas. Coloque a extermidade exterior entre as duas persianas.
- Evite que o tubo flexível faça uma curvatura.
- Faça uma abertura de 140 mm de diâmetro no vidro da janela.





DESUMIDIFICAÇÃO

Quando utilizar o ar condicionado no modo de desumidificação , não terá de usar o tubo flexível. Para uma maior eficiÍncia na desumidificação deixe a saída da parte traseira descarregar livremente e directamente para a sala.

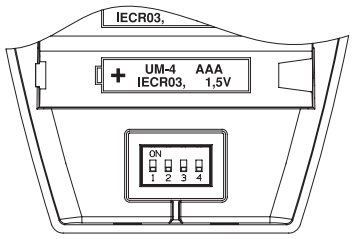
- Retire o tubo flexível de exaustão da parte traseira do aparelho.

P

UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

COLOCAÇÃO DAS PILHAS

- Para remover a tampa na parte traseira do telecontrole controlar e verificando que o INTERRUPTOR de MERGULHO está ajustado acima como na figura:



- Coloque duas pilhas AAA alcalinas de 1,5 V - DC cada.
  A indicação da hora no painel pisca.
  Prima o botão SEL TYPE.
- As pilhas duram cerca 6 meses dependendo do uso da unidade de controle remoto. Retire as pilhas se a unidade não for utilizada por mais de um mês. Substituir as pilhas quando o visor na unidade de controle remoto deixar de acender ou quando não for possível utilizar o controle remoto para mudar os ajustes no aparelho de ar condicionado.
- As pilhas do comando contém elementos poluentes. Quando ficarem descarregadas devem destruir-se em locais próprios e segundo as normais locais em vigor.

SELECTOR DO SENSOR DE TEMPERATURA

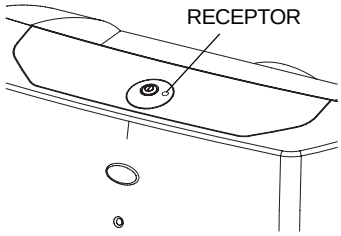
- Em condições normais, a temperatura ambiente é registrada e controlada através do sensor que é posicionado no controle remoto (símbolo IFEEL activo no visor). Esta função permite de criar uma temperatura ambiente ótima pois o controle remoto transmite a temperatura da posição onde nos encontramos. Então, usando esta função, o controle remoto deve sempre ser direcionado para o acondicionador.
- E' possivel disactivar o sensor de temperatura do telecomando carregando no botão I FEEL. Neste caso o relativo símbolo no visor apaga-se e activa-se o sensor no interno do acondicionador.

N.B.

O telecomando transmita o sinal da temperatura ambiente sempre que for premido um botão e, automaticamente, a cada cinco minutos. Si devido a problemas o equipamento não receber o sinal do telecomando, o acondicionador utiliza o sensor presente na unidade interna para controlar a temperatura ambiente. Nestes casos a temperatura junto do telecomando pode ser diferente da temperatura detectada na posição do acondicionador.

OPERAÇÃO COM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Aponte sempre a cabeça da unidade transmissora diretamente para o receptor no aparelho de ar condicionado.

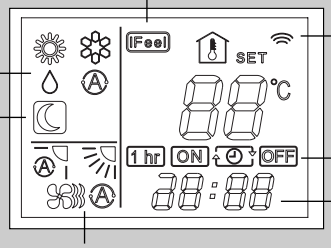


CABEÇA DA UNIDADE TRANSMISSORA

UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

VISOR
Mostra informações relativas às condições de operação quando a unidade de controle remoto está ligada.



SENSOR DE TEMPERATURA
Este sensor é posicionado na parte interior da unidade de controle remoto e serve para a leitura da temperatura ambiente.

SELECTOR SENSOR DE TEMPERATURA
Pressione o botão I FEEL para modificar a programação do sensor de temperatura activo (ou do telecomando ou do acondicionador).

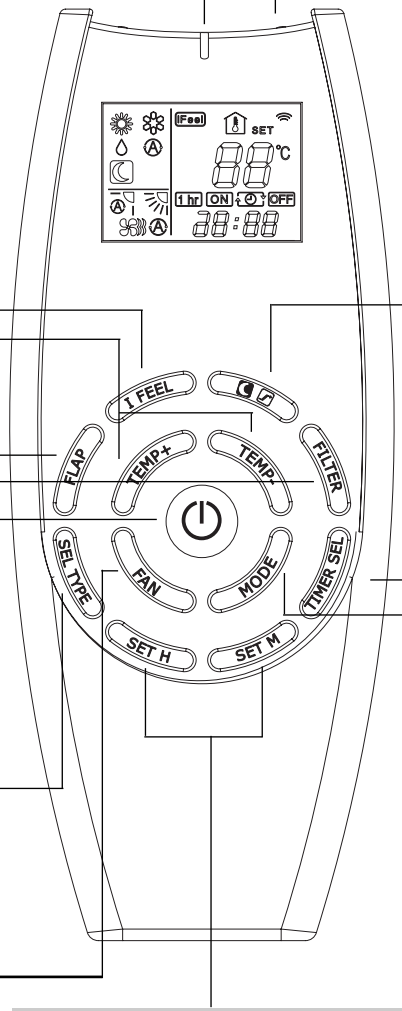
BOTÕES DE AJUSTE DA TEMPERATURA
TEMP — (mais frio)
Pressione este botão para diminuir a temperatura selecionada.
TEMP + (mais quente)
Pressione este botão para aumentar a temperatura selecionada.

BOTÃOS INATIVOS

BOTÃO DE OPERAÇÃO (ON/OFF)
Este botão serve para ligar e desligar o aparelho.

BOTÃO "SEL TYPE"
Pressionar este botão para selecionar as funções:
• Programação da hora
• Programação do timer ON/OFF
Para detalhes ver as seções "COMO REGULAR O RELÓGIO" e "REGULAGEM DO TIMER".

BOTÃO "FAN"
(Velocidade do ventilador)
- A velocidade do ventilador é selecionada automaticamente pelo micro processor.
- Alta velocidade.
- Velocidade média.
- Velocidade baixa.



BOTÕES DE REGULAGEM RELÓGIO E PROGRAMAÇÃO HORÁRIO TIMER
Pressionado os botão SET H / SET M é ativada a programação da hora e do timer. Para detalhes ver as seções "COMO REGULAR O RELÓGIO" e "REGULAGEM DO TIMER".

TRANSMISSOR
Quando é acionado o botão da unidade de controle remoto, o símbolo aparece no visor e os dados para o reajuste do aparelho de ar condicionado são transmitidos ao receptor.

BOTÃO "NIGHT"
(programa noturno)
Veja "Programa Noturno" para maiores detalhes.
Quando se pressiona este botão nas funções de Arrefecimento e Desumificação, o sinal aparece no visor e a unidade de controle remoto ajusta automaticamente a temperatura selecionada para poupar energia.

Botão "TIMER SEL" (programação timer)
Pressionado o botão TIMER SEL no display é ativado o procedimento para a programação ON/OFF do timer.

BOTÃO SELECTOR DO MODO DE OPERAÇÃO
Pressionar este botão para mudar o modo de funcionamento do aparelho de ar condicionado.

(Operação automatica) ★
Quando esta função é selecionada, o microprocessor escolhe automaticamente entre aquecimento e arrefecimento segundo a differença de temperatura entre o ambiente e a temperatura desejada.

(Aquecimento) ★
Nesta função, o aparelho aquece o ambiente.

(Desumificação)
Nesta função, o aparelho reduz a humidade esistente no ambiente.

(Arrefecimento)
Nesta função, o aparelho esfria o ar e abaixa a temperatura do ambiente.

(Ventilação)
Nesta função, o aparelho funciona somente como ventilador.

★ Modos nao ativo

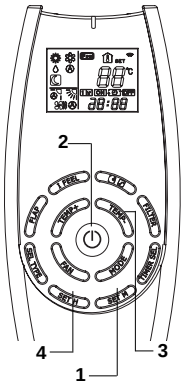
COMO AJUSTAR O RELÓGIO

1. Pressione três vezes o botão SEL TYPE.
   O indicador da hora começará a piscar.
2. Pressione o botão SET H até ver a hora desejada.
   Pressione o botão SET M até ver os minutos desejados.
   O indicador retornará automaticamente ao normal após 10 segundos.

ARREFECIMENTO

N.B.

Verifique se a unidade está ligada à rededa corrente elétrica e se a lâmpada STANDBY está acesa.



1. Pressione o botão MODE e selecione a função ARREFECIMENTO ❀ .
2. Pressione o botão de operação ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões de ajuste da temperatura TEMP+/- para mudar o ajuste da temperatura até a temperatura desejada. Gama de temperatura ajustável: 32 ° Max - 16 ° Min.

O VISOR INDICARÀ O VALOR DA TEMPERATURA DESEJADA.

APÓS 5 SEGUNDOS O VISOR VOLTA A INDICAR A TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Pressione o botão FAN para o ajuste da velocidade do ventilador.

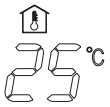
N.B.

O ar condicionado elimina a água condensada automaticamente com a velocidade ALTA e MEDIA do ventilador, ao contrário com a velocidade BAIXA o ar condicionado retira a água condensada dentro do deposito.

DESUMIFICAÇÃO

1. Pressione o botão MODE e selecione a função “desumificaçao” ◊ .
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões TEMP+/- **(3)** para o ajuste da temperatura ambiente. (Gama de temperatura ajustável: 32° Max. - 16° Min.)

EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

N.B.

- Use esta função quando quiser reduzir a humidade do ambiente.
- Durante esta operação, a velocidade do ventilador é automaticamente reduzida, e o ventilador muda a ⒶA velocidade ou pára para impedir congelamento.
- A operação “DESUMIFICAÇAO” não pode ser ativada quando a temperatura interior é de 15° ou menos.
- Na forma de água condensada, a humidade é levada ao tanque de água dentro do aparelho de ar condicionado.

VENTILAÇÃO

No caso de quecer somente arejar o ambiente sem modificar a temperatura, opere da seguinte maneira:

1. Pressione o botão “MODE” e selecione a função “VENTILAÇÃO” ❀ .
2. Pressione o botão “ON/OFF” para ligar o aparelho.

AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR

AUTOMÁTICO

Coloque simplesmente o selector de “FANSPEED” na posição ⒶA . Um microcomputador, no aparelho de ar condicionado, controla a velocidade de ventilação quando o modo “AUTOMATICO” é selecionado. Quando o aparelho de ar condicionado começa a funcionar, o microcomputador detecta a diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura pré-ajustada e automaticamente muda a velocidade do ventilador para o nível apropriado.

QUANDO A DIFERENÇA ENTRE A TEMPERATURA AMBIENTE E A TEMPERATURA PRÉ-AJUSTADA É		VELOCIDADE DO VENTILADOR
Arrefecimento e Desumidificaçao	2 °C ou mais	Alta
	Entre 2 e 1 °C	Média
	Abaixo de 1 °C	Baixa

N.B.

Os valores indicados na tabela referem-se ao funcionamento do aparelho quando é ativado o sensor na unidade de controle remoto (veja selector do sensor de temperatura).
Tais valores variam ligeiramente no caso for ativado o sensor na unidade.
A velocidade automática não está activa na modalidade de VENTILAÇÃO

MANUAL

Se desejar ajustar a velocidade do ventilador manualmente durante a operação, coloque a selector “FAN” na posição desejada.

❀ Alta velocidade ❀ Média velocidade ❀ Baixa velocidade

PROGRAMA NOTURNO

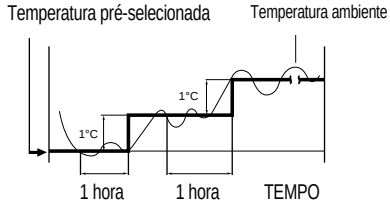
- Esta função serve para poupar energia.

1. Pressione o botão “MODE” e selecione a função “ARREFECIMENTO”, ou “DESUMIDIFICAÇAO”.
2. Pressione o botão “NIGHT”.
3. O símbolo ☾ aparecerà no visor. Para desativar o programa, pressione novamente o botão “NIGHT”.

O que é o Programa Noturno?
Inicialmente o aparelho aquece ou desumidifica o ambiente até a temperatura desejada e depois se desativa. Após cerca 1 hora, a temperatura é automaticamente modificada no seguinte modo:

O aparelho funciona até atingir a temperatura desejada e depois pára. Após 1 hora a temperatura é automaticamente aumentada de 1° C. Isto lhe permite de poupar energia sem sacrifício de conforto.

ARREFECIMENTO E DESUMIDIFICAÇAO

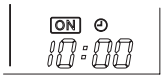


P

AJUSTE DO TIMER

A) COMO PROGRAMAR A HORA DE ATIVAÇÃO.

1. Pressione uma só vez o botão SEL TYPE. A indicação ON e a das horas começarão a piscar.



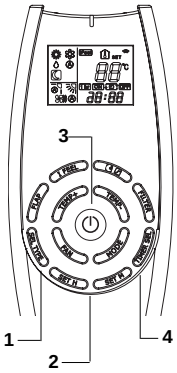
2. Pressione o botão SET H e o botão SET M para selecionar a hora e os minutos desejados.

3. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.

4. Pressione o botão TIMER SEL para selecionar a função ON TIME (ativação)do timer.

B) COMO PROGRAMAR A HORA DE DESATIVAÇÃO.

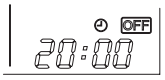
1. Pressione duas vezes o botão SEL TYPE. A indicação OFF e a das horas começarão a piscar.



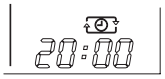
2. Pressione o botão SET H e selecione a hora desejada. Faça o mesmo para selecionar os minutos desejados agindo da mesma forma no botão SET M.
O visor voltarà a indicar a hora atual após 10 segundos.

3. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.

4. Pressione o botão TIMER SEL para selecionar a função OFF TIME (desativação) do timer.



C) COMO AJUSTAR O PROGRAMA DIÁRIO ACESO/APAGADO (OU VICE-VERSA)



1. Ajuste o Timer como ilustrado em A e B.

2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.

3. Pressione o botão TIMER SEL tres vezes para selecionar o programa do Timer aceso/apagado e vice-versa.

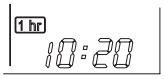
N.B.

Após a programação do Timer, para verificar a hora selecionada de ativação e desativação, pressione o botão SEL TYPE.

AJUSTE DO TIMER DE 1 HORA

Esta função faz com que o aparelho funcione durante uma hora e em seguida pare, independentemente do aparelho estar ligado ou desligado quando este botão é pressionado.

PROCEDIMENTO DE ATIVAÇÃO:



- Pressione quatro vezes o botão TIMER SEL. No visor aparece o símbolo de TIMER 1 HORA.

PROCEDIMENTO DE DESATIVAÇÃO:

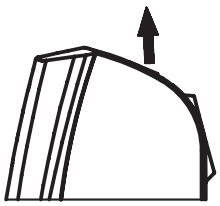
- Pressione o botão de operação ON/OFF para desligar o aparelho.
- Espere que o aparelho deixe de funcionar e, em seguida.
- Pressione o botão ON/OFF outra vez.

P

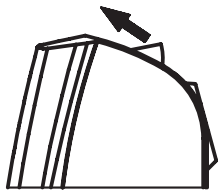
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

Para ajustar a direcção do fluxo de ar, com as duas mão agarre a lâmina do reflector e puxe na sua direcção.

Fluxo Vertical



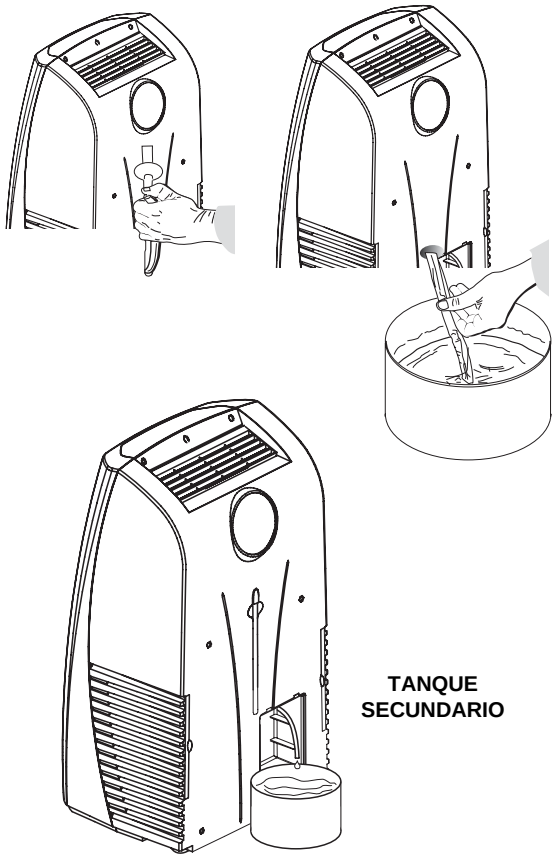
Fluxo Horizontal



DESCARGA DE ÁGUA

O ar condicionado retira humidade do ar e condensa-a para dentro de um depósito interno.A água condensada pode ser titada através do tubo de descarga externa localizado na parte traseira da unidade.

- Quando o tanque de água estiver cheio o aparelho de ar condicionado desliga-se automaticamente e a luz de controlo (5) pisca.
  A capacidade do reservatório permite um funcionamento de cerca de 4 horas.
- Verifique a existÍncia de água dentro do ar condicionado, olhando através do tubo traseiro de descarga.
- Desligar o aparelho com a unidade de controlo remoto, depois retire a ficha da tomada.
- Coloque um recipiente debaixo do tubo de descarga.
- Aperte o tubo retirando-o da parte traseira onde está colocado.
- Aperte com o polegar a abertura final do tubo e incline-o para o recipiente, deixe o fluxo de água sair.
- No final desta operação volte a inserir o tubo de descarga no seu sítio.



Cada vez que o aparelho deve ser deslocado num outro lugar o guardado no fim da estação, desvaziar também o tanque secundário por meio do tubinho apropriado situado no interno do alojamento cabo eléctrico.

IMPORTANTE

Terminado o trabalho fechar o tubinho com a tampa apropriada.

TANQUE SECUNDARIO

AVISO

- Desligue sempre o ar condicionado no interruptor antes de o desligar na ficha.
- Desconecte sempre o aparelho antes de descarregar a água que ele tem no depósito.

P

OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Em caso de perda, dano do controle remoto, siga os seguintes conselhos:

1. APARELHO DE AR CONDICIONADO DESLIGADO
Se quiser ligar o aparelho, pressione o botão de operação .

N.B.

O condicionador de ar ajustar-se-á fora com a alta velocidade do ventilador.
O ajuste da temperatura é 25°C.

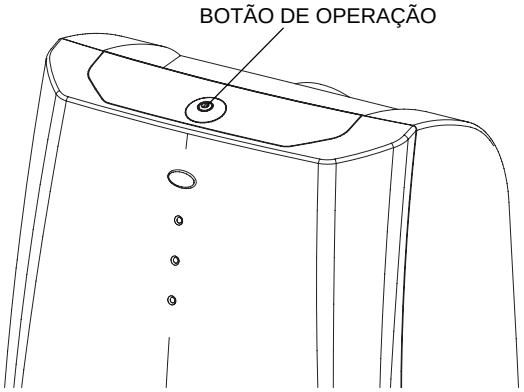
2. APARELHO DE AR CONDICIONADO LIGADO

Se quiser desligar o aparelho, pressione o botão de operação até a lâmpada OPERATION se apaga.

N.B.

Se houver uma perda de corrente elétrica durante o funcionamento do aparelho, este se desliga. Uma vez restabelecida a condição original, o aparelho se ativa automaticamente após 3 minutos.

P



SUGESTÕES PARA GARANTIR O MÁXIMO CONFORTO E O MÍNIMO CONSUMO

NÃO FAÇA

- Bloquear a entrada e saída de ar do aparelho. Se estiverem obstruídas, o aparelho não funcionará adequadamente e poderá estragar-se.
- Deixar luz solar direta na habitação. Use cortinas, venezianas, etc.

FAÇA

- Procure manter os filtros de ar sempre limpos.
- Para evitar a saída do ar condicionado, mantenha janelas, portas e outras aberturas fechadas.
- Procure manter o tubo flexível correctamente colocado.
- A temperatura ambiente para o modo de refrigeração e "Desumidificação"é de mais de 16 °C.

POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS

AVVERTIMENTO

- O uso de telefones celulares nas proximidades do aparelho de ar condicionado deve ser evitado porque pode causar interferências e portanto um mal funcionamento do aparelho. Quando essa anomalia acontecer (a lâmpada de funcionamento (3) acende-se mas a unidade exterior não funciona), recomece o procedimento de operação após ter eliminado a corrente do aparelho por cerca 60 segundos através do interruptor principal.
- Quando o tanque principal de água estiver cheio o aparelho de ar condicionado desliga-se automaticamente e a luz de controlo (5) pisca.
- Se o seu aparelho não funciona corretamente, verifique primeiro os seguintes pontos antes de solicitar assistência. Se não conseguir solucionar o problema, contate o seu concessionário ou o serviço de assistência.

Defeito: O aparelho não funciona de maneira nenhuma.
Possível causa:
1. Falha de alimentação.
2. Disjuntor ativado.
3. Tensão da rede demasiado baixa.
4. O botão de operações está posicionado em "OFF".
5. As pilhas do controle remoto estão gastas.

Possível solução:
1. Reponha a alimentação.
2. Contate o serviço de assistência.
3. Consulte um eletricista.
4. Pressione o botão outra vez.
5. Substitua as pilhas.

Defeito: O aparelho não funciona e a lâmpada "STANDBY" (4) está a piscar.
Possível causa:
1. Sonda defeituosa.

Possível solução:
1. Contate o serviço de assistência.

Defeito: A lâmpada "TIMER" (2) está a piscar e o aparelho não funciona.
Possível causa:
1. Problema no sistema de ligação.

Possível solução:
1. Contate o serviço de assistência.

Defeito: O compressor começa a funcionar, mas pára pouco depois.
Possível causa:
1. Obstrução em frente das grelhas de entrada de ar.

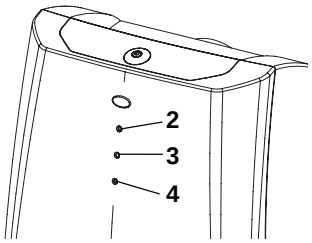
Possível solução:
1. Retire a obstrução.

Defeito: Rendimento de arrefecimento deficiente.
Possível causa:
1. Filtros de ar sujo ou obstruído.
2. Fonte de calor ou demasiadas pessoas na habitação.
3. Portas e janelas abertas.
4. Obstáculos perto da entrada ou saída de ar.
5. Temperatura ajustada com a unidade de controle remoto demasiado alta.

Possível solução:
1. Limpe o filtros de ar.
2. Elimine a fonte de calor.
3. Feche as janelas.
4. Retire os obstáculos para assegurar uma boa circulação de ar.
5. Ajustar novamente a temperatura com a unidade de controle remoto.

Defeito: Ouve-se estalido no aparelho de ar condicionado.
Possível causa:
1. Durante a operação as partes plásticas podem expandir ou encolher devido à uma mudança súbita de temperatura. Neste caso, pode-se ouvir um estalido.

Possível solução:
1. Os chios leves percebidos irão desaparecer com a estabilização da temperatura.

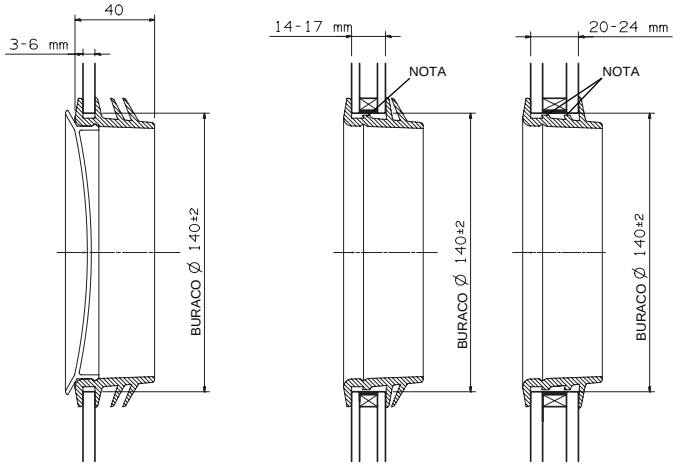


N.B.

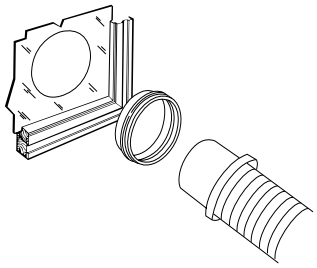
Se os três indicadores luminosos OPERATION, TIMER e STANDBY piscarem, ao mesmo tempo, significa que o modo de funcionamento seleccionado (Ⓐ ☼) não é compatível com o equipamento em questão. Neste caso, o equipamento de ar condicionado não funcionará até que seja restabelecido o modo correcto.

KIT DE ABERTURA (FORNECIDO A PEDIDO)

VIDRO SIMPLES **VIDRO DUPLO**



NOTA
Cortar uma ou duas membranas com as tesoura conforme ao espessor do vidro.



Montagem:

- Faça uma abertura no vidro da janela.
- Insira a vigia sem a ficha eléctrica.
- Remova o tubo terminal de saída de ar quente do tubo flexível.
- Coloque o ar condicionado junto á janela e insira o tubo de saída de ar na abertura.

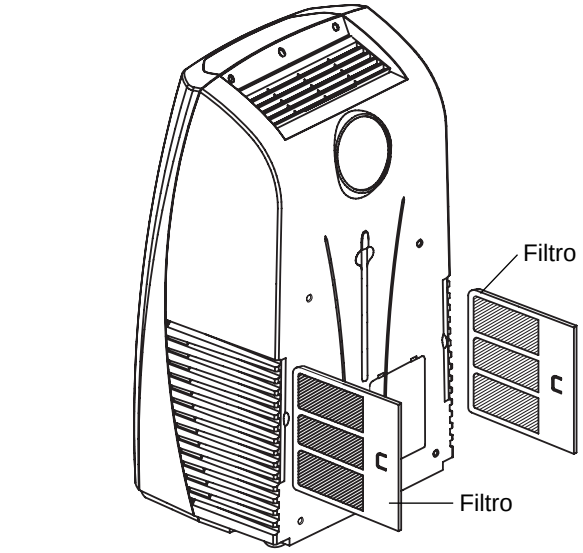
Se quiser utilizar o ar condicionado em diferentes salas , é possível comprar vigias separadas para descargas de ar.

P

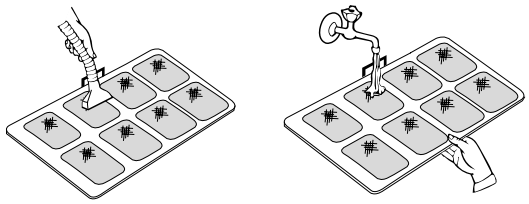
LIMPEZA E CUIDADOS

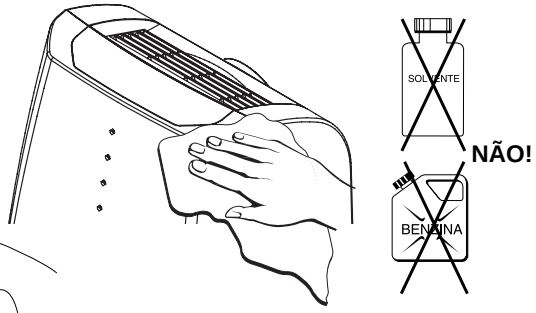
AVISO! Por questões de segurança antes de limpar o seu aparelho desligue sempre o interruptor e retire a ficha da tomada.

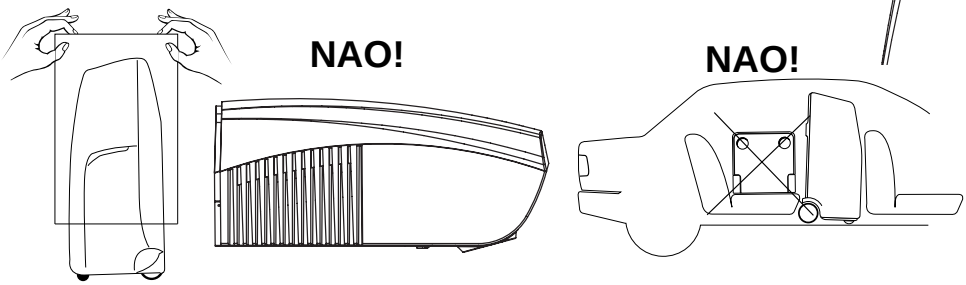
1. **Limpeza do filtro purificador de ar**
   O filtro purificador tem que ser verificado em funcionamento pelo menos uma vez de duas em duas semanas. O funcionamento com um filtro sujo retira eficiÍncia ao seu aparelho e pode causar grave estragos. O filtro está localizado na parte traseira das grelhas esquerda e destra de entrada de ar e deve ser removido pelo lado traseiro do aparelho .Use um aspirador para retirar a sujidade superficial.Se a sujidade acumulada no filtro ficar pegajosa , lave-o com água e sabão, depois enxague-o com água fria e depois de seco pode voltar a instalá-lo.
2. **Limpeza das Grelhas e da Cobertura**
   Para limpar o ar condicionado passe-lhe com um pano levemente humedecido que seja limpo e macio.Se o seu aparelho tiver alguma mancha humedeça o pano em água e sabão.Nunca use detergentes ásperos,nem água muito quente.Não despeche água em cima do seu aparelho isso poderia causar danos irreparáveis aos seus componentes internos assim como choques eléctricos perigosos.
3. **Arrumação**
   Se não vai usar o seu aparelho durante um largo período de tempo, antes de o arrumar limpe os filtros e despeche a água condensada acumulada nos depósitos, da forma atrás explicada. Arrume sempre o seu aparelho na posição vertical. Nunca coloque objectos pesados em cima do seu aparelho e proteja-o com um pano ou com um plástico.
4. **Transporte**
   Preferencialmente mantenha o ar condicionado na posição vertical durante o transporte.
5. **Para sua segurança verifique periódicamente as condições do cabo eléctrico; a ligação do cabo de alimentação é do tipo X e em caso de estar danificado contacte o Serviço de assistÍncia técnica para substituição do cabo.**



LIMPEZA DO FILTRO







Electric wiring diagrams' symbols / *Simboli schemi elettici* / Symboles des schemas électriques / *Symbole der System-Schaltplanen*
Símbolos de los esquemas eléctricos / *Símbolos* dos esquemas elétricos

SYMBOL	EG	*I*	F	*D*	E	*P*
PC - DP	CONDENSATE PUMP MOTOR	*MOTORE POMPA CONDENSA*	MOTEUR POMPE CONDENSATION	*KONDENSWASSERPUMPE-MOTOR*	MOTOR BOMBA DE AGUA	MOTOR BOMBA DE AGUA
CM	COMPRESSOR MOTOR	*MOTORE COMPRESSORE*	MOTEUR DE COMPRESSEUR	*KOMPRESSORMOTOR*	MOTOR DEL COMPRESOR	*COMPRESSOR*
C1, 2, 3,4	CAPACITOR	*CONDENSATORE*	CONDENSATEUR	*KONDENSATOR*	CONDENSADOR	*CONDENSADOR*
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	*TERMOSTATO SBRINATORE*	THERMOSTAT DE DEGIVRAGE	*ENTFROSTER-THERMOSTAT*	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	*TERMOSTATO DE DESCONGELAÇAO*
FLP	FLAP MOTOR	*MOTORE DEFLETTORE*	MOTEUR DE VOLET	*KLAPPENMOTOR*	MOTOR DEL DEFLECTOR	*MOTOR DA PLACA*
LM	LOUVER MOTOR	*MOTORE DEFLETTORE*	MOTEUR D'AUVENT	*LUFTKLAPPENMOTOR*	MOTOR CON ABERTURAS	*MOTOR COM ABERTURAS LATERAIS*
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	*MOTORE ESTERNO VENTOLA*	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTERIEUR	*AUSSENLÜFTERMOTOR*	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	*MOTOR DA VENTOINHA EXTERIOR*
FMI, FM	INDOOR FAN MOTOR	*MOTORE INTERNO VENTOLA*	MOTEUR DE VENTILATEUR INTERIEUR	*INNENLÜFTERMOTOR*	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	*MOTOR DA VENTOINHA INTERIOR*
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	*GRUPPO INDICATORI*	ENSEMBLE INDICATEUR	*EANZEIGE-BAUGRUPPE*	GRUPO DE INDICADORES	GRUPO DE INDICADORES
MG	MAGNETIC CONTACTOR	*CONTATTORE MAGNETICO*	CONTACTEUR MAGNETIQUE	*MAGNETKONTGEBER*	CONTACTOR MAGNÉTICO	*CONTADOR MAGNÉTICO*
NF	NOISE FILTER	*FILTRO RUMORE*	FILTRE ANTI PARASSITE	*LÄRMSCHUTZFILTER*	FILTRO DEL RUIDO	*FILTRO DE RUÍDO*
OLR	OVERLOAD RELAY	*RELÉ SOVRACCARICO*	RELAIS DE SURCHARGE	*ÜBERLASTRELAIS*	RELÉ DE SOBRECARGA	*RELÉ DE SOBRECARGA*
CE - PCB	CONTROLLER	*SCHEDA ELETTRICA*	CARTE ELECTRONIQUE	*STEUERGERÄT*	CONTROLADOR	*PAINEL ELÉTRICO*
PR	POWER RELAY	*RELÉ ALIMENTAZIONE*	RELAIS D'ALIMENTATION	*LEISTUNGSRELAIS*	RELÉ DE ALIMENTACION	*RELÉ DA ALIMENTAÇAO*
RP	PUMP RELAY	*RELÉ POMPA*	RELAIS POMPE	PUMPE *RELAIS*	RELÉ BOMBA DE AGUA	*RELÉ BOMBA*
SSR	SOLID STATE RELAY	*RELÉ STATO SOLIDO*	RELAIS A SEMI-CONDUCTEUR	*FESTKÖRPERRELAIS*	RELÉ DEL ESTADO SOLIDO	*RELÉ DO ESTADO SÓLIDO*
RA	STARTING RELAY	*RELÉ DI AVVIAMENTO*	RELAIS DE DEMARRAGE	*STARTRELAIS*	RELÉ DE ARRANQUE	*RELÉ DE ARRANQUE*
SV	SOLENOID VALVE	*VALVOLA SOLENOIDE*	ELECTROVANNE	*MAGNETVENTIL*	VALVULA SOLENOIDE	*VALVULA SOLENOIDE*
MS - FS	SAFETY FLOAT SWITCH	*INT. SICUREZZA A GALL.*	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	*SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER*	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERR. DE SEGURANÇA
ON-OFF SW	ON-OFF SWITCH	*INTERRUTTORE MARCIA/ARRESTO*	TOUCHE MARCHE/ARRÊT	*EIN/QUS TQSTE*	BOTON ARRANQUE/PARADA	INTERRUPTOR LIGAR/DESLIGAR
TH1, 2,	THERMISTOR	*TERMISTORE*	THERMISTANCE	*THERMISTOR*	TERMISTOR	*TERMISTOR*
P	TIMER	*PROGRAMMATORE*	PROGRAMMATEUR	*ZEITSCHALT-UHR*	PROGRAMADOR	TIMER
TR1, 2	POWER TRANSFORMER	*TRASFORMATORE DI POTENZA*	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	*NETZTRANSFORMATOR*	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	*TRANSFORMADOR DE CORRENTE*
20S	4-WAY VALVE	*VALVOLA 4 VIE*	VANNE 4 VOIES	*4-WEG-VENTIL*	VALVULA DE 4 VIAS	*VALVULA DE 4 VIAS*
47C	NEGATIVE PHASE RELAY	*RELÉ A FASE NEGATIVA*	RELAIS D'ORDRE DE PHASE	*NEGATIVPHASENRELAIS*	RELÉ DE FASE NEGATIVA	*RELÉ DA FASE NEGATIVA*

Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Légende des couleurs des fils électriques
Beschriftung der Leitungs-Farben
Leyenda de los colores de los cable electricos
Legenda das côres dos fios elétricos

	EG	*I*	F	*D*	E	*P*
BLK	BLACK	*NERO*	NOIR	*SCHWARZ*	NEGRO	*PRETO*
BLU	BLUE	*BLU*	BLEU	*BLAU*	AZUL	*AZUL*
BRN	BROWN	*MARRONE*	MARRON	*BRAUN*	MARRÓN	*CASTANHO*
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	*VERDE / GIALLO*	VERT / JAUNE	*GRÜN / GELB*	VERDE / AMARILLO	*VERDE / AMARELO*
GRY	GREY	*GRIGIO*	GRIS	*GRAU*	GRIS	*CINZENTO*
ORG	ORANGE	*ARANCIONE*	ORANGE	*ORANGE*	NARANJA	*COR-DE-LARANJA*
PNK	PINK	*ROSA*	ROSE	*ROSA*	ROSA	*COR-DE-ROSA*
RED	RED	*ROSSO*	ROUGE	*ROT*	ROJO	*ENCARNADO*
VLT	VIOLET	*VIOLA*	VIOLET	*VIOLETT*	VIOLETA	*VIOLETA*
WHT	WHITE	*BIANCO*	BLANC	*WEISS*	BLANCO	*BRANCO*
YEL	YELLOW	*GIALLO*	JAUNE	*GELB*	AMARILLO	*AMARELO*
AZU	LIGHT BLUE	AZZURRO	AZUR	HIMMEL BLAU	AZUL CLARO	AZUL CLARO

argoclima s.p.a.
Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy
Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240
www.argoclima.com

printed in Italy